

**EL ESPAÑOL:
UNA LENGUA
VIVA**

INFORME 2022



**Instituto
Cervantes**

EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA. INFORME 2022

INSTITUTO CERVANTES

Créditos:

INSTITUTO CERVANTES

Director

Luis García Montero

Secretaria General

Carmen Noguero Galilea

Director de Gabinete

Martín López-Vega

Directora Académica

Carmen Pastor Villalba

Elaboración del informe

David Fernández Vítóres

Dirección y coordinación

Dirección Académica del Instituto Cervantes

Edición digital

Departamento de Cultura Digital

NIPO: 110-22-039-X

EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA INFORME 2022

INSTITUTO CERVANTES*

1 | El español en cifras

- En 2022, más de 496 millones de personas tienen el español como lengua materna (el 6,3 % de la población mundial).
- El grupo de usuarios potenciales de español en el mundo (cifra que aglutina al Grupo de Dominio Nativo, el Grupo de Competencia Limitada y el Grupo de Aprendices de Lengua Extranjera) supera los 595 millones (el 7,5 % de la población mundial).
- El español es la segunda lengua materna del mundo por número de hablantes, tras el chino mandarín, y la cuarta lengua en un cómputo global de hablantes (dominio nativo + competencia limitada + estudiantes de español), después del inglés, el chino mandarín y el hindi.
- El número de hispanohablantes seguirá creciendo en las próximas cinco décadas, pero su peso relativo disminuirá de manera progresiva de aquí a final de siglo. En 2100, solo el 6,3 % de la población mundial podrá comunicarse en español.
- En 2060, Estados Unidos será el segundo país hispanohablante del mundo, después de México. El 27,5 % de la población estadounidense será de origen hispano.
- Casi 24 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera en 2022. En concreto, 23.748.298.

.....

*Informe elaborado por David Fernández Vitores, dirigido y coordinado por la Dirección Académica del Instituto Cervantes.

1.1 | Las lenguas del mundo y sus hablantes

Hacer un recuento exacto del número de lenguas que existen actualmente en el mundo es una tarea tremendamente compleja. La dificultad no reside únicamente en la ausencia de un criterio universal que permita distinguir si dos hablas con cierto grado de inteligibilidad mutua han de considerarse dialectos de un mismo idioma o dos lenguas diferentes, sino también en el hecho de que no existe un censo totalmente fiable que recoja de forma precisa los datos relativos a los hablantes de los distintos idiomas del planeta. Así, hay fuentes que hablan de la existencia de unos 7.000 idiomas en todo el mundo, mientras que otras prefieren situar su número dentro de una horquilla comprendida entre las 6.000 y las 10.000 lenguas, en función de los criterios de medición utilizados. En cualquier caso, la mayoría de los habitantes del globo se comunica en un número reducido de ellas. Algunos idiomas cuentan con una población nativa muy extensa, como el chino, el español, el hindi y el inglés. Otros no tienen una demografía tan potente, pero poseen una amplia difusión internacional, como el francés, el árabe o el portugués. El español es la segunda lengua más hablada en el mundo como lengua nativa, tras el chino mandarín, que cuenta con 920 millones de hablantes¹.

1.2 | Demografía del español

La lengua española presenta una demografía muy amplia y en constante crecimiento que se localiza de manera especialmente intensa en el continente americano y en la península ibérica, pero cuyo rastro también puede seguirse en otras regiones del planeta: África e incluso en ciertas partes de Asia y del Pacífico. Hoy hablan español más de 595 millones de personas en el mundo, ya sea como lengua nativa, segunda o extranjera. Es la segunda lengua por número de hablantes nativos (con más de 496 millones) y el segundo idioma de comunicación internacional. Es conveniente distinguir los territorios donde el español es lengua oficial, nacional o general, de aquellos

.....

[1] Eberhard et al. (2022). La cifra exacta de hablantes nativos de mandarín mencionada en esta fuente es 919.856.040.

en los que su presencia es minoritaria. La mayor parte de los habitantes de los primeros tiene como lengua materna el español, con una tasa de dominio nativo superior al 94 %, cosa que no ocurre en los territorios no hispanicos.

CUADRO 1 | POBLACIÓN DE LOS PAÍSES HISPANOHABLANTES

País	Población ¹	Hablantes nativos (%) ²	Grupo de Dominio Nativo (GDN) ³	Grupo de Competencia Limitada (GCL) ⁴
México	130.118.356 ⁵	96,8 %	125.954.569	4.163.787 ⁶
Colombia	51.609.474 ⁷	99,2 %	51.196.598	412.876
España	47.344.649 ⁸	91,4 % ⁹	43.273.009 ¹⁰	4.071.640 ¹¹
Argentina	46.234.830 ¹²	98,1 %	45.356.368	878.462
Perú	33.470.569 ¹³	86,6 %	28.985.513	4.485.056
Venezuela	33.360.238 ¹⁴	97,3 %	32.459.512	900.726
Chile	19.828.563 ¹⁵	95,9 %	19.015.592	812.971
Guatemala	17.357.886 ¹⁶	78,3 %	13.591.225	3.766.661
Ecuador	16.149.014 ¹⁷	95,8 %	15.470.755	678.259
Bolivia	12.006.031 ¹⁸	83,0 %	9.965.006	2.041.025
Cuba	11.305.652 ¹⁹	99,8 %	11.283.041	22.611
República Dominicana	10.621.938 ²⁰	97,6 %	10.367.011	254.927
Honduras	9.523.621 ²¹	98,7 %	9.399.814	123.807
Paraguay	7.453.695 ²²	68,2 %	5.083.420	2.370.275
Nicaragua	6.779.100	97,1 %	6.582.506	196.594
El Salvador	6.550.389	99,7 %	6.530.738	19.651

EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA. INFORME 2022

País	Población ¹	Hablantes nativos (%) ²	Grupo de Dominio Nativo (GDN) ³	Grupo de Competencia Limitada (GCL) ⁴
Costa Rica	5.213.374 ²³	99,3 %	5.176.880	36.494
Uruguay	3.496.016	98,4 %	3.440.080	55.936
Panamá	4.446.964 ²⁴	91,9 %	4.086.760	360.204
Puerto Rico	3.193.694 ²⁵	99,0 %	3.161.757	31.937
Guinea Ecuatorial	1.454.789 ²⁶	74,0 %	1.076.544	378.245
Total	477.518.842	94,5 %²⁷	451.456.698	26.062.144

Fuente: elaboración propia.

Notas al cuadro 1

1. Salvo indicación en nota aparte, el dato de población corresponde al año 2022 y ha sido extraído de la información estadística disponible en cada país.
2. Salvo indicación en nota aparte, el porcentaje de hablantes nativos de español correspondiente a cada país ha sido extraído de Moreno Fernández y Otero Roth (2016: 37).
3. En el GDN se contabilizan los bilingües como hispanohablantes, pero no los monolingües en otras lenguas.
4. El GCL incluye a los hablantes de español de segunda y tercera generación en comunidades bilingües, a los usuarios de variedades de mezcla bilingües y a las personas extranjeras de lengua materna diferente del español residentes en un país hispanohablante.
5. Previsiones para 2022 (CONAPO, 2018).
6. Se incluye también aquí a los hablantes de lenguas indígenas que, además, declaran hablar español.
7. Población total a 30 de junio de 2022, según DANE (2022).
8. Población inscrita en el padrón a 1 de enero de 2021 (INE, 2022, *Estadística del Padrón Continuo*).
9. Este porcentaje no incluye a los inmigrantes procedentes del resto de la Unión Europea y de Europa, de África, de América del Norte, de Asia y de Oceanía, cuya lengua materna no es el español.
10. Esta cifra incluye a los hablantes bilingües de español/catalán, español/euskera y español/gallego, así como a los inmigrantes procedentes de Sudamérica, Centroamérica y el Caribe hispano.

EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA. INFORME 2022

11. Esta cifra incluye a los inmigrantes procedentes del resto de la Unión Europea y de Europa, de África, de América del Norte, de Asia y de Oceanía.
12. Estimaciones para el 1 de julio de 2022 (INDEC, 2013: 28).
13. Población estimada a 30 de junio de 2022 (INEI, 2022).
14. Estimación para el 30 de junio de 2022 según el Instituto Nacional de Estadística de la República Bolivariana de Venezuela (2022).
15. Población estimada a 30 de junio de 2022, con base en el censo de 2017, según el Instituto Nacional de Estadísticas de Chile (2018).
16. Estimación para el 30 de junio de 2022 según el Instituto Nacional de Estadística de Guatemala (2019).
17. Según el Reloj poblacional del Instituto Nacional de Estadísticas y Censo de Ecuador, a 2 de enero de 2022.
18. Proyección para 2022 según el Instituto Nacional de Estadística de Bolivia (2014).
19. Proyección para 2022 (CELADE, 2019).
20. Estimación para 2022 según la Oficina Nacional de Estadísticas de la República Dominicana (2015).
21. Población en diciembre de 2021 según el Instituto Nacional de Estadística de Honduras (2022).
22. Estimaciones para 2022 (DGEEC, 2015: 34).
23. Estimaciones para 2021 (INEC, 2013: 82).
24. Proyección para 2022 (CELADE, 2019).
25. Estimaciones para julio de 2019 según la Oficina del Censo de los Estados Unidos (2022).
26. Datos correspondientes a 2020 (INEGE, 2021: 61).
27. Media ponderada en función de la población de cada país.

CUADRO 2 | HISPANOHABLANTES EN PAÍSES DONDE EL ESPAÑOL NO ES LENGUA OFICIAL¹

País	Grupo Dominio Nativo (GDN)	Grupo Competencia Limitada (GCL)
Estados Unidos	41.757.391 ²	15.000.000 ³
UE-27	1.267.000	25.975.000 ⁴
Reino Unido	133.000 ⁵	4.824.000 ⁶
Marruecos	6.586	1.664.823 ⁷

EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA. INFORME 2022

País	Grupo Dominio Nativo (GDN)	Grupo Competencia Limitada (GCL)
Canadá	439.110 ⁸	293.000
Brasil	460.018 ⁹	96.000 ¹⁰
Suiza ¹¹	205.768	331.557
Australia	140.813 ¹²	374.571 ¹³
Filipinas	4.440 ¹⁴	461.689 ¹⁵
Argelia	175.000 ¹⁶	48.000
Belice	165.339 ¹⁷	36.000
Israel	130.000 ¹⁸	45.000 ¹⁹
Antillas Neerlandesas (Bonaire, Curazao, San Eustaquio, Saba, San Martín)	10.006 ²⁰	140.670 ²¹
Japón	108.000	
Aruba	13.710 ²²	69.354 ²³
Trinidad y Tobago	4.000	66.401 ²⁴
Guam (Estados Unidos)	1.201	59.381 ²⁵
Andorra	30.414 ²⁶	16.857 ²⁷
Noruega	13.000	24.000
Nueva Zelanda	22.000	
Sáhara Occidental		22.000
Islas Vírgenes (Estados Unidos)	16.788	
Turquía	1.000	15.000 ²⁸
Jamaica	8.000	
China	5.000	
Rusia	3.000	
India	1.000	
Total	45.117.144	49.563.303

Fuente: elaboración propia.

Notas al cuadro 2

1. El cuadro está ordenado de mayor a menor en función del número total de hablantes (GDN + GCL) de cada país. Salvo indicación en nota aparte, las estimaciones del número de hablantes de español correspondiente a cada país han sido extraídas de Moreno Fernández (2014: 33-34).
2. Incluye tanto a la población hispana que afirma hablar español en el hogar en 2019 (el 91,3 % de la cifra reflejada en el cuadro) como a aquellos estadounidenses que, sin definirse como hispanos, afirman hablar español en el entorno doméstico (el 8,7 %). No incluye a los menores de 5 años. Las proyecciones realizadas por la Oficina del Censo de los Estados Unidos (2021a) indican que, el 1 de julio de 2022, la población total del país ascendería a 337.342.000 individuos. De estos, el 18,7 % se definen como hispanos. El 71,4 % de la población hispana hablaba español en el hogar en 2019, según la Oficina del Censo de los Estados Unidos (2019).
3. Incluye a parte de aquellos hispanos no contabilizados en el GDN y a los que, sin embargo, se les puede suponer una competencia limitada en español, así como a antiguos estudiantes de español con distinto grado de conocimiento y uso de la lengua. No incluye a los 7,7 millones de inmigrantes no autorizados procedentes de México, Centroamérica, América del Sur y el Caribe estimados en 2017 (González-Barrera *et al.*, 2020). La cifra está redondeada por tratarse de una aproximación.
4. Según Eurostat (2012: 5), el 7 % de los ciudadanos de la UE tiene el español como lengua extranjera. No se incluyen aquí los más de seis millones de estudiantes de español que se calcula que hay actualmente en la UE. No incluye al Reino Unido. La cifra está redondeada por tratarse de una aproximación.
5. Estimación para 2022 tomando como referencia el porcentaje de personas que declaraban el español como su lengua principal según el censo de 2011 (Office for National Statistics, 2013). La cifra está redondeada al millar más cercano.
6. Estimación para 2022 tomando como referencia el porcentaje de personas que afirman poder mantener una conversación en español (Eurostat, 2006). La cifra está redondeada al millar más cercano.
7. Fernández Vítore (2019b).
8. Según el censo de 2011 (Statistics Canada, 2012).
9. Instituto Brasileiro de Geografía e Estatística (2018).
10. Para evitar una doble contabilización, no se ha incluido a los 5,5 millones de jóvenes que, según la Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León (2013: 23), pueden mantener una conversación en español, por entender que gran parte de ellos podrían estar incluidos en el GALE. Sin embargo, el GCL real podría ser muy superior al apuntado en este cuadro.
11. Datos extraídos de Kabatek (2022).
12. Según el censo de 2016 (Australian Bureau of Statistics, 2017).

EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA. INFORME 2022

13. Se ha actualizado la estimación realizada por Moreno Fernández y Otero Roth (2006: 39), tomando como base el porcentaje de crecimiento del GDN desde 2006 hasta 2014.
14. Número de residentes españoles en 2021, según el INE. Se aporta este dato a título informativo, si bien no está incluido en el recuento total para evitar una doble contabilización de hablantes.
15. Incluye a los hablantes de chabacano, que consideramos con una competencia limitada en lengua española. La cifra la ha proporcionado la Oficina Estadística de Filipinas (2010) y está basada en datos del censo de 2010. No incluye a los más de 1,7 millones de filipinos que cursaron estudios universitarios antes de 1986, cuando el estudio del español era obligatorio (Madrid Álvarez-Piñer, 2018: 311).
16. En su mayoría, refugiados saharauis en territorio argelino.
17. Según el censo de 2010, ya que el dato no ha variado en estos últimos años (SIB, 2016).
18. Dato oficial para 2011.
19. Incluye hablantes de judeoespañol o ladino.
20. Cifra obtenida aplicando un porcentaje del 5,6 %, correspondiente a aquellos hablantes que declaran el español como su lengua materna, según el censo de Curazao de 2011 (Central Bureau of Statistics Curaçao, 2011), sobre la población total de Curazao y Bonaire en 2018. En el caso de Saba, el porcentaje aplicado es el 5 %. En esta cifra no se incluyen los hablantes de papiamento, que consideramos con una competencia limitada en español.
21. Cifra obtenida aplicando un porcentaje del 79 %, correspondiente a aquellos hablantes que declaran el papiamento como su lengua materna, según el censo de Curazao de 2011 (Central Bureau of Statistics Curaçao, 2011), sobre la población total de Curazao y Bonaire en 2018. En el caso de Saba, el porcentaje aplicado es el 1 %.
22. Personas que afirman hablar español en el entorno doméstico según el censo de 2010 (Aruba Central Bureau of Statistics, 2010: 110). En esta cifra no se incluyen los hablantes de papiamento.
23. Se incluye aquí a los hablantes de papiamento, que consideramos con una competencia limitada en lengua española, según el censo de 2010 (Aruba Central Bureau of Statistics, 2010: 110).
24. Cifra obtenida aplicando el porcentaje estimado de hablantes de español (5 %) sobre la población total del país (Grau Perejoan y Gea Monera, 2006: 209), según el censo de 2011.
25. Incluye a los hablantes de chamorro, que consideramos con una competencia limitada en lengua española. Véase Oficina del Censo de los Estados Unidos (2010).
26. Cifra obtenida aplicando un porcentaje del 42,4 %, correspondiente a los hablantes que declaran el español como su lengua materna y a aquellos que, además, declaran un dominio nativo de catalán (Govern d'Andorra, 2016: 17), sobre la población total de Andorra en 2017.

27. Incluye a los hablantes de catalán, con una competencia limitada en lengua española. Cifra obtenida aplicando un porcentaje del 23,5 %, correspondiente a los hablantes que declaran el catalán como su lengua materna en 2014 (Govern d'Andorra, 2016: 17) sobre la población total de Andorra en 2017.
28. Incluye hablantes de judeoespañol.

Salvo raras excepciones, la cifra de hispanohablantes reflejada en los cuadros anteriores está basada en la información procedente de los censos oficiales realizados entre los años 2010 y 2022, así como en las estimaciones oficiales de los institutos de estadística de cada país y en las proyecciones de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) para 2022. Para el cálculo del Grupo de Dominio Nativo (GDN) del mundo hispánico también se ha tenido en cuenta la proporción correspondiente a los que no tienen el español como idioma nativo, pero son bilingües. En total, se calcula que hoy hablan español casi 596 millones de personas (595.943.146 concretamente), incluidos los hablantes de dominio nativo, los de dominio limitado y los estudiantes de español como lengua extranjera.

CUADRO 3 HABLANTES DE ESPAÑOL			
	Mundo hispánico	Fuera del mundo hispánico	Totales
Grupo de Dominio Nativo (GDN)	451.456.698	45.117.144	496.573.842
Grupo de Competencia Limitada (GCL)	26.062.144	49.563.303	75.625.447
Grupo de Aprendices de Lengua Extranjera (GALE)			23.748.298
Grupo de Usuarios Potenciales (GUP)			595.947.587

Fuente: elaboración propia.

1.3 | El español como lengua extranjera

Se estima que, en 2022, casi 24 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera; en concreto, 23.748.298. Este es el resultado de sumar el número de estudiantes de español existentes en la actualidad en 111 países. Las cifras se refieren a todos los niveles de enseñanza –incluida la no reglada– y se ciñen a los datos disponibles en cada uno de los países. Con todo, la ausencia de datos universales, completos y comparables confiere un carácter provisional a los cálculos, ya que, por ejemplo, apenas reflejan información de los centros de enseñanza privada. Por ello, se estima que hay un número considerable de alumnos de español aún no contabilizados.

CUADRO 4 | NÚMERO APROXIMADO DE ESTUDIANTES DE ESPAÑOL EN EL MUNDO. CLASIFICACIÓN POR PAÍSES¹

País	Enseñanza primaria, secundaria y formación profesional	Enseñanza universitaria	Otros	Centros del Instituto Cervantes y AVE 2019-2020 ²	Total
Estados Unidos	7.363.125 ³	712.240 ⁴	-	2.558	8.077.923
Brasil	5.184.917 ⁵	43.517 ⁶		5.726	5.234.160
Francia	3.285.772 ⁷	40.000 ⁸	5.978	3.725	3.335.475
Reino Unido	2.002.868 ⁹	21.505 ¹⁰	-	3.621	2.027.994
Italia	829.912	61.000	2.151	3.230	896.293
Alemania ¹¹	584.617	52.947	182.980	4.984 ¹²	820.544
Costa de Marfil	563.091 ¹³	3.087	-	-	566.178
Benín	-	-	-	-	412.515
Senegal	-	-	-	1	356.000 ¹⁴
Suecia	240.104	7.612	6.781	309	254.806
Camerún	-	-	-	-	193.018
Gabón	-	-	-	-	167.410

EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA. INFORME 2022

País	Enseñanza primaria, secundaria y formación profesional	Enseñanza universitaria	Otros	Centros del Instituto Cervantes y AVE 2019-2020 ²	Total
Polonia	130.994	15.000	3.928	1.867	151.789
España	-	-	-	-	130.000 ¹⁵
Guinea Ecuatorial	-	-	-	-	128.895
Portugal	87.241	10.000	-	652	97.893
Canadá	-	-	-	-	92.853
Noruega	91.581	587	-	-	92.168
Rusia	46.725	28.347	4.418	3.630	83.120
Irlanda	54.441	3.600	-	1.039	59.080
Marruecos	43.261	1.772	4.430	7.092	56.555
Australia	46.151	8.275	-	642	55.068
China	8.874	34.823 ¹⁶	8.866 ¹⁷	1.763	54.326
India	25.000	7.681	11.001	5.590	49.272 ¹⁸
Países Bajos	33.544	14.160	-	623	48.327
Argelia	40.290	3.406	-	2.156	45.852
Bélgica	13.138	7.799	23.606	1.248	45.791
Austria	38.547	4.000	-	441	42.988
República Checa	32.480	8.317	-	807	41.604
Nueva Zelanda	34.275	2.098	-	-	36.373
Dinamarca	31.649	248	-	-	31.897
Túnez	30.960	-	-	650	31.610
UE-27 ¹⁹	5.512.586 ²⁰	234.000 ²¹	295.326	29.176	6.071.088
Total					23.748.298

Fuente: elaboración propia basada en datos publicados (véase la primera nota explicativa a este cuadro, a continuación).

Notas al cuadro 4

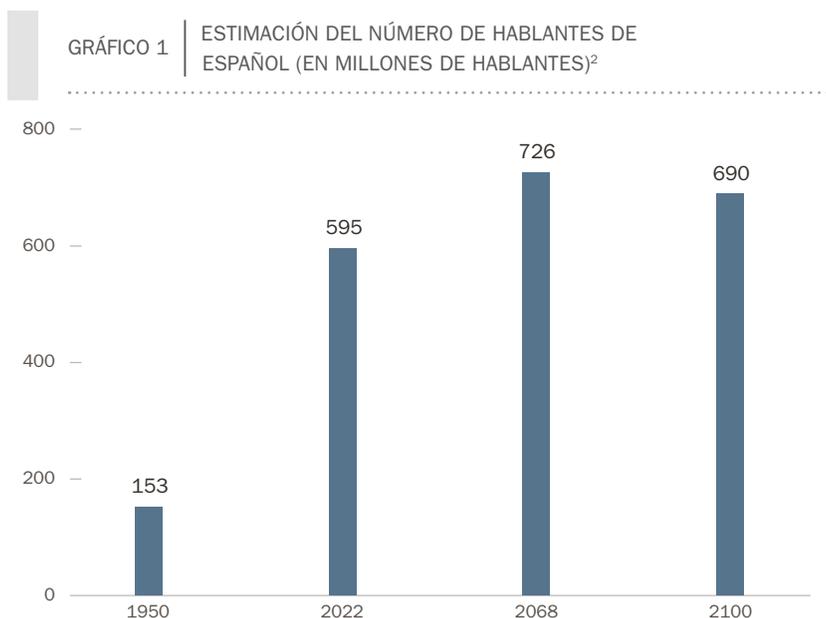
1. Solo se muestran en este listado los países donde hay más de 30.000 alumnos, si bien la cifra total reflejada en el cuadro sí incluye los datos de los países con un número de estudiantes inferior. Actualmente, no existen fuentes suficientes para realizar un recuento pormenorizado que englobe a todos los países del mundo y a todos los ámbitos de la enseñanza (privada y pública). Así, el número total de estudiantes de español en el mundo podría ser sensiblemente superior al apuntado en este cuadro, que recoge únicamente los datos documentados de 111 países. Este cuadro está basado en datos de Eurostat (2022), del Ministerio de Educación (2014, 2016, 2018 y 2020), y del Instituto Cervantes (véase nota 2 a continuación), así como en los datos recogidos en *La enseñanza del español en África Subsahariana* (Serrano Avilés, 2014: 37).
2. Los datos del número de estudiantes de los centros del Instituto Cervantes en este listado concreto de países corresponden al dato objetivo del número de alumnos reales o personas físicas que realizan cursos en la red de centros del Instituto Cervantes y no al volumen de matriculaciones que pueda tener lugar en cada periodo académico, que siempre es mayor. La cifra incluye también los alumnos matriculados en la plataforma AVE del Instituto Cervantes. Como se ha especificado anteriormente, hay países en los que el Cervantes tiene centros pero que no aparecen en este listado porque en dichos países no se llega al total de 30.000 alumnos. Del mismo modo, no se incluyen aquí los datos sobre alumnos del Instituto Cervantes en diferentes aulas ubicadas en otros países, por que en ningún caso se supera la cifra mencionada de 30.000 alumnos por país.
3. American Councils for International Education (2017: 8).
4. Looney y Lusin (2019: 13).
5. Ministerio de Educación (2020: 158)
6. INEP (2020).
7. Datos de Eurostat (2022) correspondientes a 2019.
8. *Ibidem*.
9. Datos de Eurostat (2022) correspondientes a 2018.
10. Véase nota 7.
11. Datos extraídos de Loureda Lamas *et al.* (2020).
12. Estos alumnos ya están contabilizados en los 182.980 estudiantes de la columna anterior y solo se incluyen aquí a título informativo.
13. Datos suministrados en mayo de 2018 por la Embajada de España en Costa de Marfil, consultados al Ministerio de Educación Nacional de Costa de Marfil.
14. Cifras oficiales de la Dirección de la Planificación de la Reforma de la Educación de Senegal, facilitadas al Instituto Cervantes en noviembre de 2020.

15. Se han utilizado los informes *Plan de Castilla y León. Español para extranjeros 2006-2009* (2006) y *II Plan del Español como Lengua Extranjera de la Comunidad de Castilla y León 2013-2016* (2013) de la Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León.
16. González Puy (2018: 288).
17. *Ibidem*, p. 295.
18. Estimación a la baja a partir de cifras de Pujol Riembau (2020). La cifra real podría ser muy superior.
19. Se añaden en la última fila de este cuadro los datos correspondientes a los países pertenecientes a la UE-27 por ser información de gran valor. No obstante, en la suma total de este cuadro se ha evitado la doble contabilización de los países europeos pertenecientes a la UE-27 mencionados explícitamente en el cuadro.
20. Datos de Eurostat (2022) correspondientes a 2019.
21. Estimación realizada a partir del número de estudiantes Erasmus procedentes de cada país matriculados en universidades españolas en 2019, al que se ha aplicado un factor multiplicador uniforme calculado a la baja para el conjunto de la UE-27. Lo mismo es válido en el caso del Reino Unido y de cada uno de los estados miembros de la UE que figuran en el cuadro, salvo que se mencione otra fuente de forma explícita.

1.4 | Previsión de crecimiento

Si se toma como referencia la metodología empleada para realizar el cálculo de hablantes contenido en los cuadros anteriores, las proyecciones indican que el número de usuarios potenciales de español seguirá aumentando en términos absolutos hasta 2068, año en que superará los 726 millones de personas, con distinto grado de dominio de la lengua. Ese año representa, además, la cota máxima de esta tendencia a lo largo de este siglo, ya que a partir de entonces se prevé que el número de hablantes de español se reduzca progresivamente hasta situarse en los 690 millones en el año 2100. El principal motor del crecimiento de la comunidad hispanohablante será el aumento del grupo de hablantes con un dominio nativo en esta lengua, que actualmente representa el 6,3 % de la población mundial (496.573.842 personas).

GRÁFICO 1 | ESTIMACIÓN DEL NÚMERO DE HABLANTES DE ESPAÑOL (EN MILLONES DE HABLANTES)²

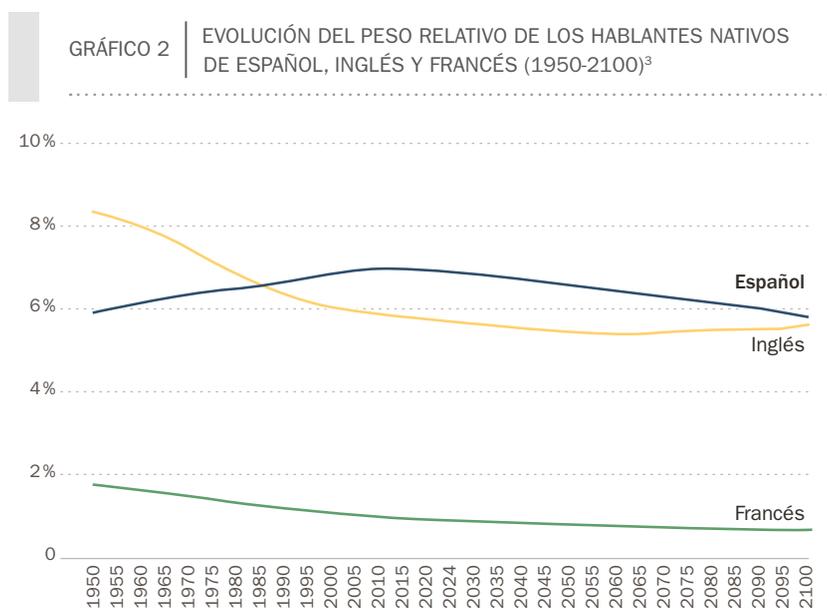


Fuente: elaboración propia a partir de las proyecciones de la ONU (2019).

Estas proyecciones suponen, por tanto, un frenazo en la expansión del ámbito hispanohablante en términos absolutos y contrastan fuertemente con el comportamiento de esta comunidad entre 1950 y 2022, periodo en el que su tamaño prácticamente se cuadruplicó. Las estimaciones retrospectivas revelan, asimismo, un incremento robusto y constante del peso relativo

[2] Las cifras están redondeadas al millón más cercano e incluyen el GDN, el GCL y el GALE. Las estimaciones están realizadas sobre la base de las proyecciones de población de la ONU (2019) publicadas en 2019. Al no existir datos fiables sobre la dimensión futura de la comunidad hispanohablante en países no hispanohablantes, se ha preferido hacer una estimación teniendo en cuenta su tamaño actual en comparación con la de los países hispanohablantes. El mismo criterio se ha seguido para el cálculo del GALE. Sin embargo, sí que se ha incluido en esta proyección una estimación de la comunidad hispana en Estados Unidos basada en las proyecciones de población de la ONU. No obstante, el porcentaje de reducción aplicado para calcular el peso de la comunidad hispana de Estados Unidos con respecto a la población total de este país es el facilitado por la Oficina del Censo de los Estados Unidos hasta 2060. De 2060 en adelante, se ha aplicado de forma escalonada un coeficiente de reducción similar a la tasa de abandono de la lengua observada en esta comunidad en los últimos cuarenta años. La población mundial total es la media propuesta por la ONU para cada año.

del grupo de hablantes nativos de español, que incluso superó al del inglés a mediados de los años ochenta. Con todo, a partir de 2009 esta tendencia al alza tocó techo y se inició una senda descendente, que se mantendrá al menos hasta final de siglo hasta situarse en el 5,2 % de la población mundial. A pesar de ello, se prevé que, de aquí a 2100, el peso relativo de los hablantes nativos de español siga siendo superior al de los hablantes nativos de inglés y de francés, si bien se observa una clara convergencia en las curvas de tendencia de las comunidades anglófono e hispanohablante.



Fuente: elaboración propia a partir de las proyecciones de la ONU (2019) y Fernández Vítoros (2020: 203).

[3] Los datos reflejan la información disponible relativa a los hablantes nativos de estas lenguas en todos los países del mundo con independencia de si en estos países las lenguas tienen o no carácter oficial. El porcentaje de hablantes nativos de inglés de cada país se ha extraído de distintas fuentes, atendiendo al siguiente orden de preferencia: 1) censos nacionales; 2) Eurostat (2012); 3) Lewis et al. (*Ethnologue*, 2016); Crystal (2003). El porcentaje correspondiente al francés se ha extraído de Harton et al. (2014); OIF (2019); y Edmiston y Dumenil (2015). El porcentaje del español se ha obtenido a partir de Moreno Fernández y Otero Roth (2016) e Instituto Cervantes (2018).

Es preciso añadir que el crecimiento de la población hispanohablante previsto para las próximas ocho décadas no estará sustentado únicamente en el crecimiento demográfico de los países en los que el español es la lengua oficial o vehicular. En 2060, Estados Unidos será el segundo país con más hispanohablantes del mundo, después de México. Las estimaciones realizadas por la Oficina del Censo de los Estados Unidos hablan de que, en 2060, habrá 111 millones de hispanos distribuidos por todo el país. Eso supondrá que el 27,5 % de la población estadounidense, casi uno de cada tres residentes en Estados Unidos, será hispana. Por otra parte, la lenta disminución que registra la proporción de hispanos hablantes de español en los últimos treinta años –alrededor de diez puntos porcentuales– cuestiona la denominada «ley de hierro» de abandono de las lenguas⁴, que afirma que las terceras generaciones acaban perdiendo la lengua de sus abuelos, y destruye en cierto modo el mito de Estados Unidos como cementerio de idiomas. Con todo, el hecho de que ahora el número de hispanos nacidos en Estados Unidos supere al de los nacidos en el extranjero⁵ supone sin duda una presión a favor del abandono intergeneracional del español en el crisol estadounidense, sobre todo teniendo en cuenta que el 87 % de los primeros considera que el hecho de hablar español no es un requisito indispensable de su identidad hispana⁶.

El porcentaje de hablantes con una competencia limitada en español (gráfico 3) es mucho más reducido que el de aquellos que lo tienen como lengua materna (gráfico 2). Sin incluir en la contabilización al grupo de aprendices de español como lengua extranjera (GALE), solo el 1 % de la población mundial puede comunicarse actualmente en español de forma limitada, frente al 2,5 % del francés y el 13,7 % del inglés. Además, las previsiones indican que el peso relativo del grupo con una competencia limitada en español apenas variará en lo que queda de siglo, si bien se observa un descenso neto en los

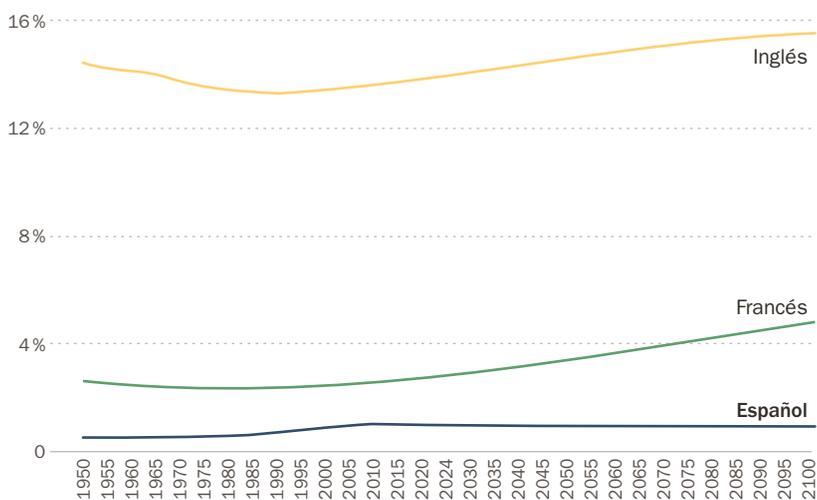
.....
[4] Moreno Fernández (2019: 223).

[5] *Ibidem*.

[6] Pew Research Center (2016).

países de habla hispana. Por el contrario, la proporción de hablantes con una competencia limitada en francés registrará un fuerte aumento, ya que casi se duplicará de aquí a 2100, debido fundamentalmente a la explosión demográfica prevista para los próximos años en la mayoría de los países francófonos de África. Del mismo modo, el peso relativo de los hablantes con una competencia limitada en inglés se ampliará gradualmente hasta finales de siglo, aunque a un ritmo más moderado.

GRÁFICO 3 | ESTIMACIÓN DEL PORCENTAJE DE HABLANTES CON COMPETENCIA LIMITADA EN ESPAÑOL, INGLÉS Y FRANCÉS (2022)⁷

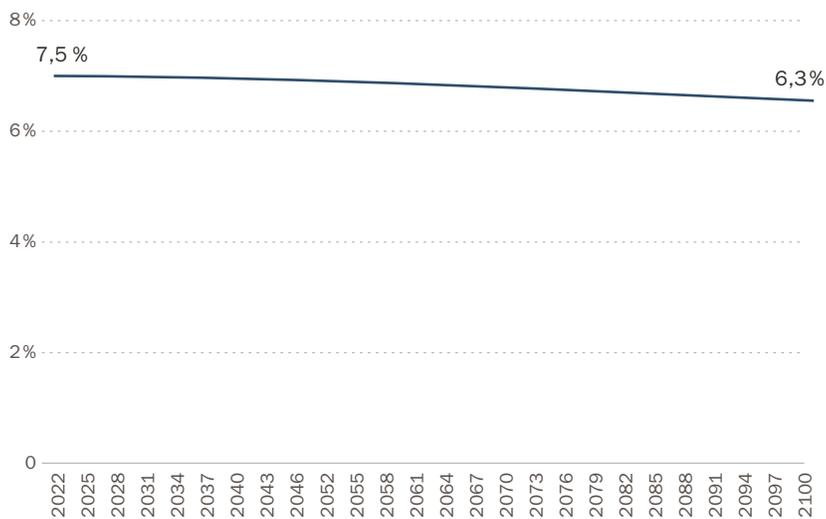


Fuente: elaboración propia a partir de las proyecciones de la ONU (2019) y Fernández Vttores (2019a: 82).

[7] Según la ONU (2019), la población mundial en 2022 es de 7.953 millones de personas. En este porcentaje se incluyen el GDN, el GCL y el GALE.

En resumen, hoy habla español el 7,5 % de los habitantes del planeta⁸. No obstante, las proyecciones indican que, a pesar de que la comunidad hispanohablante crecerá en términos absolutos en los próximos cincuenta años, su peso relativo irá disminuyendo progresivamente de aquí a final de siglo, debido fundamentalmente a un descenso de la natalidad en los países hispanohablantes, que cederán definitivamente el testigo a otras regiones del planeta, como el África subsahariana o Asia central y meridional, como motores del crecimiento de la población mundial. En 2100, solo el 6,3 % de la población mundial podrá comunicarse en español.

GRÁFICO 4 | EVOLUCIÓN ESTIMADA DEL PESO RELATIVO DE LA COMUNIDAD HISPANOHABLANTE TOTAL (GDN, GCL Y GALE) (2021-2100)



Fuente: elaboración propia a partir de las proyecciones de la ONU (2019).

[8] Véase nota 7.

2 | La influencia económica y comercial del español

- Los hablantes de español que hay en el mundo tienen un poder de compra conjunto de alrededor del 9 % del PIB mundial.
- Si la comunidad hispana de Estados Unidos fuera un país independiente, su economía sería la séptima más grande del mundo, por delante de la española y la francesa.
- Solo en los países donde el español es el idioma oficial o mayoritario se genera el 6,2 % del PIB mundial.
- El español es el segundo idioma más relevante en el sector del turismo idiomático.
- Las restricciones de viaje derivadas de la pandemia han tenido un efecto positivo en la demanda de aprendizaje del español a través de internet.
- Las exportaciones de bienes culturales del ámbito hispanohablante son muy inferiores a las del anglófono y el francófono.
- Casi la mitad de los productos que importan los países hispanohablantes proceden de países en los que se habla inglés o chino.

La lengua es un componente esencial del capital humano y social de una comunidad. Se estima que el 15 % del producto interior bruto de un Estado está, directa o indirectamente, vinculado a la lengua⁹. Por eso, la relevancia y el potencial de un idioma están estrechamente relacionados con los índices macroeconómicos de los países en los que es lengua oficial.

El peso económico de una lengua se mide teniendo en cuenta diferentes factores, como su número de hablantes, su extensión geográfica, el número de países en los que tiene rango de lengua oficial, el índice de desarrollo

.....
[9] Martín Municio *et al.* (2003).

humano de sus hablantes (que combina nivel educativo, esperanza de vida y renta per cápita), la capacidad comercial de los países donde esa lengua es oficial, su tradición literaria y científica o su papel en la diplomacia multilateral. De estos, el número de hablantes, su capacidad de compra y el carácter internacional son los tres factores fundamentales que determinan la potencia económica de un idioma frente a otros¹⁰. El español se encuentra entre las cinco primeras lenguas del mundo en número de hablantes, en número de países donde es oficial y en extensión geográfica¹¹.

2.1 | La fuerza económica del español

El valor de pertenecer a un mismo grupo lingüístico aumenta con el número de hablantes, ya que las posibilidades de llevar a cabo transacciones e intercambios se multiplican. De hecho, los idiomas entran dentro de la categoría de lo que en economía se denominan *bienes públicos*, porque cumplen sus dos principios fundamentales: el de no exclusión y el de no rivalidad en el consumo. Así, resulta extremadamente difícil hacer que alguien que ya ha adquirido una lengua deje de utilizarla. Del mismo modo, el uso de una determinada lengua por parte de un individuo no implica que otros tengan que dejar de emplearla. Es más, a los idiomas se los ha definido también como *bienes de club* para dar cuenta de un elemento diferenciador: el hecho de que su valor aumente a medida que crece su número de hablantes. Por tanto, la demografía es el primer factor sobre el que se asienta la potencia económica del español.

El segundo factor que debe tomarse en consideración es la renta per cápita de esos hablantes, porque la capacidad de compra de quien habla es la que multiplica los intercambios y las transacciones mutuas. Se calcula que los más de 570 millones de hablantes de español (GDN + GCL) que hay hoy en

[10] Jiménez Jiménez (2009).

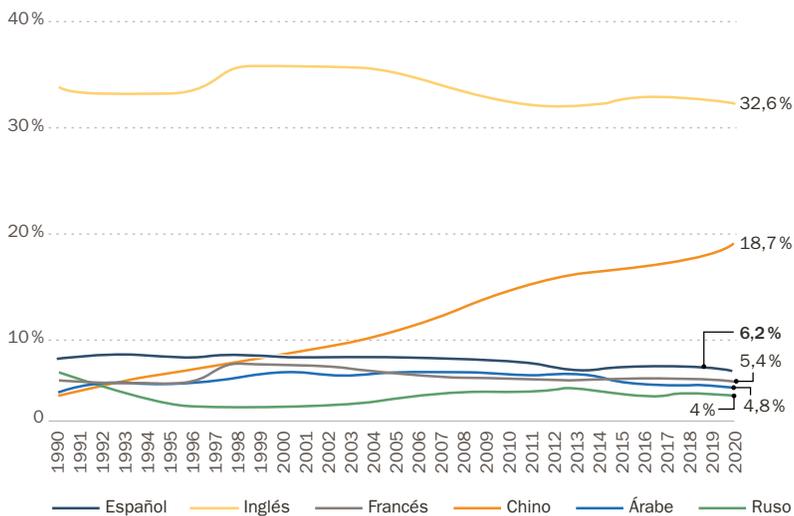
[11] Moreno Fernández y Otero Roth (2016), *op. cit.*

el mundo, sin incluir a los estudiantes de español como lengua extranjera, tienen un poder de compra conjunto que rondaría el 9 % del PIB mundial.

El peso relativo del PIB por paridad del poder adquisitivo generado por los países donde el español es lengua oficial asciende en la actualidad al 6,2 % del total mundial¹². El español ocupa la tercera posición en la clasificación de lenguas en función de su contribución al PIB mundial, si bien a una distancia considerable del chino y del inglés, con el 18,7 % y el 32,6 % respectivamente, algo, por otra parte, lógico, pues en estos ámbitos lingüísticos se encuentran las dos principales potencias económicas y comerciales: Estados Unidos y China. Más sorprendente, quizás, resulte el hecho de que la capacidad de generación de PIB del espacio hispanohablante es superior a la del francófono (5,4 %), que, sin embargo, cuenta con una representación mayor en los principales foros diplomáticos, como la Unión Europea (UE) o la ONU. Otras lenguas oficiales de esta última organización, como son el árabe y el ruso, tienen una participación en el PIB mundial del 4,8 % y del 4 %, respectivamente.

.....
[12] Fernández Vitores (2019a: 49).

GRÁFICO 5 | PESO RELATIVO DEL PIB MUNDIAL VINCULADO A LAS LENGUAS OFICIALES DE LA ONU¹³

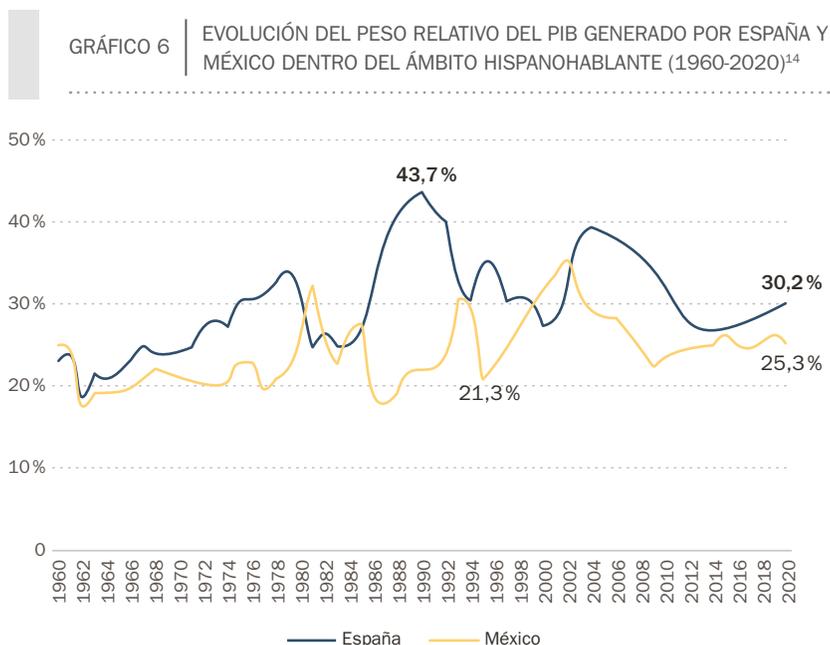


Fuente: elaboración propia a partir de datos del Banco Mundial (2022).

A pesar del considerable peso relativo de los países de habla hispana en el PIB mundial, su principal contribuyente neto sigue siendo España y, en menor medida, México. El valor agregado bruto de la producción generada en estos dos países sin tener en cuenta las tasas de paridad del poder adquisitivo supone más del 55 % del PIB del ámbito hispanohablante. Este hecho pone de manifiesto la precaria situación económica de buena parte

[13] El PIB tomado como referencia es por paridad del poder adquisitivo expresado en dólares internacionales corrientes. Solo se incluyen aquellos países en los que la lengua tiene estatus de idioma oficial o vehicular. En los países con más de una lengua oficial, se ha asignado la totalidad del PIB a cada una de ellas, con lo que la suma de los porcentajes podría ser superior a cien. En el porcentaje del inglés no se han incluido las entidades no soberanas en las que se habla parcialmente esta lengua. Tayikistán, la República Moldava Transnistria, Abjasia y Osetia del Sur no están incluidos en el porcentaje del ruso. Al no existir datos fiables correspondientes a Somalia y a Siria, estos países no han sido incluidos en el porcentaje del árabe. En el porcentaje del español solo se incluyen los países en los que el español es lengua oficial o vehicular y, por tanto, no está incluida la comunidad hispana de Estados Unidos.

de los países de habla hispana de América Central, del Sur y del Caribe, pero revela al mismo tiempo un margen de crecimiento muy amplio si el progreso económico de estos últimos llegara a producirse en algún momento. Con todo, resulta preocupante la tendencia a la baja en la contribución al PIB mundial que se observa en el ámbito hispanohablante desde 1995 y, más concretamente, si esta se verá de algún modo compensada por el crecimiento demográfico previsto para los próximos 25 años en los países que lo conforman. En cualquier caso, esto último no parece muy probable si se tiene en cuenta que solo en el último lustro, el PIB generado por los países donde el español es lengua oficial o mayoritaria ha sufrido una merma de siete décimas, del 6,9 % al 6,2 %.



Fuente: elaboración propia a partir de datos del Banco Mundial (2022).

[14] El PIB tomado como referencia es a precio de comprador expresado en dólares estadounidenses a precios actuales.

Al PIB de los países donde el español es lengua oficial es preciso añadir el generado por la comunidad hispana de Estados Unidos. En 2019, el PIB nominal generado por los hispanos estadounidenses ascendía a 2,7 billones de dólares¹⁵. Si dicha comunidad fuera un país independiente, su economía sería la séptima más grande del mundo, por delante de la española y la francesa. Aparte del propio Estados Unidos, solo China, Japón, Alemania, la India y el Reino Unido, por ese orden, superarían a los hispanos estadounidenses como motores del crecimiento económico mundial. Otro factor que da cuenta de la enorme vitalidad económica de este grupo étnico es el ritmo de crecimiento de su economía, que es superior al de cualquier país desarrollado y al del resto de Estados Unidos: entre 2010 y 2019, el PIB de la comunidad hispana creció un 57 % más rápido que la media estadounidense y un 70 % más rápido que el generado por la población no latina. Solo el ritmo de crecimiento de China y la India es superior al de esta comunidad. Es más, la actividad económica en manos de hispanos dedicada a la producción de servicios profesionales y corporativos también se vio incrementada en ese mismo periodo en más de medio punto porcentual: del 11,4 % al 12 %. Dicha actividad aparece, además, muy concentrada geográficamente en los grandes núcleos de población hispana. De hecho, más del 70 % de las empresas en manos de hispanos tienen su sede en solo cinco estados: California, Florida, Texas, Nueva York e Illinois¹⁶. Pero quizás lo más llamativo de la actividad empresarial de esta minoría étnica es su ritmo de crecimiento. En 2019, las empresas de propiedad hispana constituían alrededor del 6 % (346.836) del total nacional, con unos ingresos anuales estimados de 463.300 millones de dólares, 2,9 millones de empleados y alrededor de 108.400 millones de dólares en nómina anual. Esto supone un crecimiento un crecimiento de alrededor del 4,6 % con respecto a 2018¹⁷.

.....
[15] Hamilton et al. (2021: 4).

[16] *Ibidem*.

[17] Oficina del Censo de los Estados Unidos (2021b).

CUADRO 5 | ESTADOS CON MAYOR NÚMERO DE EMPRESAS PROPIEDAD DE HISPANOS

Estado	N.º de empresas
California	73.753
Florida	67.688
Texas	54.156
Nueva York	24.042
Illinois	14.696
Nueva Jersey	11.745
Arizona	8.258
Colorado	6.712
Virginia	6.061
Nuevo México	5.993

Fuente: Oficina del Censo de los Estados Unidos (2021c).

El mayor componente del rápido crecimiento del PIB hispano desde 2010 es el crecimiento del consumo personal. En 2019, el consumo latino se situó en 1,85 billones de dólares, es decir, el 68 % del PIB generado por esta comunidad. De hecho, el tamaño de su mercado de consumo es casi idéntico al de toda la economía del estado de Texas¹⁸. Según el Selig Center for Economic Growth, el poder de compra de la comunidad hispana en 2020 era de 1,9 billones de dólares¹⁹. Actualmente, el poder de compra de los hispanos estadounidenses es superior al PIB de España y de México a precios corrientes²⁰ y duplica el

[18] Hamilton *et al.* (2021: 10).

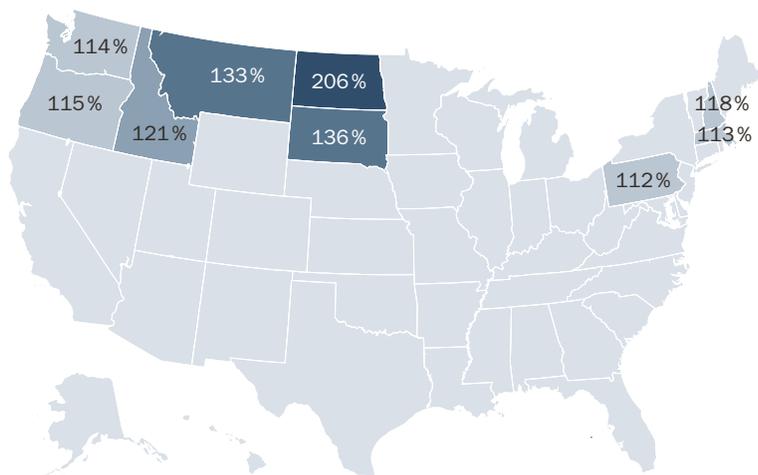
[19] Selig Center for Economic Growth (2021).

[20] Según el Banco Mundial (2022), el PIB de España en 2020 a precios actuales se situaba en 1,3 billones de dólares estadounidenses.

promedio de América Latina²¹, lo que da una idea del enorme potencial de este nicho de mercado no solo en Estados Unidos sino en todo el mundo²².

En términos absolutos, el poder adquisitivo hispano se ha duplicado cada década en Estados Unidos desde 1990. Además, su ritmo de crecimiento es muy superior al del conjunto del país: entre 2010 y 2020, el poder de compra de Estados Unidos creció el 55 %, mientras que el de la comunidad hispana aumentó el 87 %. Por otra parte, aunque el poder de compra todavía aparece muy concentrado geográficamente, su mayor ritmo de crecimiento se observa en estados con porcentajes de población hispana modestos, lo que indica una dispersión gradual de la actividad económica en manos de hispanos por todo el país.

GRÁFICO 7 | ESTADOS CON MAYOR CRECIMIENTO DEL PODER DE COMPRA HISPANO ENTRE 2010 Y 2020 (%)



Fuente: elaboración propia a partir de datos del Selig Center for Economic Growth (2021).

[21] García Delgado (2019: 142).

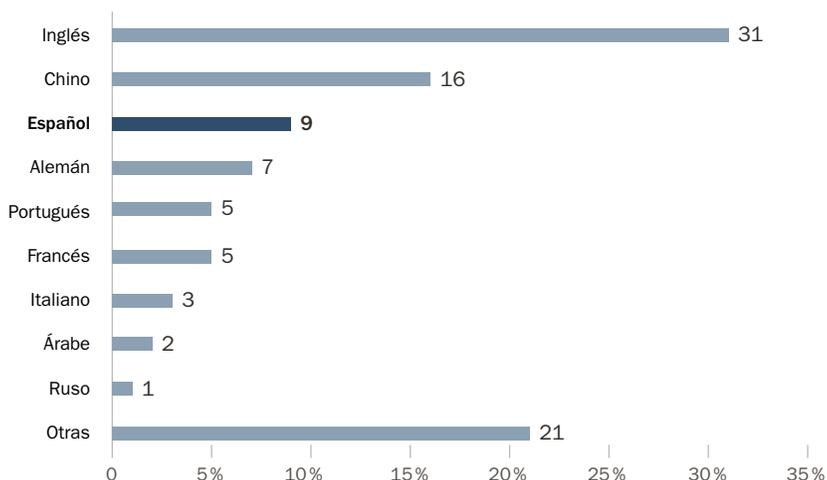
[22] Fernández Víttores (2022).

Por último, otro factor que debe tenerse en cuenta para estimar el peso económico de un idioma es su carácter internacional. Este se mide atendiendo a indicadores como su influencia en el comercio internacional, su presencia como herramienta de comunicación en otros ámbitos lingüísticos y la cantidad de personas que lo estudian. Actualmente, el español supone un fuerte acicate para los intercambios comerciales entre los países donde es oficial, que ven cuadruplicadas sus exportaciones bilaterales por el simple hecho de hablar la misma lengua. Es más, las exportaciones bilaterales entre los países de habla hispana duplican a las realizadas entre aquellos donde el inglés es la lengua oficial. Con todo, resulta extremadamente complejo examinar en qué medida influye en esta disparidad la menor dispersión geográfica que se observa en el ámbito hispanohablante con respecto al anglófono, ya que, a diferencia de lo que ocurre en este último, la mayoría de los países de habla hispana comparten frontera. Sea como fuere, la variable *lengua común* contribuye a reducir de forma significativa los costes de transacción de muchas empresas²³.

El comercio bilateral es, además, un terreno abonado para la influencia lingüística bidireccional, ya que favorece la transferencia de elementos léxicos y gramaticales entre las distintas lenguas y variedades dialectales que entran en contacto. Así, el español deja una huella lingüística en los mercados donde se hablan lenguas distintas a través de los productos a los que acompaña. Del mismo modo, el español recibe constantemente influencias de otras lenguas mediante la importación de bienes y servicios desde otros ámbitos lingüísticos hacia los países hispanohablantes. Aquí hay que decir que el angloparlante es, con diferencia, el principal ámbito lingüístico de importación de los países de habla hispana: el 31 % de los productos que importan proceden de países donde el inglés es la lengua oficial o cooficial. En segunda posición se encuentra el chino, con el 16 % de cuota del mercado hispanohablante. Otras lenguas, como el alemán (7 %), el francés (5 %) o el italiano (3 %), se encuentran por detrás del español (9 %).

.....
[23] García Delgado (2019: 142).

GRÁFICO 8 | ÁMBITOS LINGÜÍSTICOS DESDE LOS QUE IMPORTAN LOS PAÍSES HISPANOHABLANTES (%)²⁴



Fuente: Fernández Vitores (en prensa).

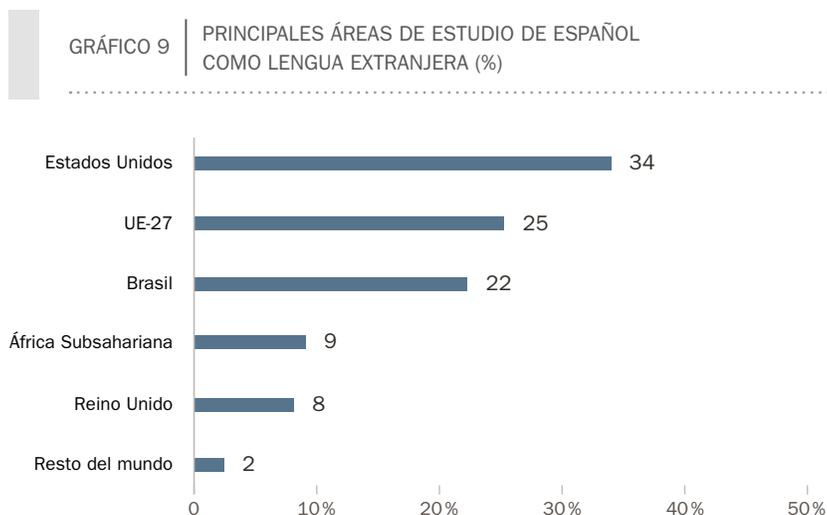
2.2 | El mercado del español

La noción *mercado del español* hace referencia a un conjunto de actividades relacionadas con la enseñanza del idioma y las actividades mercantiles asociadas a ella, como los servicios lingüísticos, la enseñanza de español para extranjeros, las ediciones para la enseñanza de español y las tecnologías de la lengua (desarrollo de herramientas y recursos informáticos relacionados con la lengua española). Se estima que las industrias culturales ligadas al español representan alrededor del 3 % del PIB de las economías de los países hispanohablantes²⁵.

[24] Los datos relativos a las importaciones utilizadas para la elaboración del gráfico han sido extraídos de la base estadística de la Organización Mundial del Comercio (2021) y son los correspondientes a 2017.

[25] García Delgado (2019: 142).

El análisis de las cifras relativas al estudio de español como lengua extranjera dibuja un mapa muy concentrado geográficamente: el 81 % de los estudiantes de español que hay en el mundo se reparten entre Estados Unidos, la Unión Europea y Brasil. Fuera de estos tres espacios, el estudio de español tiene gran relevancia en el Reino Unido y algunos países del África Subsahariana, especialmente en aquellos donde el francés es lengua oficial o cooficial, como Costa de Marfil (con 566.178 estudiantes), Benín (412.515), Senegal (356.000), Camerún (193.410), Gabón (167.410) o Guinea Ecuatorial (128.895). En el resto de los países, sin embargo, el estudio de español no llega a rebasar el umbral de los 100.000 alumnos, siendo apenas testimonial en muchos de ellos.

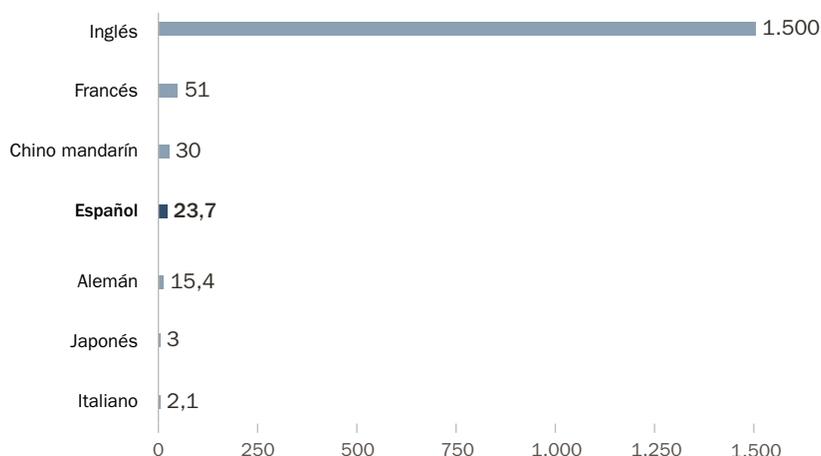


Fuente: elaboración propia.

Si se toma en consideración la información aportada por instituciones similares al Instituto Cervantes en distintos países, se calcula que el español es el cuarto idioma más estudiado como lengua extranjera, por detrás del francés y del chino mandarín, y a una gran distancia del inglés, que se sitúa como la lengua franca mundial por excelencia. Sin embargo,

dicha información se refiere únicamente a la enseñanza reglada y apenas refleja otros ámbitos de enseñanza de la lengua. Por otra parte, en el caso del francés y de los estados miembros de la Organización Internacional de la Francofonía, resulta muy difícil distinguir si dichos alumnos realmente estudian este idioma como lengua extranjera o lo incorporan más bien como segunda lengua como un vector de la educación en países donde este idioma todavía es oficial o semioficial, aunque no necesariamente mayoritario.

GRÁFICO 10 | NÚMERO DE ALUMNOS DE LOS IDIOMAS MÁS ESTUDIADOS COMO LENGUA EXTRANJERA (EN MILLONES)

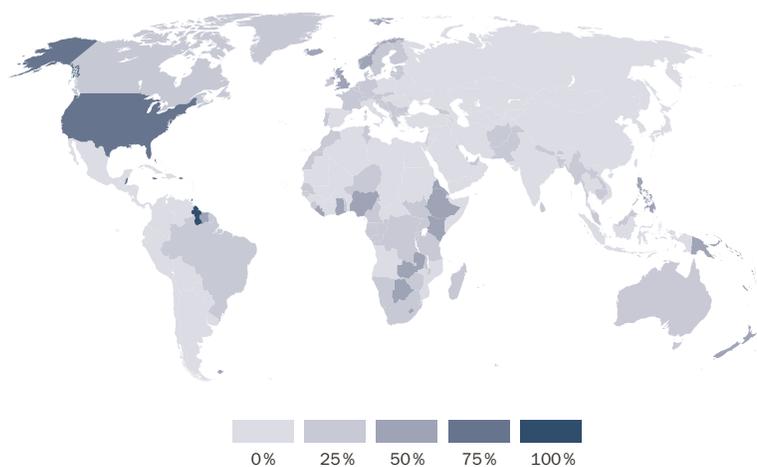


Fuente: elaboración propia a partir de datos de Bentley (2014), British Council (2013: 5), Organización Internacional de la Francofonía (2019: 10), Goethe-Institut (2015: 6), Ulrich Ammon (en Noak y Gamio 2015), Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (2017: 16) y Japan Foundation (s. a.: 6).

En lo que a la enseñanza de estos idiomas se refiere, es preciso añadir que los dos años de gestión de la pandemia han provocado un desplazamiento desde la clase presencial a la virtual. Esto arroja, en cualquier caso, un saldo positivo para el aprendizaje de español a través de internet, ya que la demanda de este idioma en este periodo ha crecido mucho más que la del francés.

Según un estudio realizado en 2021 por la plataforma de aprendizaje de idiomas Duolingo, el español es la lengua más estudiada en 31 de los 194 países en los que opera, solo por detrás del inglés, que es la lengua más aprendida en 120 países, y por delante del francés (en 24). Descontando el factor del inglés, que ocupa el primer puesto en casi todos los países no anglófonos, el español es la lengua más estudiada en otros 59 países, mientras que el francés en 66. En cualquier caso, los datos agregados correspondientes a 2021 indican que, en los últimos cinco años, el español ha superado claramente al francés en el cómputo global de estudiantes de lenguas extranjeras que utilizan esta herramienta virtual²⁶.

GRÁFICO 11 | PORCENTAJE DE USUARIOS DE DUOLINGO QUE ESTUDIAN ESPAÑOL EN CADA PAÍS

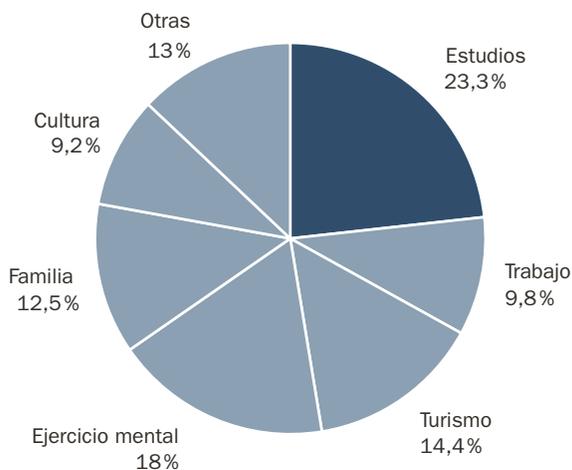


Fuente: Blanco (2020).

[26] Blanco (2021).

La COVID-19 ha alterado también los patrones de estudio de lenguas extranjeras, más orientado ahora hacia la vida académica y escolar y menos a su utilización en los viajes. En el caso del español, las restricciones impuestas a los desplazamientos internacionales durante buena parte de la pandemia han hecho que crezca la demanda de aprendizaje de este idioma como complemento educativo o laboral, así como para entrar en contacto con familiares y amigos. Al mismo tiempo, se ha reducido su percepción de utilidad para los viajes a otros países²⁷.

GRÁFICO 12 | MOTIVACIONES PARA APRENDER ESPAÑOL (%)

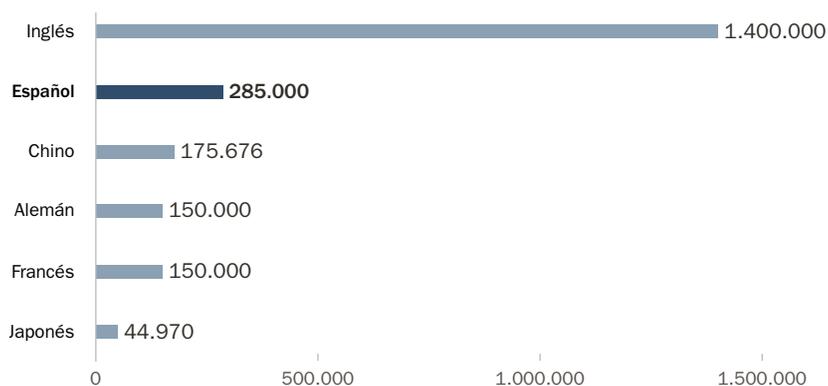


Fuente: Blanco (2020).

[27] Blanco (2020).

Las restricciones de viaje derivadas de la pandemia supusieron también un frenazo en seco para un sector en auge justo antes de la pandemia: el del turismo idiomático. Antes de la aparición de la COVID-19, el hispanohablante, con 285.000 estudiantes, era el segundo ámbito lingüístico que más alumnos extranjeros acogía para realizar cursos de aprendizaje o perfeccionamiento del idioma, por encima del sinohablante (175.676), del francófono (150.000) y del germanófono (150.000). Con todo, este estaba muy por debajo del anglófono (1,4 millones), que era el espacio al que más estudiantes extranjeros acudían para aprender la lengua. A pesar de que la mayoría de las empresas dedicadas al turismo idiomático paralizaron casi totalmente su actividad durante el tiempo que duraron las restricciones, es previsible que este sector experimente una recuperación gradual a corto plazo a medida que estas se levanten en todo el mundo.

GRÁFICO 13 | TURISMO IDIOMÁTICO POR LENGUA (N.º DE ESTUDIANTES)



Fuente: International Association of Language Centres (2016).

2.3 | Las industrias culturales en español

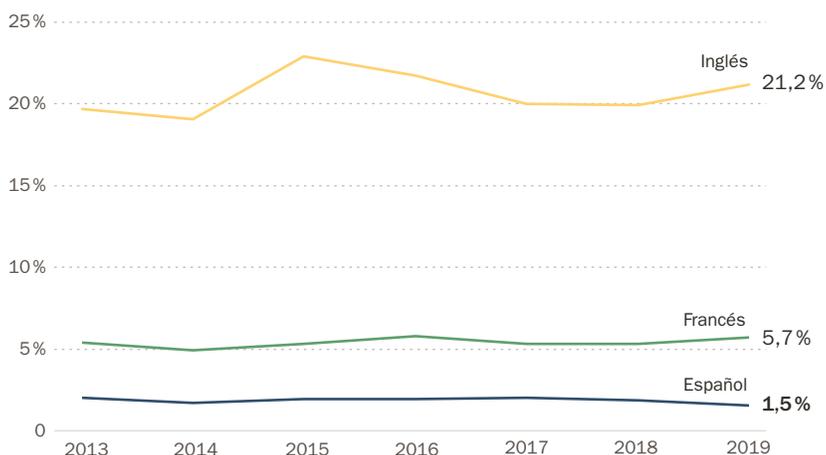
La lengua como soporte de la comunicación y la creación es un elemento que ha cobrado una gran importancia en la economía internacional con el crecimiento de las industrias culturales: la literatura, el teatro, el cine, la música, los medios de comunicación, la producción científica e intelectual y la educación.

Aunque no hay datos exactos sobre el valor económico de las industrias culturales en lengua española generadas en todo el mundo, el caso de España puede dar una idea de su magnitud. En 2019, la aportación del sector cultural al PIB español se cifró en el 2,4 %, situándose en el 3,4 % si se considera el conjunto de actividades económicas vinculadas con la propiedad intelectual. Por sectores culturales, destaca el sector «Audiovisual y multimedia», que representa el 28,5 % en el conjunto de actividades culturales y cuya aportación al PIB total en 2019 fue del 0,69 %. Este sector incluye, entre otras, las actividades relacionadas con el cine, el vídeo, la música grabada o la televisión. Le sigue por orden de importancia el sector «Libros y prensa» (24,9 %). Los restantes sectores tienen una participación inferior: «Artes plásticas» (20,6 %); «Artes escénicas» (10,2 %); y «Patrimonio, archivos y bibliotecas» (8,1 %). En cuanto al gasto de los hogares en bienes y servicios culturales, este ascendió en 2018 a 12.714 millones de euros, lo que representa el 2,3 % del gasto total estimado²⁸.

Otro indicador relevante para medir la presencia mundial del español en la esfera de la cultura lo constituye el valor total de las exportaciones de bienes culturales realizadas por los países de habla hispana. Con una cuota de exportaciones del 1,5 % en 2019, el ámbito hispanohablante se encuentra a gran distancia del anglófono (21,2 %) y del francófono (5,7 %). Es más, el valor agregado de los productos culturales en español ha experimentado una contracción en los tres últimos años contabilizados, a diferencia de lo que ha ocurrido con los bienes elaborados en inglés o en francés.

.....
[28] Ministerio de Cultura y Deporte (2021: 44).

GRÁFICO 14 PESO RELATIVO DE LAS EXPORTACIONES DE PRODUCTOS CULTURALES EN FUNCIÓN DEL ÁMBITO LINGÜÍSTICO (2013-2019) (%)²⁹

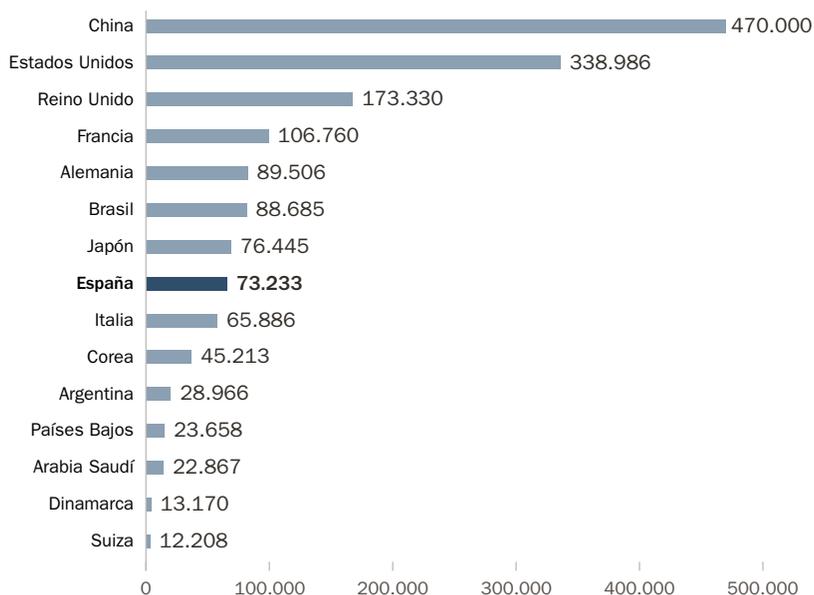


Fuente: elaboración propia a partir de UNESCO (2022a).

Uno de los sectores más importantes en la producción de bienes culturales es el editorial y, más concretamente, la edición de libros. Según la International Publishers Association (IPA), dos países hispanohablantes (España y Argentina) se encuentran entre los 15 principales productores de libros del mundo. España ocupa el octavo puesto en esta clasificación, con 73.233 libros publicados en 2015 entre nuevos títulos y reediciones, aunque a gran distancia de China, Estados Unidos y el Reino Unido, que son los principales productores por número de libros. De hecho, la producción anual de libros en el conjunto de los países hispanohablantes es similar a la producción anual de libros del Reino Unido.

[29] En la contabilización del inglés solo se han incluido los principales países anglófonos: Estados Unidos, el Reino Unido, Canadá, Australia, Irlanda y Nueva Zelanda. En el caso del francés, se ha incluido a aquellos países donde el francés es la lengua oficial. En las exportaciones de Bélgica, Suiza y Canadá se ha asignado una cuota equivalente al porcentaje de hablantes de cada comunidad lingüística.

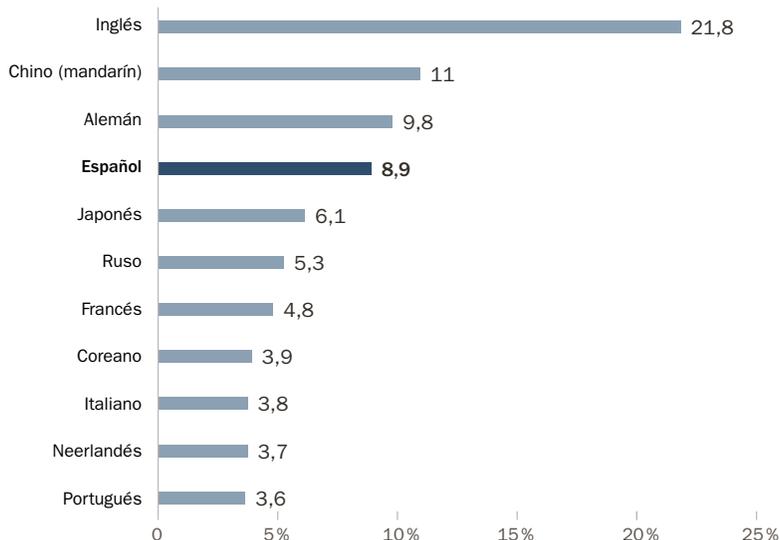
GRÁFICO 15 | PRINCIPALES PAÍSES PRODUCTORES DE LIBROS



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en el *Annual Report 2015-2016*, de la IPA (2017: 16).

La dispersión de las fuentes relativas al sector editorial internacional, así como su falta de uniformidad, hacen muy difícil estimar la cuota de publicación correspondiente a cada lengua. Con todo, el único estudio exhaustivo realizado hasta la fecha sitúa al español como la cuarta lengua por número de títulos publicados, después del inglés, el chino y el alemán.

GRÁFICO 16 | LENGUAS DE PUBLICACIÓN DE LIBROS (%)



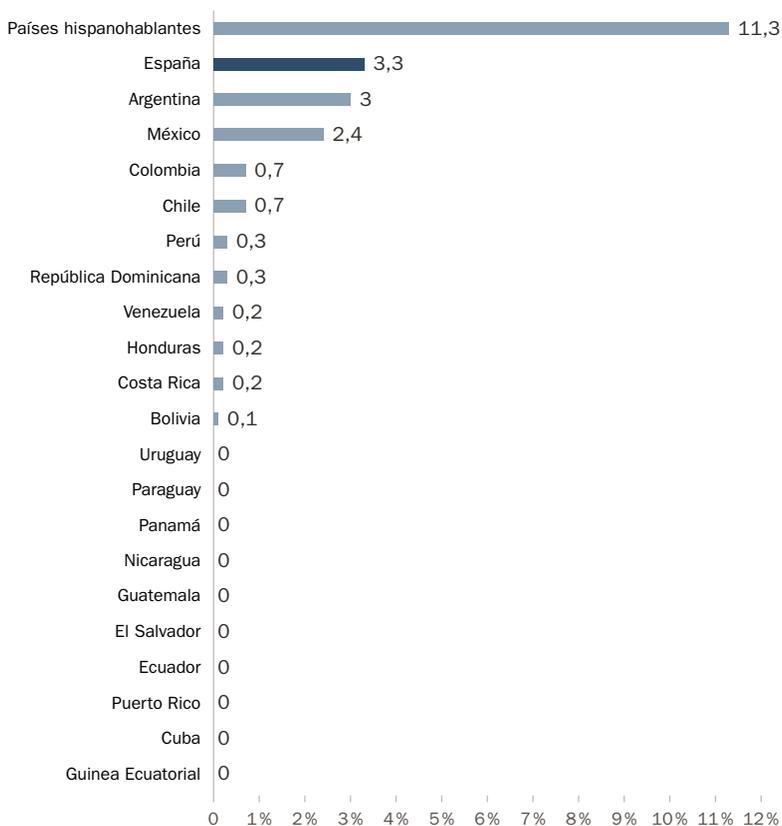
Fuente: Lobachev (2008: 2).

En cuanto al valor económico de este sector editorial, Estados Unidos, con un mercado del libro valorado en 27.400 millones de euros en 2013, ocupa claramente la primera posición, seguido de China (15.342 millones de euros) y de Alemania (9.536 millones de euros). España ocupa el noveno lugar en este *ranking* con un mercado del libro valorado en 2.708 millones de euros en 2013, y México, el decimoctavo lugar. España es, además, el tercer país exportador de libros del mundo, después del Reino Unido y Estados Unidos.

Un panorama similar al del sector editorial presenta también el de la producción cinematográfica de los países hispanohablantes. Solo tres de ellos (España, Argentina y México) se encuentran entre los quince principales países productores de películas del mundo. Como lengua de producción, el español aún está a una gran distancia del inglés, que es la lengua de producción cinematográfica por excelencia a escala mundial, incluidas las coproducciones. A diferencia del inglés, el español apenas se emplea en las producciones cinematográficas realizadas en una lengua distinta a la oficial

del país de producción. Su uso en este campo es, además, menor que el del francés y el del alemán. Con todo, en 2017, los países hispanohablantes fueron responsables del 11,3 % de la producción cinematográfica mundial³⁰.

GRÁFICO 17 | CONTRIBUCIÓN DE LOS PAÍSES DE HABLA HISPANA A LA PRODUCCIÓN CINEMATOGRÁFICA MUNDIAL (%)³¹



Fuente: elaboración propia a partir de UNESCO (2022b).

[30] UNESCO (2022b).

[31] Elaborado según datos de 2017 y, en su defecto, del último año disponible. El porcentaje correspondiente al total de los países hispanohablantes incluye únicamente los valores de 2017.

3 | El español como instrumento de comunicación internacional

- El idioma español es el tercero más usado en la Organización de las Naciones Unidas y el cuarto en la Unión Europea.
- La combinación inglés-español es la que proporciona un mayor poder de comunicación en los foros internacionales más relevantes.
- Casi el 40 % de los alumnos de español se encuentran en países donde el inglés es lengua oficial o cooficial.
- El estudio de español es especialmente intenso en los dos principales países anglófonos: Estados Unidos y el Reino Unido.
- El español es la lengua más utilizada en los organismos de integración americana e iberoamericana.

Después del inglés y del chino, el español es el idioma que proporciona una mayor comunicatividad en la constelación lingüística mundial, por delante del francés³². Aunque la escasa dispersión geográfica que muestra la superficie hispánica, así como el gran tamaño de su comunidad de hablantes nativos, hacen que esta comunicatividad sea mucho mayor dentro del ámbito hispanohablante que fuera de él, hay otras características del español que contribuyen a explicar por qué este idioma ocupa un lugar privilegiado en los principales foros diplomáticos: es un idioma homogéneo; es una lengua geográficamente compacta, ya que la mayor parte de los países hispanohablantes ocupa territorios contiguos; tiene carácter oficial y vehicular en 21 países del mundo; es una lengua en expansión; es lengua de una cultura internacional³³. Un análisis ponderado de los indicadores anteriores, junto

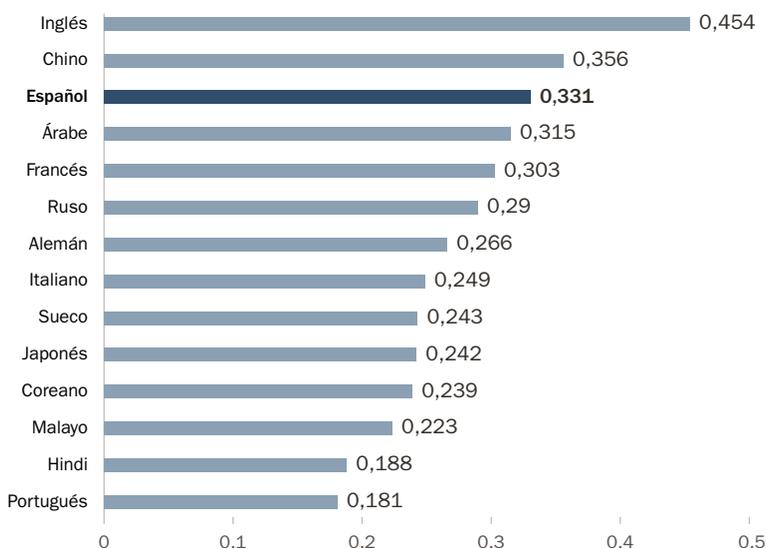
.....

[32] Jerarquía establecida a partir de una actualización para 2022 del Valor Q propuesto por A. de Swaan (2001), que analiza el potencial de un idioma para conectar a un hablante con otros hablantes en una constelación lingüística determinada.

[33] Moreno Fernández y Otero Roth (2016), *op. cit.*

con otros de carácter socioeconómico asociados a esta lengua, como son el Índice de Desarrollo Humano (IDH) de los países que la utilizan o el volumen de exportaciones que estos realizan, sitúa al español como la tercera lengua más importante en el ámbito internacional.

GRÁFICO 18 | ÍNDICE DE IMPORTANCIA INTERNACIONAL DE LAS LENGUAS



Fuente: Moreno Fernández y Álvarez Mella (2022: 18). Ponderaciones: número de hablantes (0,15); IDH (0,25); número de países (0,35); exportaciones (0,09); traducciones (0,09); oficialidad en la ONU (0,07).

3.1 | Organizaciones internacionales del ámbito hispanohablante

En la mayoría de los organismos de integración americana e iberoamericana que han ido surgiendo en las últimas décadas, el español es el idioma más empleado, cuando no el único. En otros, comparte protagonismo con el portugués, el inglés y el francés. Asimismo, en aquellos organismos donde se dan cita regiones en las que prima la mixtura lingüística, como el Caribe anglófono, francófono u holandés, el español se abre camino cada vez más

como una auténtica lengua franca³⁴. Del mismo modo, la influencia del español también puede observarse en las pocas organizaciones regionales de carácter internacional que, por la naturaleza de los intereses que comparten, no tienen esta lengua como oficial, como es el caso del Banco de Desarrollo del Caribe (CDB), la Organización de Estados del Caribe Oriental (OECS) o el Sistema Regional de Seguridad (SRS).

CUADRO 6 | IDIOMAS OFICIALES DE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES AMERICANAS E IBEROAMERICANAS

Idiomas oficiales	Organización
Español	Banco del Sur (BancoSur) Convenio Andrés Bello (CAB) Petrocaribe Proyecto de Integración y Desarrollo de Mesoamérica (PM) Sistema Andino de Integración (SAI) Sistema de Integración Centroamericana (SICA)
Español y portugués	Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) Comité Intergubernamental Coordinador de los Países de la Cuenca del Plata (CIC Plata) Comunidad Iberoamericana de Naciones Grupo de Acción Financiera de Latinoamérica (GAFILAT) Organización de Estados Iberoamericanos (OEI)
Español, francés e inglés	Asociación de Estados del Caribe (AEC) Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN)
Español, inglés y portugués	Foro para el Progreso de América del Sur (Prosur)
Español, portugués y guaraní	Mercado Común del Sur (Mercosur)
Español, francés, inglés y portugués	Banco Interamericano de Desarrollo (BID) Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) Grupo de Lima (GL) Organización de Estados Americanos (OEA) Organización Latinoamericana de Energía (OLADE) Parlamento Latinoamericano y Caribeño (PARLATINO) ³⁵ Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA) Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca (TIAR)

[34] Rupérez Rubio y Fernández Víttores (2012: 37).

[35] La lengua de trabajo es el español.

Idiomas oficiales	Organización
Español, francés, inglés y neerlandés	Comunidad del Caribe (CARICOM)
Español, inglés, portugués y neerlandés	Organización del Tratado de Cooperación Amazónica (OTCA) Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR)
Español, inglés, quechua, aimara y guaraní	Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA)
Inglés	Banco de Desarrollo del Caribe (CDB) Sistema Regional de Seguridad (SRS)
Inglés y francés	Organización de Estados del Caribe Oriental (OECS)

Fuente: elaboración propia.

Especial relevancia en lo relativo a la promoción de la lengua española ha tenido la Comunidad Iberoamericana de Naciones, que desde 1991 ha congregado anualmente a los jefes de Estado y de Gobierno de los países de habla hispana y portuguesa de América y Europa en un esfuerzo por consolidar y ampliar sus relaciones históricas con un marcado trasfondo cultural y lingüístico, así como la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI), cuyo objetivo es promover la cooperación entre los países iberoamericanos en el ámbito de la educación, la ciencia y la cultura. Del mismo modo, la Organización de los Estados Americanos (OEA), aunque con la ausencia de España, también constituye una plataforma privilegiada no solo para fomentar una mayor integración del continente, sino también para calibrar la presencia de lo hispano en Estados Unidos e intentar abrir nuevos canales de entrada de productos culturales elaborados en español en este país y en el mercado angloparlante en general.

3.2 | Organizaciones internacionales multilingües

El español tiene también una gran presencia en los dos principales foros internacionales multilingües: la Organización de las Naciones Unidas y la Unión Europea. Ambas organizaciones disponen de un régimen lingüístico muy bien definido que, de aplicarse de forma estricta, supondría la igualdad de trato de los distintos idiomas oficiales. Sin embargo, el hecho

de operar en varias lenguas ralentiza el desarrollo de los trabajos y las actividades de estas instituciones, sobre todo si se tiene en cuenta que la mayoría de la documentación generada debe traducirse a los diferentes idiomas oficiales. Así, tanto en la ONU como en la UE, donde la mayor parte del trabajo institucional lo realizan los funcionarios internacionales y no los representantes políticos, la comunicación multilingüe en las actividades internas de los distintos departamentos y organismos suele articularse a través de la limitación del número de lenguas de trabajo. Limitación que, a pesar de la gran presencia internacional del español, suele asignar a esta lengua una representación insuficiente, si se la compara con la del inglés, considerada como la lengua franca internacional, y con la del francés, que aún rentabiliza su posición en estos foros como lengua tradicional de la diplomacia.

3.2.1 | La Organización de las Naciones Unidas

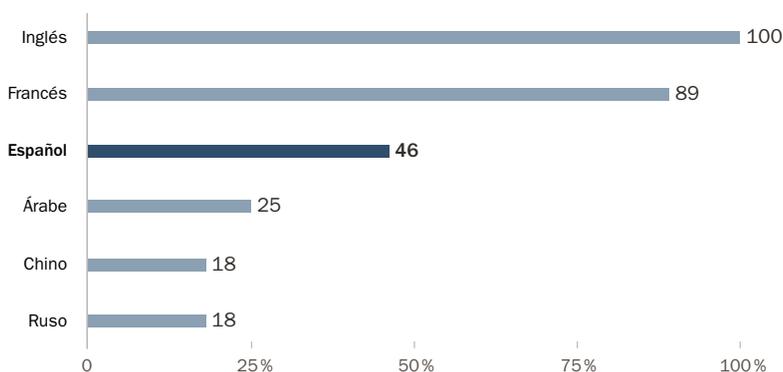
El principio del multilingüismo institucional en la Organización de las Naciones Unidas es tan antiguo como la propia redacción de su carta fundacional, que ya reconocía la autenticidad de su contenido en cinco lenguas diferentes. No es de extrañar, por tanto, que el multilingüismo sea un asunto que siempre ha estado presente en los programas de actividades de los órganos rectores de muchas organizaciones del sistema de la ONU, y en particular de la Asamblea General, que lo viene examinando de manera periódica desde 1995.

A pesar de esta preocupación constante, al menos en el plano formal, la realidad institucional de la ONU ha ido incorporando a su mecanismo el mismo *modus operandi* que se observa en las relaciones internacionales en general, es decir, en las relaciones entre los Estados y entre estos y las distintas organizaciones internacionales (Tafalla Plana, 2010: 138). Así, desde la fundación de la ONU, el inglés ha ido ganando cada vez más terreno en detrimento de otros idiomas oficiales de esta institución y, cada vez con más frecuencia, se pasa por alto el principio de igualdad de las lenguas oficiales mediante la celebración de reuniones oficiosas calificadas «de coste reducido». Si bien es cierto que en los últimos quince años se han realizado esfuerzos importantes para hacer inventario del uso institucional de los distintos

idiomas e intentar revertir dicha situación, queda todavía un largo camino por recorrer para alcanzar la deseada paridad lingüística.

En cualquier caso, el español es una de las seis lenguas oficiales con las que actualmente cuenta la ONU, junto con el árabe, el chino, el francés, el inglés y el ruso. Esto supone que el español puede utilizarse en todas las reuniones formales convocadas por la ONU y que todos los discursos pronunciados en español, así como los documentos oficiales aportados y redactados en esta lengua, se interpreten y traduzcan a los otros idiomas oficiales. Aunque el hecho de ser lengua oficial concede al español una posición privilegiada, ello no significa que el español se utilice en la misma medida que el resto de las lenguas oficiales, ya que esta organización ha optado por limitar el número de idiomas utilizados en su funcionamiento interno con el fin de agilizar los trabajos que en ella tienen lugar. De hecho, su empleo como lengua de trabajo en las secretarías de las principales organizaciones que integran el sistema de la ONU es mucho menor que el del inglés o el francés, lo que da una idea de la representación política todavía escasa que tiene el español en comparación con estos dos idiomas. Con todo, su utilización como lengua de trabajo es muy superior a la del árabe, el chino o el ruso.

GRÁFICO 19 | USO DE LAS LENGUAS DE TRABAJO EN EL SISTEMA DE LA ONU (%)



Fuente: elaboración propia a partir de datos de la ONU (2020).

Para determinar cuál es el estatus del español como idioma de trabajo en comparación con el resto de las lenguas oficiales, es decir, en cuántas instituciones el español es, aparte de lengua oficial, lengua de trabajo en función de sus reglamentos internos, es preciso combinar la información reflejada en los documentos institucionales con los testimonios de los funcionarios, de los representantes de los distintos Estados miembros y del público en general, que acude a las publicaciones de la ONU como fuente de información. El siguiente cuadro muestra del uso del español como lengua de trabajo en la ONU y en sus órganos afiliados desglosado en tres niveles diferentes: general (organización, miembros y órganos); Estados miembros y órganos subsidiarios; y secretarías.

CUADRO 7 | USO DEL ESPAÑOL COMO LENGUA DE TRABAJO EN LAS ORGANIZACIONES DE LA ONU

Sigla	Nombre completo	En general (organización, miembros y órganos)	Estados miembros y órganos subsidiarios	Secretarías
ACNUR	Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	X		
CCI	Centro de Comercio Internacional	X	X	X
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura	X	X	
OACI	Organización de Aviación Civil Internacional	X	X	X
OIEA	Organización Internacional de Energía Atómica	X	X	
OIT	Organización Internacional del Trabajo		X	X
OMI	Organización Marítima Internacional	X	X	X
OMM	Organización Meteorológica Mundial	X	X	X

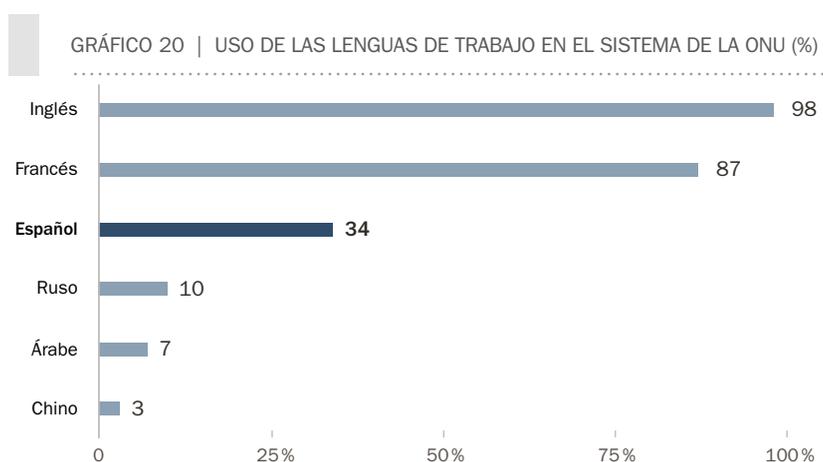
EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA. INFORME 2022

Sigla	Nombre completo	En general (organización, miembros y órganos)	Estados miembros y órganos subsidiarios	Secretarías
OMPI	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual	X	X	
OMS	Organización Mundial de la Salud	X	X	X
OMT	Organización Mundial del Turismo	X	X	X
ONUDI	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial	X	X	
ONU-Hábitat	Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos	X	X	
ONU-Mujeres	Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres	X	X	X
PMA	Programa Mundial de Alimentos	X	X	X
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	X	X	
PNUMA	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente	X	X	
	Secretaría de las Naciones Unidas	X	X	
UIT	Unión Internacional de Telecomunicaciones	X	X	X
UNCTAD	Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo	X	X	
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura	X	X	
UNFPA	Fondo de Población de las Naciones Unidas	X	X	X
UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia	X	X	X
UNODC	Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito	X	X	

Sigla	Nombre completo	En general (organización, miembros y órganos)	Estados miembros y órganos subsidiarios	Secretarías
UNOPS	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos	X	X	X
UPU	Unión Postal Universal		X	
	Número de organizaciones	24	25	13

Fuente: elaboración propia a partir de datos de la ONU (2020: 50-54).

El cuadro anterior solo refleja la situación de derecho con respecto al empleo de los diferentes idiomas o, dicho de otro modo, la cobertura lingüística que tiene lugar en las reuniones formales. Sin embargo, para dar una idea de cuál es la situación de hecho, es decir, de cuál es el uso real de las distintas lenguas en el funcionamiento interno de la ONU, conviene analizar las reuniones informales que en ella se producen, así como el uso de los idiomas por parte de los funcionarios que integran su plantilla. En este sentido, una encuesta realizada en la Oficina de las Naciones en Ginebra revela una situación muy similar a la presentada en el gráfico 19, si bien con un uso algo más reducido del español.



Fuente: Fernández Vitores (2014).

Tal como refleja el gráfico anterior, el uso del español en los encuentros informales es más reducido que el que tiene lugar en las reuniones formales. A pesar de ello, su empleo es muy superior al del ruso, el árabe o el chino³⁶. Es preciso añadir, no obstante, que, debido en parte a la urgencia de las reuniones, muchas de estas se desarrollan sin interretación, lo que favorece una convergencia hacia el uso del inglés que afecta sin duda a la utilización del español, convergencia que también puede observarse en la traducción de la documentación oficial³⁷.

3.2.2 | La Unión Europea

El respeto al multilingüismo institucional establecido en los tratados fundacionales de la Unión Europea ha hecho que el protagonismo del español compita con lenguas como el italiano o el polaco, que, a pesar de contar con un contingente de hablantes europeos superior o similar, respectivamente, gozan de una proyección internacional mucho más reducida. En cualquier caso, el español es una de las veinticuatro lenguas oficiales con las que actualmente cuenta esta organización internacional. De este modo, puede utilizarse en toda comunicación originada fuera de las instituciones, sea individual o colectiva. Además, todos los hispanohablantes europeos tienen derecho a recibir una respuesta en español por parte de las instituciones comunitarias. Como lengua de trabajo, el español se utiliza en el Consejo y en el Parlamento Europeo, pero no en la Comisión Europea, que cuenta solamente con tres lenguas de trabajo (inglés, francés y alemán), ni en el Tribunal de Justicia, cuyo único idioma de deliberación es el francés, si bien su lengua de procedimiento puede ser cualquiera de las veinticuatro lenguas oficiales de la Unión. En general, la presencia del español es mayor en las instancias superiores de algunas instituciones europeas que en las inferiores. Esto resulta evidente, por ejemplo, en el caso del Consejo Europeo y del Parlamento Europeo, donde el multilingüismo solo se respeta íntegramente en las reuniones plenarias. Por el contrario, en las reuniones de los grupos de trabajo, muchas veces se adopta un sistema de interpretación

[36] Fernández Vitores (2014: 5).

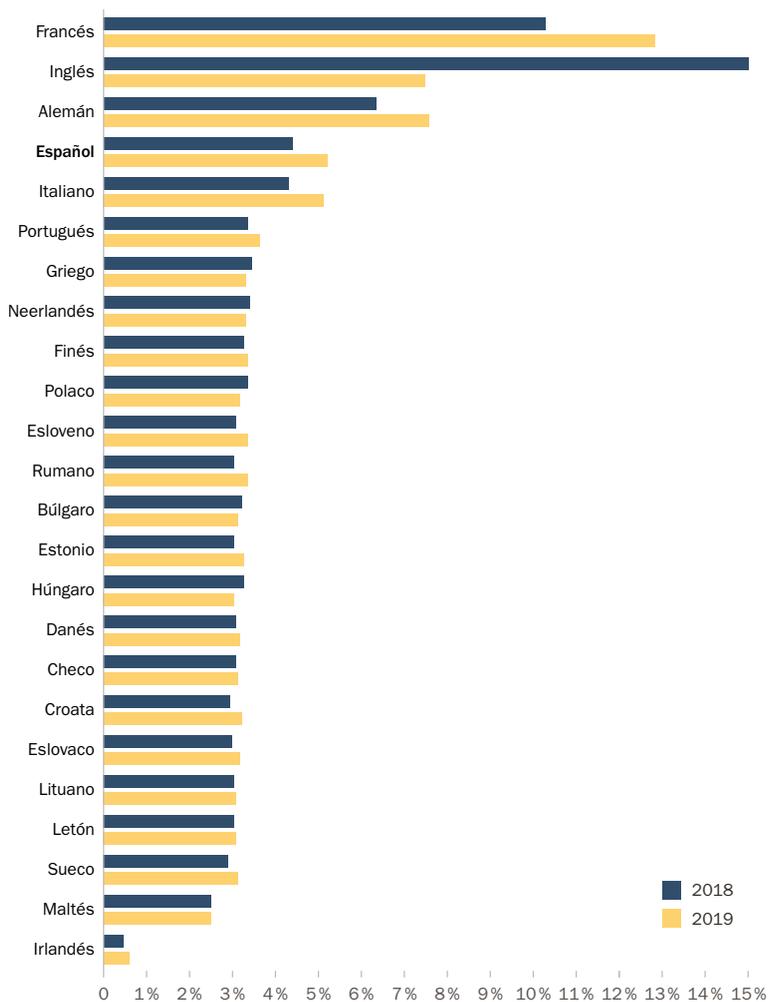
[37] Rupérez Rubio y Fernández Vitores (2012).

limitado o incluso se prescinde de la interpretación. En cualquier caso, la plantilla de intérpretes españoles es la tercera más grande de la Dirección General de Interpretación de la Comisión, lo que da una idea de la amplia cobertura de este idioma en las reuniones que tienen lugar en su sede³⁸.

Un valioso indicador para medir la presencia de los distintos idiomas en las instituciones europeas es el análisis de las traducciones generadas por esta organización supranacional. En el caso de la Comisión Europea, por ejemplo, el examen de los textos primarios, esto es, aquellos textos iniciales que constituyen la base para las traducciones posteriores al resto de las lenguas oficiales, revela que el porcentaje de documentos redactados en español es muy reducido en comparación con el de los redactados en inglés. No obstante, si se tiene en cuenta que el inglés, el francés y el alemán son las lenguas de trabajo de esta institución, no es de extrañar que el número de páginas redactadas en estos idiomas sea muy superior a la media, puesto que muchos textos solo se redactan en una o varias de estas tres lenguas para uso interno de la Comisión. A pesar de este hecho, el español ocupa la quinta posición en esta clasificación. Conviene señalar, en cualquier caso, que el número de páginas traducidas al español es mucho mayor que el de los documentos originales redactados en este idioma, lo que hace del español una «lengua de traducción», o lo que es lo mismo, la mayoría de los textos en español generados por la Comisión Europea son traducciones de otros idiomas. Una situación similar se observa en el Centro de Traducción de los Órganos de la UE (CdT), institución que presta servicios de traducción a las agencias y organismos de la UE que se encuentran repartidos por Europa y que colabora con otros servicios de traducción de la UE. En este caso, el español es la cuarta lengua hacia la que más se traduce, solo por detrás del francés, del inglés y del alemán, que ocupan, por ese orden, las primeras posiciones. Asimismo, el español supera en número de páginas traducidas al italiano, a pesar de que este último idioma cuenta con más hablantes en la UE que el español.

.....
[38] *Ibidem*.

GRÁFICO 21 | VOLUMEN DE TRADUCCIONES REALIZADAS A LAS DISTINTAS LENGUAS DE LA UE (2018 Y 2019) (%)³⁹



Fuente: CdT (2020).

[39] El gráfico está ordenado jerárquicamente con arreglo a la media del volumen de traducciones realizadas cada año.

La salida del Reino Unido de la Unión Europea ha afectado positivamente a la posición del español dentro de esta organización internacional. Al igual que ha sucedido con el resto de las lenguas oficiales de la UE, el peso relativo del español como idioma materno se ha visto incrementado debido a la drástica reducción del grupo de hablantes nativos de inglés, que ha pasado del 13 % a apenas el 1 %. Si bien el funcionamiento actual de la UE hace prácticamente imposible que el inglés deje de ser lengua oficial de la UE, desde un punto de vista puramente político, esto podría servir de argumento a los Estados miembros en los que se hablan lenguas con un porcentaje de hablantes nativos más elevado, como el alemán (20 %), el francés (15 %), el italiano (13 %) y, por supuesto, el español (8 %), para reivindicar una mayor representación institucional de sus respectivos idiomas, algo que ya está sucediendo desde algunas instancias políticas francesas.

3.3 | El español en combinación con el inglés

La combinación lingüística inglés-español es la que proporciona una mayor proyección internacional⁴⁰. Esto explica, en parte, el auge que está experimentando el estudio de español como lengua extranjera en los principales países de habla inglesa, que han visto cómo su demanda de este idioma ha crecido considerablemente en los últimos años, desplazando gradualmente a la del francés. El interés por aprender español es especialmente intenso en aquellos países que cuentan con mayor número de hablantes nativos de inglés: Estados Unidos y el Reino Unido. Asimismo, el estudio de español como lengua extranjera cada vez cobra mayor importancia en países como Canadá, Irlanda, Australia y Nueva Zelanda. Casi el 40 % de los alumnos de español se encuentran en países donde el inglés es lengua oficial o cooficial.

.....

[40] Se ha tomado como referencia el índice ponderado que figura al principio de este apartado (gráfico 18).

3.3.1 | Estados Unidos

En el caso de Estados Unidos, en todos los niveles de enseñanza, desde preescolar hasta la educación superior, el español es, con mucha diferencia, el idioma extranjero más estudiado⁴¹. En la enseñanza primaria y secundaria, el español es la lengua más demandada en las escuelas estadounidenses con programas de lengua extranjera. De hecho, el número de estudiantes matriculados en cursos de español triplica al de alumnos matriculados en cursos de otras lenguas. De los casi 11 millones de alumnos estadounidenses de primaria y secundaria que durante el curso 2014-2015 se matricularon en cursos de lenguas extranjeras, más de 7 millones lo hicieron en cursos de español⁴². Es preciso añadir, además, que tan solo el 19,7 % de los alumnos de estas etapas educativas se matricula en este tipo de cursos⁴³, con lo que aún existe un nicho de mercado muy amplio para el español.

Asimismo, la demanda de aprendizaje de español como lengua extranjera ha aumentado considerablemente durante los últimos treinta años. Cada vez hay más escuelas que solicitan poder impartir español como lengua extranjera, especialmente cuando solo puede ofrecerse un idioma por razones curriculares o de presupuesto⁴⁴. De hecho, la demanda de español en las escuelas primarias ha aumentado gradualmente desde finales de los años ochenta, mientras que la de francés y la de alemán ha disminuido⁴⁵.

Una situación similar se observa en el ámbito de la educación secundaria. El 93 % de los centros con programas de lengua extranjera impartían lengua española, porcentaje que se mantiene inalterable desde 1997 a 2008, aunque ciertamente supone un aumento sobre el 86 % observado en el año 1987. Al igual que en las escuelas primarias, tanto la enseñanza de francés como la

.....
[41] Rhodes y Pufahl (2014: 20).

[42] American Councils for International Education (2017: 7).

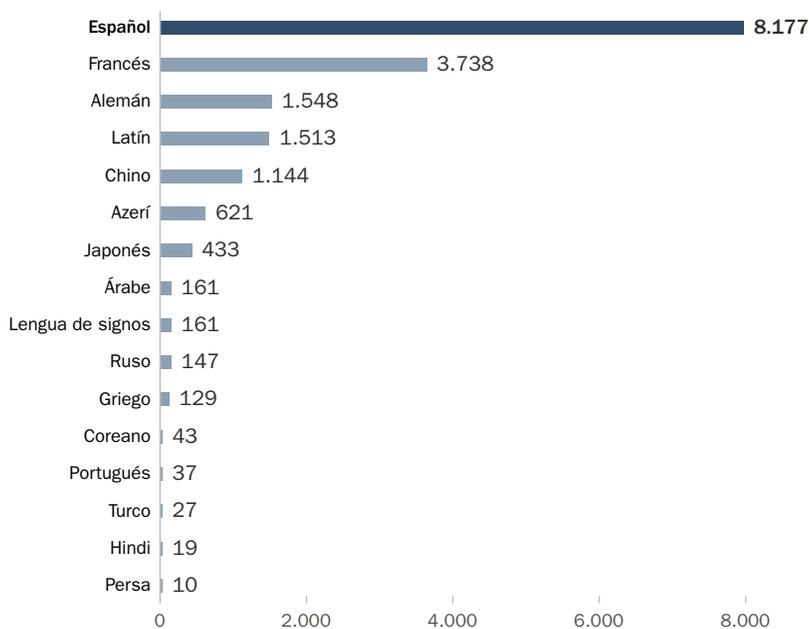
[43] *Ibidem*, p. 8.

[44] *Ibidem*, p. 8.

[45] *Ibidem*, p. 7.

de alemán disminuyó en las escuelas secundarias en este periodo⁴⁶. En la actualidad, la oferta de programas de español como lengua extranjera en las escuelas secundarias de Estados Unidos supera con creces a la de cualquier otro idioma, incluidos el francés, el alemán y el chino. A pesar de ello, el número de programas impartidos, así como el abanico de oportunidades que se ofrecen a los estudiantes para que alcancen un nivel de competencia alto en español, aún resultan insuficientes en el sistema educativo estadounidense⁴⁷.

GRÁFICO 22 | NÚMERO DE PROGRAMAS DE LENGUA EXTRANJERA EN LAS ESCUELAS SECUNDARIAS ESTADOUNIDENSES



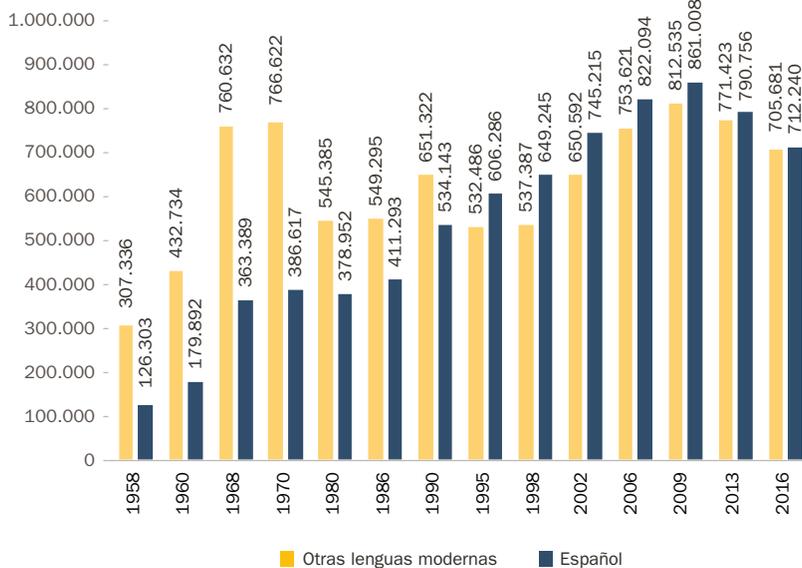
Fuente: elaboración propia a partir de datos de American Councils for International Education (2017: 10).

[46] *Ibidem*, p. 8.

[47] *Ibidem*, p. 21.

El análisis de las cifras de alumnos de lenguas extranjeras en los centros de educación superior revela una evolución en la que el español ha ido ganando terreno gradualmente al resto de los idiomas ofertados hasta superar a estos últimos a mediados de los noventa. Desde entonces, el número de alumnos matriculados en cursos de español siempre ha superado al número total de alumnos matriculados en cursos de otras lenguas.

GRÁFICO 23 | MATRÍCULAS EN ESPAÑOL DE ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS EN COMPARACIÓN CON OTRAS LENGUAS



Fuente: Looney y Lusin (2019: 26).

Tanto el carácter voluntario de los estudios universitarios como su clara orientación al mercado laboral parecen indicar que los alumnos que se matriculan en cursos de español lo hacen atendiendo a un criterio marcadamente instrumental (ya sea porque consideran que este idioma es el que les proporciona una mayor proyección internacional o porque lo contemplan como un activo a la hora de acceder al mercado de trabajo),

sobre todo teniendo en cuenta que existe una prima salarial considerable ligada al conocimiento de esta lengua⁴⁸. Cabe suponer, por tanto, una tasa de mantenimiento relativamente alta de los conocimientos adquiridos de español entre los egresados del sistema universitario estadounidense. En cualquier caso, tomando como referencia los datos reflejados en el gráfico anterior y una reposición completa de los estudiantes universitarios de español cada cuatro años, que es lo que dura el ciclo universitario más largo, en los últimos treinta años habrían estudiado español más de 5 millones de universitarios estadounidenses.

3.3.2 | Reino Unido

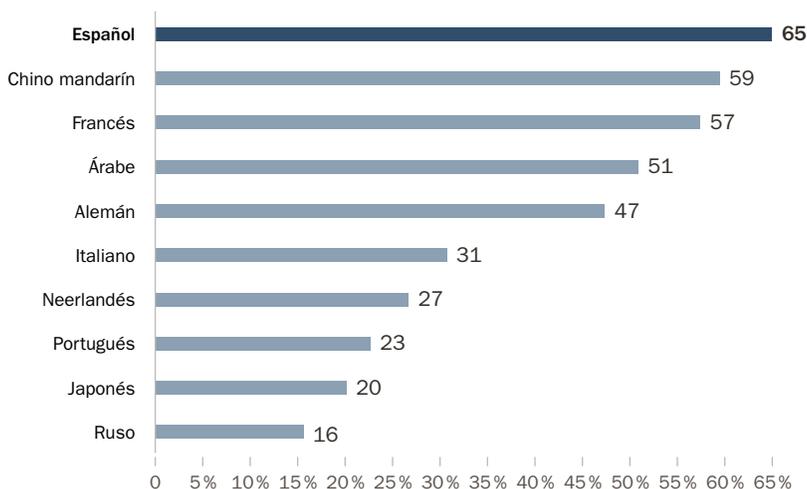
No hay duda de que el tamaño de la comunidad hispana en Estados Unidos, la mayor de entre las minoritarias del país, influye considerablemente en la decisión de los más de 8 millones de estudiantes norteamericanos que se matriculan cada año en cursos de español. Sin embargo, en el caso del Reino Unido, donde la variable «comunidad hispana» desaparece, el español también es percibido como la lengua más importante para el futuro. La proyección internacional del español, el elevado número de británicos que viajan a España y la imagen del español como un idioma que facilita el acceso al mercado laboral de los jóvenes y favorece la actividad comercial y empresarial explican en parte la popularidad que ha adquirido en los últimos años el español entre los ciudadanos del Reino Unido⁴⁹.

.....

[48] Garza *et al.* (2010).

[49] Board y Tinsley (2017: 4).

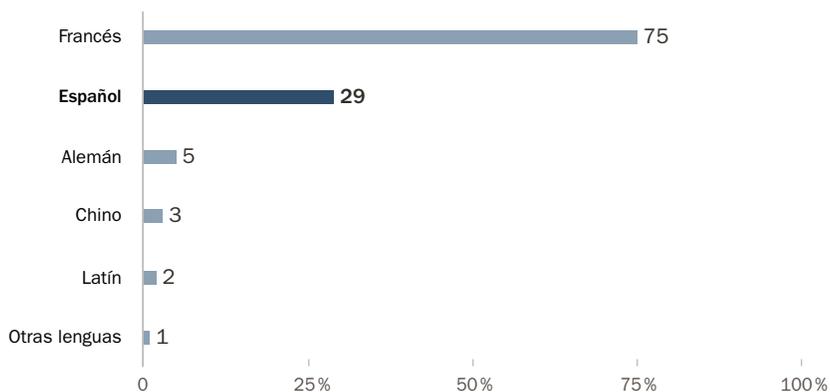
GRÁFICO 24 | LAS 10 LENGUAS MÁS IMPORTANTES PARA EL REINO UNIDO



Fuente: Board y Tinsley (2017: 54).

La percepción positiva que ha ido adquiriendo el español en los últimos años tiene su correlato en el sistema educativo del país, donde el número de estudiantes de español no ha dejado de crecer desde principios de los noventa. En el caso de la educación primaria, la obligatoriedad de la enseñanza de una lengua extranjera desde el curso 2014-2015 está influyendo muy positivamente en el crecimiento del español y su estabilidad futura. Solamente en Inglaterra, el español forma parte de la oferta educativa del 29 % de los centros de primaria, cifra aún muy inferior a la que registra el francés (75 %). Con todo, la oferta de español ha crecido más de un 80 % desde 2012, mientras que la de francés ha descendido ligeramente. Este crecimiento es aún más pronunciado en la educación secundaria, donde el español se ofrece en la actualidad en el 79 % de los centros públicos y en el 85 % de los privados.

GRÁFICO 25 | LENGUAS MÁS ESTUDIADAS EN LAS ESCUELAS PRIMARIAS DE INGLATERRA (%)



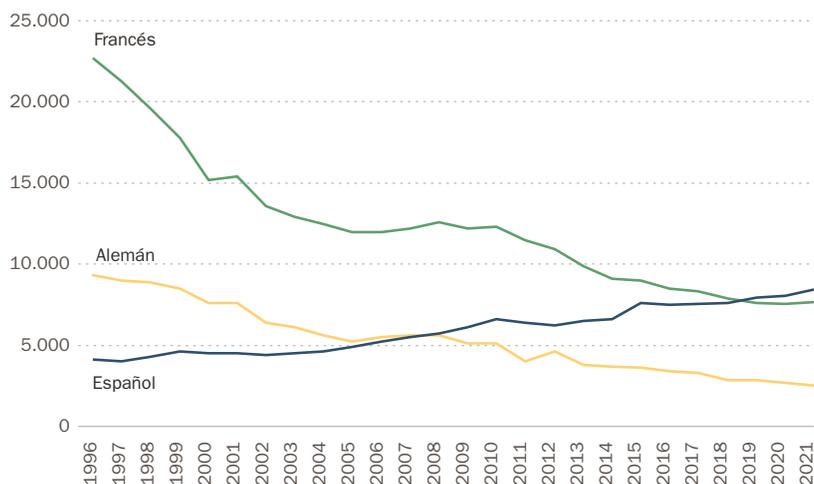
Fuente: Tinsley (2019: 4).

Un dato que pone de manifiesto el fuerte avance del español en la enseñanza secundaria es el relativo al número de matrículas en los exámenes externos para la obtención del Certificado General de Educación Secundaria (GCSE, por sus siglas en inglés). Los 104.731 alumnos que en 2020 se presentaron a este examen aportan una idea cabal de la magnitud del alumnado en la educación secundaria obligatoria, sobre todo teniendo en cuenta que apenas se presenta a esta prueba el 40 % de los alumnos que cursan español en el último año de esta etapa educativa. El número de alumnos inscrito para realizar el examen de español aumentó un 67 % durante el periodo 2005-2019, superando al alemán y consolidándose claramente como la segunda lengua extranjera más estudiada después del francés. De hecho, se prevé que, a lo largo de esta década, el número de alumnos de español supere al de este idioma⁵⁰.

[50] *Ibidem*, p. 9.

Especialmente llamativo es el caso de los alumnos que se inscriben para realizar el examen de español para obtener el A-Level, que es un título de carácter optativo que obtienen los estudiantes en Inglaterra, País de Gales e Irlanda del Norte al final de los dos últimos años de la enseñanza secundaria. Dado que las ofertas que estos estudiantes reciben por parte de las universidades dependen en gran medida de los resultados de este examen, el crecimiento constante que ha experimentado el número de inscripciones para realizar esta prueba es un buen indicador de la percepción del sector universitario del Reino Unido sobre la utilidad de la lengua española para el futuro profesional de sus estudiantes egresados.

GRÁFICO 26 | EVOLUCIÓN DEL N.º DE INSCRIPCIONES PARA REALIZAR EL EXAMEN DEL A-LEVEL DE ESPAÑOL EN INGLATERRA



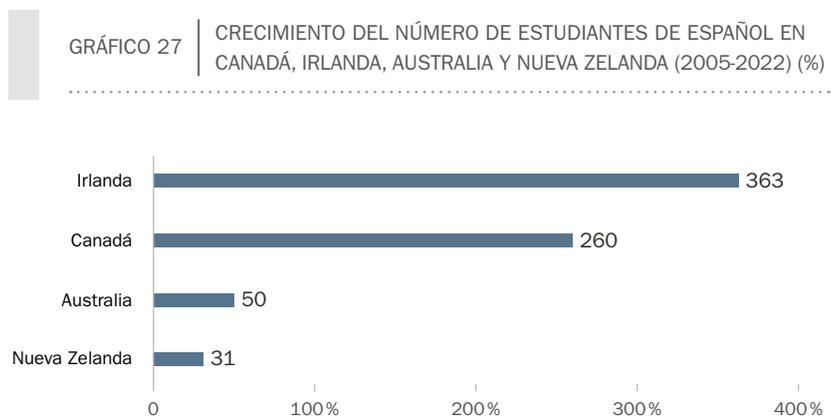
Fuente: Department of Education (2022).

Tal como muestra el gráfico 26, el número de inscripciones para realizar el examen del A-Level de español no ha dejado de aumentar desde 1996, mientras que el de francés ha registrado un descenso significativo. De hecho, en

2019, el número de inscripciones de español superó por primera vez a las de francés⁵¹ y, desde entonces, no ha alterado su senda alcista.

3.3.3 | Canadá, Irlanda, Australia y Nueva Zelanda

En otros países donde el inglés es lengua oficial o mayoritaria, como Canadá, Irlanda, Australia o Nueva Zelanda, el estudio de español como lengua extranjera presenta una evolución desigual, si bien en todos ellos se observa un incremento significativo del número de estudiantes de este idioma en los últimos años, especialmente en el caso de Irlanda y Canadá.



Fuente: elaboración propia a partir de datos de Lo Bianco y Slaughter (2009), Education Counts (2018) y Ministerio de Educación (2006).

Las cifras de matrículas en lengua española en Estados Unidos, así como las necesidades lingüísticas del Reino Unido y la evolución del estudio de español en Canadá, Irlanda Australia y Nueva Zelanda sitúan en un lugar preferente entre los estudiantes angloparlantes de lenguas extranjeras al español, una lengua que, combinada con el inglés, es la opción que más aumenta su capacidad de comunicación internacional. No es de extrañar, por

[51] *Ibidem*.

tanto, que el hecho de saber español además de inglés sea percibido como un activo económico considerable por parte de los hablantes nativos de inglés⁵².

4 | La divulgación científica en español

- El español es la lengua en la que más textos de carácter científico se publican después del inglés.
- El 4,4 % de la producción científica mundial tiene su origen en algún país de habla hispana.
- Casi el 70 % de los documentos científicos del ámbito hispanohablante se publican actualmente en España.
- El 72 % de la producción científica en español se reparte entre tres áreas temáticas principales: artes y humanidades, ciencias sociales y ciencias médicas.
- La producción científica agregada de Estados Unidos, Canadá, Australia y el Reino Unido es siete veces superior a la generada por el conjunto de los países hispanohablantes.

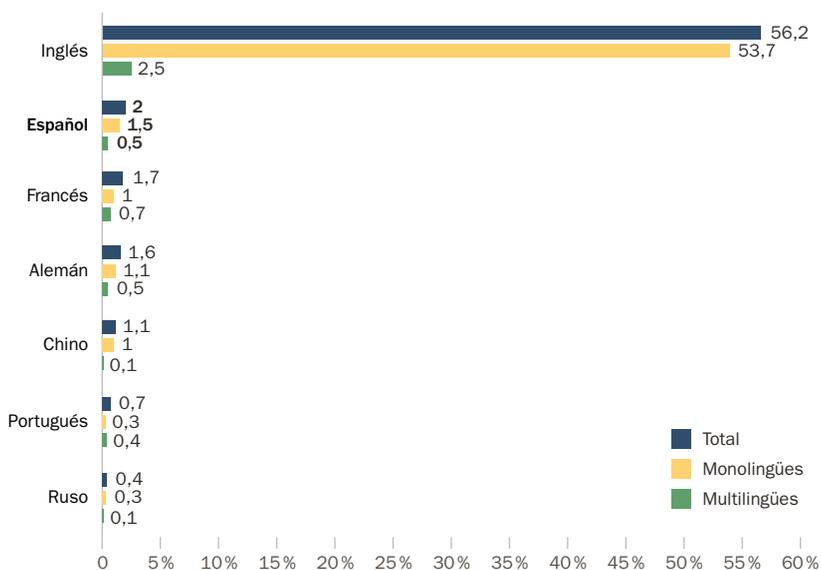
La proyección internacional de la que gozan la literatura, la música o la pintura hispanas no se manifiesta de igual modo en el ámbito de la ciencia⁵³. Esto se debe, fundamentalmente, a que la comunidad científica internacional ha adoptado el inglés como lengua vehicular. En comparación con esta lengua, el español ocupa un papel secundario en la difusión de los resultados científicos con repercusión internacional. En cualquier caso, si se toma como criterio único el número de textos científicos en función de su lengua de publicación, el español ocuparía la segunda posición en la clasificación, por

.....
[52] Saiz y Zoido (2002).

[53] Plaza Gómez y Bordons Gangas (2006).

delante del francés y del alemán. Asimismo, el peso del español como lengua nativa se aprecia también en el número de publicaciones monolingües en esta lengua, que es comparativamente superior al del francés y al del alemán, mientras que el número de publicaciones multilingües en español es ligeramente inferior al de estas dos lenguas. Conviene añadir, no obstante, que, a pesar del reducido porcentaje asignado al español como instrumento de comunicación científica mundial, este es casi el doble que el del chino, que cuenta con un número de hablantes nativos muy superior al del español⁵⁴.

GRÁFICO 28 | LENGUAS MÁS UTILIZADAS EN LA PRODUCCIÓN CIENTÍFICA MUNDIAL (%)⁵⁵



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en Scopus (2022).

[54] *Ibidem*.

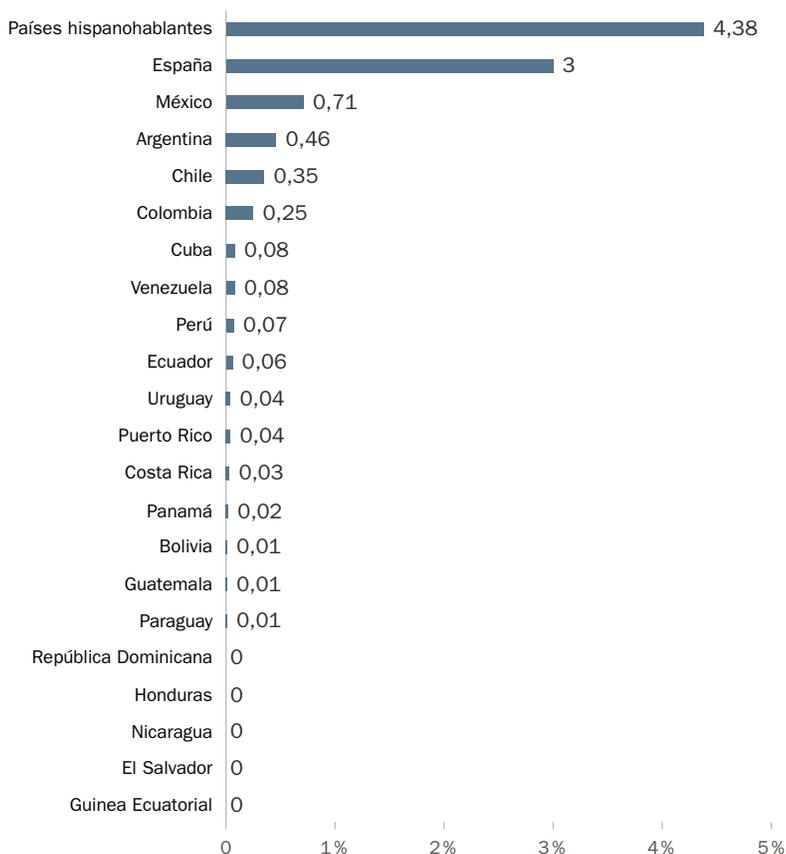
[55] Se han contabilizado como multilingües aquellas revistas que se publican en dos o más lenguas, incluida la lengua analizada en cada caso. Los datos relativos a las lenguas de publicación corresponden a 2018.

El hecho de que el inglés sea la lengua preferida por la comunidad científica para divulgar los resultados de sus investigaciones no quiere decir, sin embargo, que la producción científica de los países hispanohablantes sea reducida, sino, más bien, que gran parte de esta se publica hoy día en inglés.

Actualmente, el 4,4 % de la producción científica mundial tiene su origen en algún país de habla hispana. En este sentido, aunque el volumen de publicaciones de carácter científico en Hispanoamérica ha aumentado de manera espectacular en los últimos veinticinco años, el principal actor en la difusión científica en español sigue siendo España, ya que casi el 70 % de la producción del ámbito hispanohablante se realiza en este país. Esto es así a pesar de que España presenta un crecimiento relativo menor que el del conjunto de los países de habla hispana durante el periodo 1996-2020⁵⁶ en lo que al volumen de publicaciones científicas se refiere. En el segundo lugar de la clasificación, si bien a gran distancia de España, se sitúa México, donde están radicadas más del 16 % de las publicaciones científicas. Estos dos países concentran casi el 85 % de la producción científica del ámbito hispanohablante.

.....
 [56] Estimación a partir de datos de SCImago Journal & Country Rank (2022).

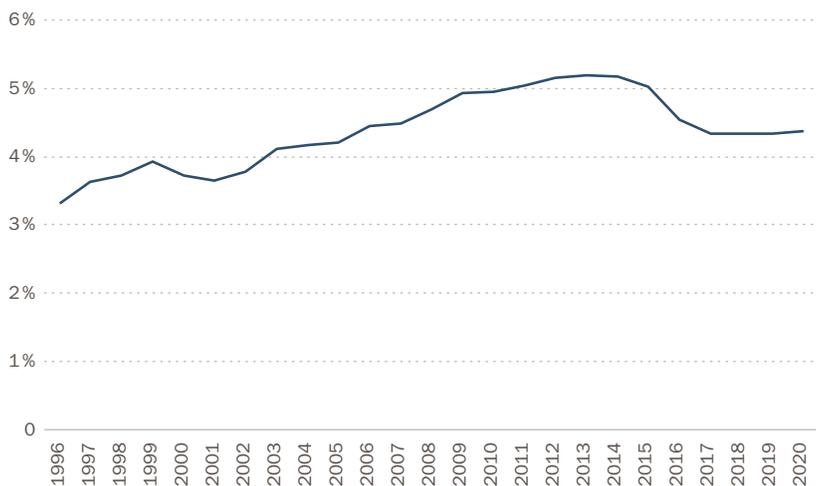
GRÁFICO 29 | PESO RELATIVO DE LOS PAÍSES HISPANOHABLANTES EN LA PRODUCCIÓN CIENTÍFICA MUNDIAL (%)



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en SCImago Journal & Country Rank (2022).

En general, puede decirse que, salvo en el periodo 2000-2004, el porcentaje de participación del conjunto de los países hispanohablantes en la producción científica mundial experimentó un crecimiento constante entre 1996 y 2014. Sin embargo, desde 2015 se observa una clara tendencia a la baja que, no obstante, parece haberse estabilizado entre 2017 y 2020.

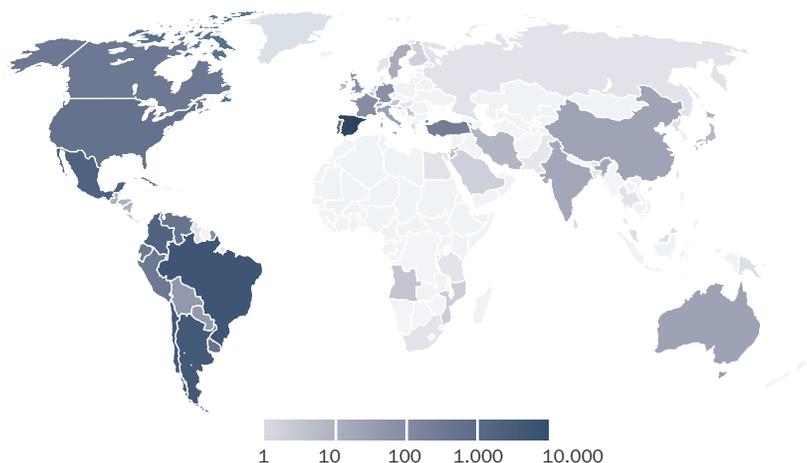
GRÁFICO 30 | PESO RELATIVO DE LOS PAÍSES HISPANOHABLANTES EN LA PRODUCCIÓN CIENTÍFICA MUNDIAL (1996-2020)



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en SCImago Journal & Country Rank (2022).

Si bien la mayor parte de la producción científica en español se localiza en los países donde este es el idioma oficial o mayoritario, no todos los científicos que colaboran con dichas publicaciones residen en estos países. Una gran parte de los artículos científicos escritos en español procede también del espacio lusófono, así como de Estados Unidos.

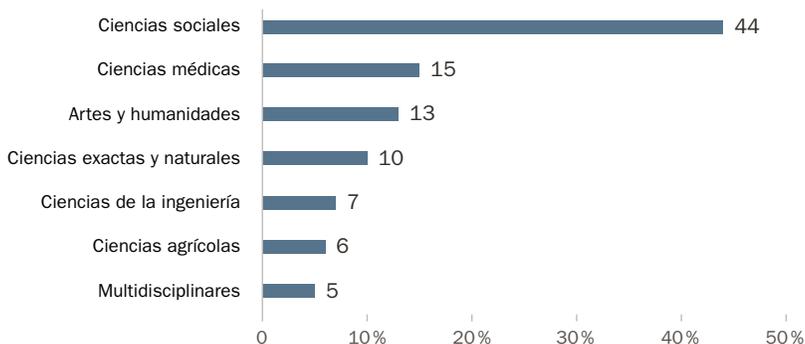
GRÁFICO 31 | PAÍSES DE AFILIACIÓN DE LOS AUTORES QUE ESCRIBEN EN ESPAÑOL (N.º DE DOCUMENTOS)



Fuente: SciELO (2022).

La literatura científica en español se reparte entre seis áreas temáticas principales: ciencias sociales, ciencias médicas, artes y humanidades, ciencias exactas y naturales, ciencias de la ingeniería y ciencias agrícolas. Así al menos se desprende del directorio Latindex, cuyo objetivo es recopilar y difundir la información bibliográfica relativa a las publicaciones científicas seriadas producidas en el ámbito latinoamericano. Según esta base de datos, que en marzo de 2022 estaba integrada por 34.733 publicaciones, la mayor parte de los artículos científicos publicados en español pertenecen al ámbito de las ciencias sociales (concretamente, el 44 %), seguido a gran distancia del de las ciencias médicas (15 %) y del de las artes y humanidades (13 %).

GRÁFICO 32 | DISTRIBUCIÓN TEMÁTICA DE LA PRODUCCIÓN CIENTÍFICA EN ESPAÑOL (%) (MARZO 2022)

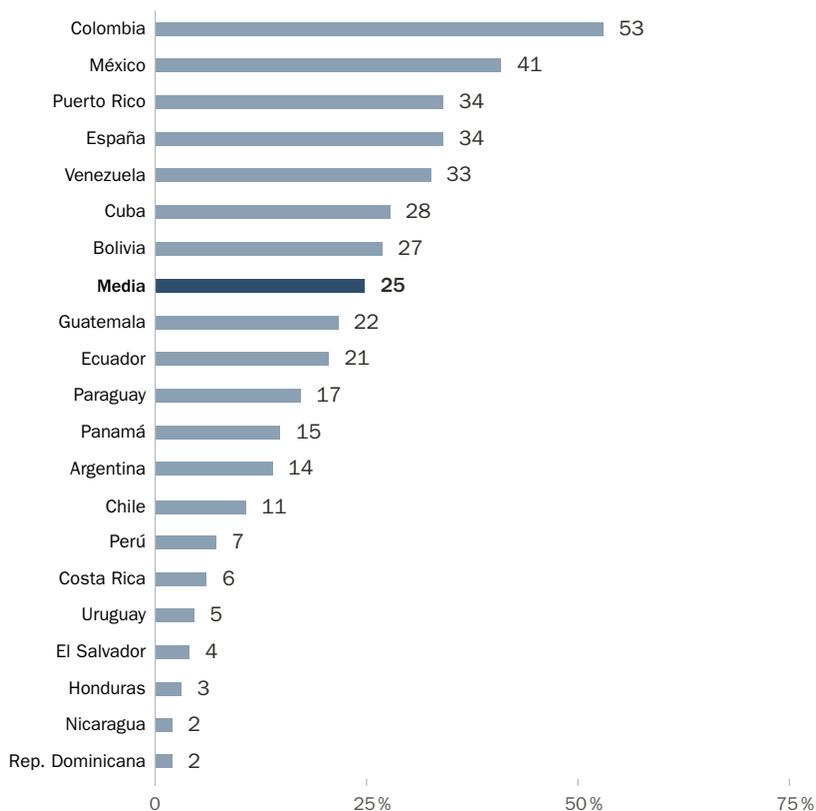


Fuente: elaboración propia a partir de datos recogidos en Latindex (2022).

Aunque las cifras anteriores dan una idea de la enorme producción científica generada por los países de habla hispana, conviene señalar que no toda se publica en español: más del 25 % de las revistas científicas con sede en países hispanohablantes aceptan artículos escritos en inglés o se publican íntegramente en este idioma, si bien este porcentaje varía considerablemente en función del país del que se trate. En Colombia, México, Puerto Rico y España, el número de revistas que se publican total o parcialmente en inglés supera el 34 %, mientras que en El Salvador, Honduras, Nicaragua y la República Dominicana no llega al 5 %. A pesar de que la ciencia, especialmente la experimental, ha adoptado el inglés como su lengua franca, hay algunas disciplinas en las que, debido a su naturaleza temática, se desaconseja el uso exclusivo de este idioma. Estas son, por ejemplo, aquellas en las que la lengua es el propio objeto de estudio o aquellas en las que las fuentes documentales se encuentran adscritas a un marco lingüístico determinado, como ocurre con frecuencia en los estudios relativos al ámbito hispánico. En este sentido, conviene indicar que cada vez son más los profesores de español que consideran su actividad investigadora como un elemento esencial para mejorar la calidad de su docencia⁵⁷.

[57] Gironzetti y Muñoz Basols (2022).

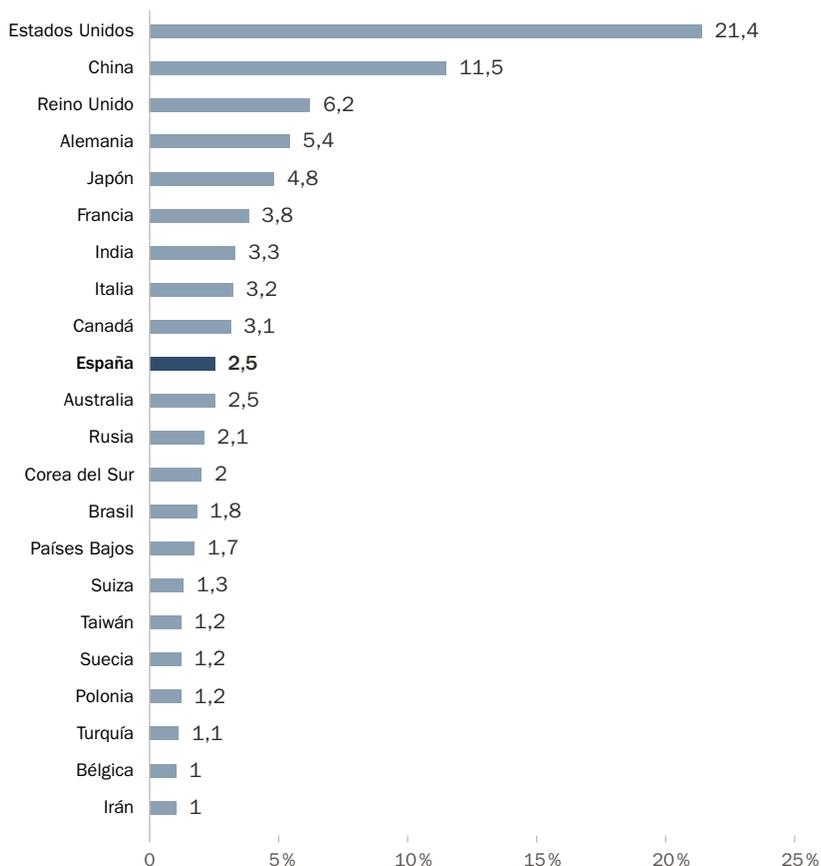
GRÁFICO 33 | REVISTAS CIENTÍFICAS DEL ÁMBITO HISPANOHABLANTE QUE ADMITEN ARTÍCULOS ESCRITOS EN INGLÉS (ENERO 2022) (%)



Fuente: elaboración propia a partir de datos de Latindex (2022).

A pesar de que el número de revistas científicas publicadas en los países hispanohablantes es muy elevado, este se sitúa muy por debajo del de Estados Unidos, que es el país que genera más de la quinta parte de los contenidos científicos del mundo, y del de China, que es donde se origina el 11,5 % de este tipo de publicaciones. Del ámbito hispanohablante, solo España se encuentra entre los diez principales países por número de documentos publicados, si bien a gran distancia del Reino Unido y Alemania, que duplican a España en número de publicaciones científicas, y por debajo de Japón, Francia, la India, Italia y Canadá. México, Argentina y Chile ocupan los puestos 28, 37 y 46 en esta clasificación, respectivamente.

GRÁFICO 34 | PRINCIPALES PAÍSES PRODUCTORES DE TEXTOS CIENTÍFICOS (%)⁵⁸



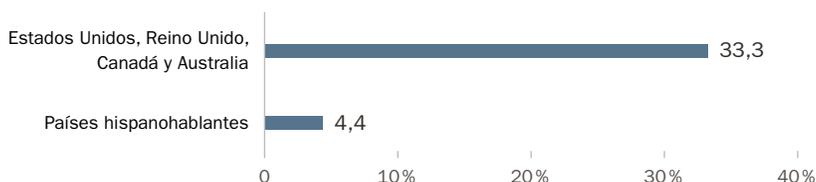
Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en SCImago Journal & Country Rank (2022).

La producción científica mundial dibuja un mapa altamente concentrado en el espacio angloparlante, ya que tanto Estados Unidos como el Reino Unido, Canadá y Australia se encuentran entre los quince primeros puestos de la clasificación.

[58] Solo se incluyen aquellos países cuyo peso relativo supera el 1 % de la producción científica mundial.

Solamente la producción científica agregada de estos cuatro países es siete veces superior a la generada por el conjunto de los países hispanohablantes.

GRÁFICO 35 | PRODUCCIÓN CIENTÍFICA AGREGADA DE LOS PRINCIPALES PAÍSES ANGLOPARLANTES Y DE LOS PAÍSES HISPANOHABLANTES (%)



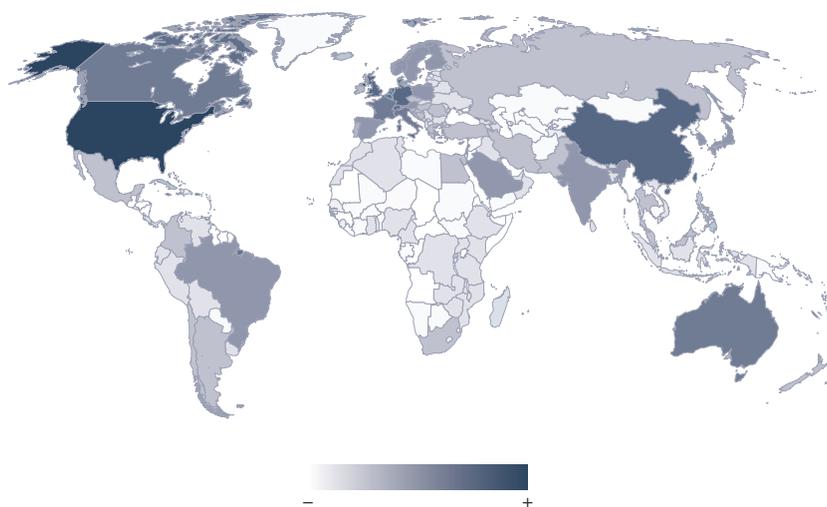
Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en SCImago Journal & Country Rank (2022).

La concentración de la producción científica mundial en el ámbito angloparlante no refleja, no obstante, el alcance real del inglés como lengua vehicular para la comunicación científica. Esto se debe a que cada vez hay más publicaciones de carácter científico radicadas fuera del ámbito angloparlante que optan por publicar en esta lengua. Así, gran parte de las publicaciones académicas de los científicos que residen en países con una lengua oficial distinta del inglés se realizan directamente en este idioma, incluso en sus países de origen. A esto conviene añadir el hecho de que, en no pocos casos, las revistas especializadas en las que estos científicos publican sus artículos tienen su sede en países anglófonos. No es de extrañar, por tanto, que la mayor parte de la producción científica mundial de prestigio se publique actualmente en inglés. Comparada con la de este idioma, la presencia del español es meramente anecdótica en la literatura científica revisada por pares: revistas científicas, libros y actas de congresos⁵⁹. De hecho, la visibilidad de la producción científica de los países hispanohablantes se reduce aún más cuando se toman en consideración únicamente aquellos artículos científicos

[59] Fernández Vitores (2021).

que tienen más repercusión. Aquí, Estados Unidos, China, el Reino Unido y Alemania vuelven a situarse claramente a la vanguardia, mientras que, entre los países de habla hispana, solo España cobra cierto protagonismo.

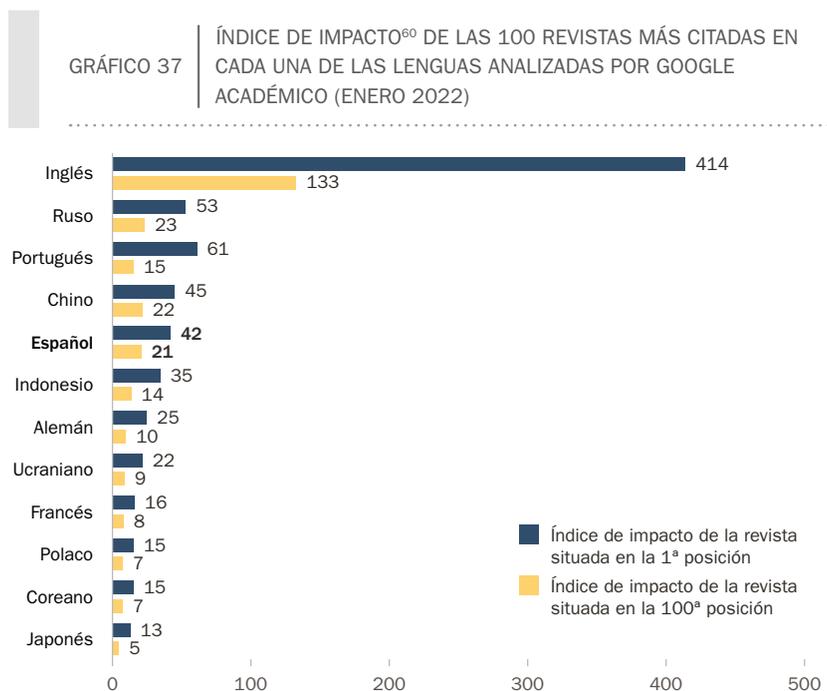
GRÁFICO 36 | PAÍSES DONDE SE PUBLICAN LOS ARTÍCULOS CIENTÍFICOS CON MAYOR ÍNDICE DE IMPACTO



Fuente: Clarivate Analytics (2022), a partir de datos de Journal Citation Reports.

Índices como Journal Citation Reports, Scopus o SCImago miden el impacto de las publicaciones académicas en función del número de citas que estas reciben dentro del propio ámbito académico. Sin embargo, apenas reflejan la difusión de dichas publicaciones fuera de este. Otros índices con una cobertura más amplia sí que incluyen, aunque muy parcialmente, esta dimensión. Tal es el caso, por ejemplo, de una herramienta tan conocida como Google Académico. Si se analiza el impacto de las cien publicaciones científicas más importantes en cada una de las lenguas disponibles en esta base de datos, puede comprobarse que el español ocupa la quinta posición,

por detrás de lenguas como el portugués o el ruso, que cuentan con un número de hablantes nativos más reducido.



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en Google Scholar Metrics (2022).

Aunque el uso del español es reducido en lo que a las revistas científicas más prestigiosas se refiere, este es algo mayor si se analiza su papel en la difusión del conocimiento en general. La importancia de los estudios sobre América Latina se ve reflejada, además, en la existencia de diversas redes

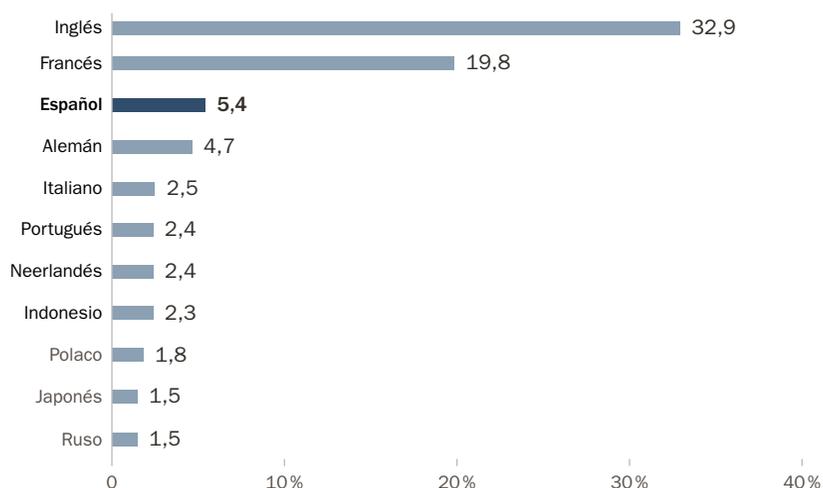
[60] Google Scholar Metrics utiliza el índice h5, que mide el impacto relativo de una revista durante un periodo de cinco años. Una revista cuyo índice h5 en el periodo 2018-2022 es 24 indica que, entre 2018 y 2022, ha publicado 24 artículos que han recibido al menos 24 citas cada uno de ellos. Google Scholar Metrics únicamente analiza las revistas incluidas en Google Académico que han publicado al menos 100 artículos y cuentan con alguna cita. El gráfico está ordenado jerárquicamente en función de la media entre el índice de impacto de la revista situada en la primera posición y el de la revista situada en la centésima posición en cada una de las lenguas analizadas.

de investigación y de información científica como Ceisal (Consejo Europeo de Investigaciones Sociales de América Latina) y Redial (Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina)⁶¹. Fuera de este ámbito, el español también tiene una presencia considerable en disciplinas como la paleontología, la micología, la arqueología y la medicina. En el campo de las tecnologías, destaca la producción científica en tecnologías de la construcción y robótica⁶². Con un peso relativo del 5,4 %, el español es la tercera lengua en la que más revistas (no solo científicas) se han registrado hasta el momento en la base de datos del Centro Internacional del ISSN, una organización intergubernamental cuya función es coordinar a nivel internacional la identificación de las publicaciones seriadas en todo el mundo. Con todo, aún se encuentra a gran distancia del inglés y del francés, cuyo peso relativo en este registro es del 32,9 % y del 19,8 %, respectivamente.

.....
[61] Plaza Gómez *et al.* (2013).

[62] *Ibidem.*

GRÁFICO 38 | PRINCIPALES LENGUAS DE REGISTRO DE LAS PUBLICACIONES SERIADAS EN 2021



Fuente: ISSN International Center (2022a y 2022b). El gráfico no incluye las publicaciones seriadas multilingües (171.198 en total), que ocuparían la tercera posición.

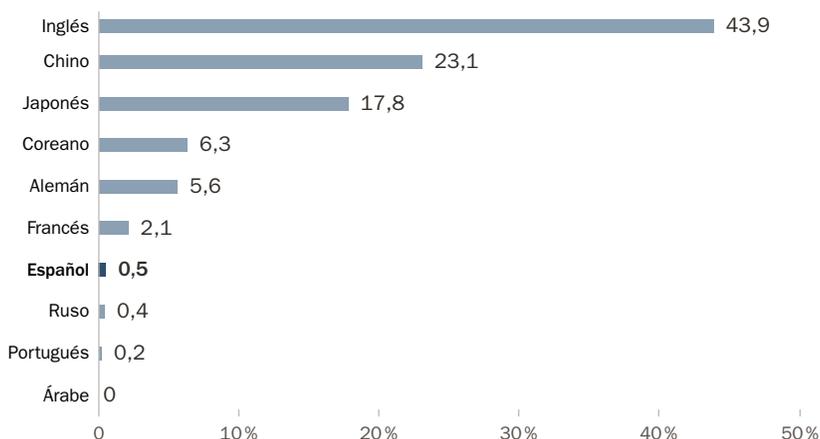
Por otra parte, la evolución del peso relativo de las publicaciones seriadas en español entre 2009 y 2021 revela un crecimiento del 30 %, una cifra muy superior a la que registran el alemán (10 %) y el francés (3 %) en ese mismo periodo y que contrasta con el decrecimiento, aunque leve, que registra el inglés (-1 %). Cabe resaltar, también, el protagonismo que en los últimos años ha cobrado Iberoamérica en el ámbito de la publicación seriada con respecto a España y con respecto al mundo en general. En términos relativos, España, con el 3 % de los registros, sigue ocupando el primer puesto en la clasificación de países hispanohablantes con presencia en la base de datos del ISSN, seguida de Argentina y Colombia, ambos con un 0,8 %⁶³.

[63] ISSN International Center (2022c).

4.1 | El español y la propiedad intelectual

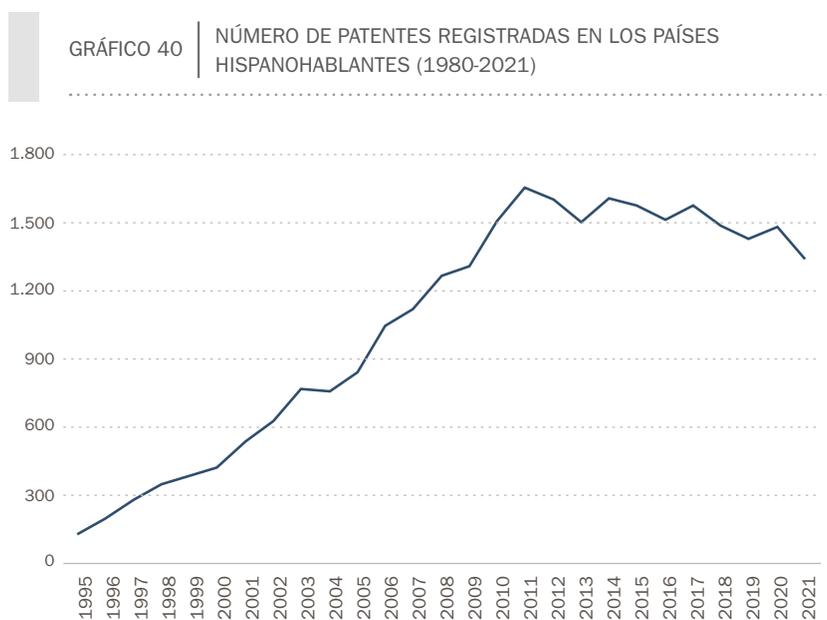
El número de revistas especializadas en los distintos idiomas refleja la escasa diversidad lingüística que caracteriza a la divulgación científica de vanguardia, en la que el inglés ejerce un monopolio casi absoluto. Sin embargo, para valorar el alcance real de los hallazgos científicos que se dan a conocer en este tipo de publicaciones es preciso analizar el número de patentes que estos son capaces de generar. En este sentido, el idioma en el que se registran estas nuevas patentes puede aportar una idea de la presencia de las distintas lenguas en la generación de conocimiento práctico. Al igual que ocurre en el caso de las publicaciones seriadas, la mayoría de los registros de nuevas patentes internacionales suele realizarse en inglés (concretamente, el 43,9 %), si bien el chino (23,1 %) y el japonés (17,8 %) también tienen cierto protagonismo. El español, sin embargo, tiene una presencia muy discreta en este campo. Con tan solo el 0,5 % de los registros, se encuentra muy por detrás de lenguas como el alemán o el francés, con el 5,6 % y el 2,1 % de los registros, respectivamente.

GRÁFICO 39 | PRINCIPALES LENGUAS DE REGISTRO DE PATENTES EN 2021 (%)



Fuente: elaboración propia a partir de datos de la OMPI (2022).

Con todo, la utilización del español en el registro de nuevas patentes muestra una tendencia al alza desde mediados de los noventa, ya que su peso relativo prácticamente se ha duplicado desde 1995. A este aumento en el empleo del español ha contribuido sin duda la actividad innovadora del conjunto de los países hispanohablantes, que ha experimentado un crecimiento similar en ese mismo periodo en el número de patentes registradas en sus oficinas nacionales.



Fuente: elaboración propia a partir de datos de la OMPI (2022).

4.2 | La divulgación científica en soporte libro

El desfase entre el abultado volumen de producción científica en español y su reducido índice de impacto en los índices internacionales más conocidos obliga a analizar la presencia de este idioma desde la posición hegemónica que ocupa actualmente el inglés. Este análisis pone de manifiesto dos realidades incuestionables. Por un lado, el dominio casi absoluto de las editoriales anglosajonas dentro del mundo académico y, por otro, la universalización del artículo académico como formato preferente de comunicación científica. Sin embargo, la divulgación científica no atañe únicamente a las revistas especializadas. Para valorar en su justa medida la producción científica en español y disponer de indicadores objetivos sobre su calidad y alcance han surgido en los últimos años indicadores independientes cuyo principal objetivo es visibilizar las editoriales del entorno hispanohablante, así como adoptar criterios objetivos para medir su prestigio a la hora de transmitir resultados científicos punteros. Un buen ejemplo de ello es el SPI (Scholarly Publishers Indicators)⁶⁴, un sistema de información e indicadores sobre editoriales españolas y extranjeras que sirve como referencia en los programas de evaluación de la actividad investigadora de los profesores universitarios. También se han realizado estudios que aportan una visión panorámica del sector de la edición de libros académicos, como es el caso del Sello de Calidad en Edición Académica (CEA-APQ)⁶⁵, promovido por la Unión de Editoriales Universitarias Españolas (UNE), cuyo principal objetivo es reconocer las mejores prácticas dentro de la edición universitaria española y convertirse en un signo distintivo fácilmente identificable por la comunidad académica e investigadora. Aunque estas prácticas son, por ahora, limitadas y están impulsadas principalmente desde España, es previsible que en el futuro se extiendan al resto de países hispanohablantes, tal como revelan los estudios SPI Colombia (2020) o la «Cartografía de la edición académica iberoamericana», que mostrará con precisión la dimensión

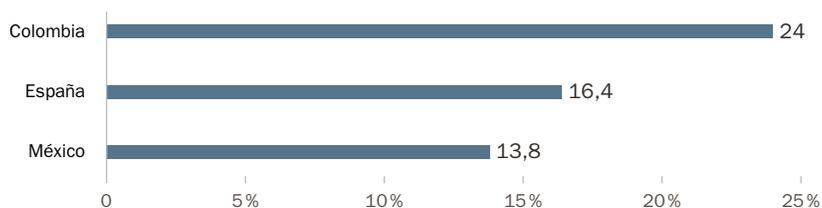
[64] Véase <http://ilia.cchs.csic.es/SPI/>.

[65] Véase <https://www.selloceaapq.es/>.

de la industria editorial en español, así como su papel en la difusión de los conocimientos científicos de vanguardia⁶⁶.

Otros factores que están contribuyendo a la internacionalización de gran parte de la producción científica del ámbito hispanohablante son la transformación digital que está registrando el propio sector de la edición de libros científicos en español, así como los programas colectivos de publicación en abierto. Con todo, el soporte de publicación preferente en las ediciones de libros en español sigue siendo el papel. Si bien es cierto que la publicación de libros en español en formato electrónico cada vez está más extendida, su cuota de mercado aún es escasa en los principales países de habla hispana si se compara, por ejemplo, con la de Corea del Sur, que publica más del 80 % de sus libros en este tipo de formato.

GRÁFICO 41 | PUBLICACIONES DE LIBROS EN FORMATO ELECTRÓNICO EN COLOMBIA, ESPAÑA Y MÉXICO (%)



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en IPA y OMPI (2016: 11).

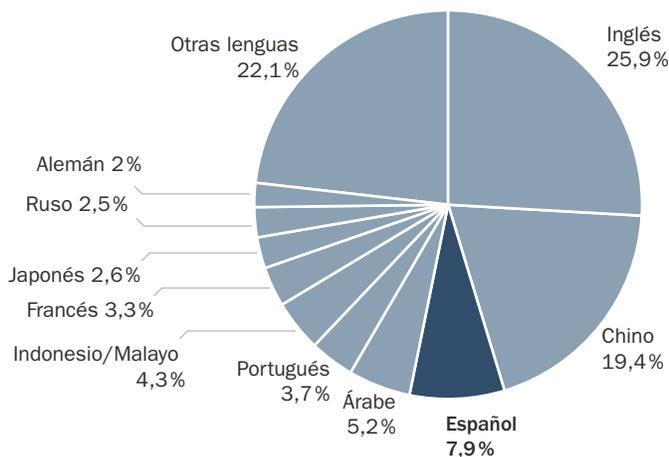
[66] Giménez Toledo (2021).

5 | La lengua española en la red

- El 7,9 % de los usuarios de internet se comunica en español.
- Después del inglés y del chino, el español es la tercera lengua más utilizada en la red.
- Más del 70 % de las personas que habitan en los países hispanohablantes tienen acceso a internet.
- Solo un país de habla hispana, México, se encuentra entre los diez con mayor número de usuarios en internet.
- En la mayoría de las plataformas digitales, como Facebook, LinkedIn, YouTube, Twitter, Wikipedia, etc., el español es la segunda lengua más utilizada.
- Los hispanos estadounidenses prefieren consumir y crear contenidos digitales en español en lugar de en inglés.
- En Estados Unidos, los usuarios de LinkedIn cada vez utilizan más el español como activo profesional fuera del ámbito hispanohablante.

En la actualidad, el español es la tercera lengua más empleada en la red por número de internautas. De los más de 5.168 millones de usuarios que tenía internet en todo el mundo en febrero de 2022, el 7,9 % se comunicaba en español, lo que supone un descenso de dos décimas con respecto a marzo de 2017. Los dos idiomas que están por delante del español son el inglés y el chino, con un peso relativo del 25,9 % y del 19,4 % respectivamente. Solo un país de habla hispana, México, se encuentra entre los diez con mayor número de usuarios en internet. Por otra parte, los veinte países que encabezan la clasificación de países por número de usuarios reúnen a más del 70 % de los internautas.

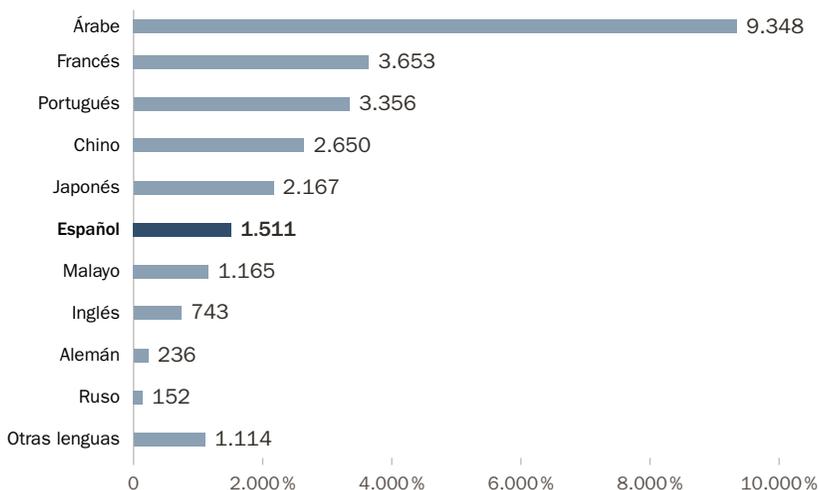
GRÁFICO 42 | LENGUAS MÁS USADAS EN LA RED POR NÚMERO DE USUARIOS



Fuente: Internet World Stats (2022), consultado el 2 de febrero de 2022.

El crecimiento del uso del español en internet desde el año 2000 duplica al registrado por el inglés en ese mismo periodo. Este despegue se debe, sobre todo, a que la incorporación a la red de usuarios hispanoamericanos ha sido más tardía que la de los internautas de los principales países anglófonos. Solo en Iberoamérica y el Caribe, el incremento de usuarios de internet fue del 2.411 % entre 2000 y 2020.

GRÁFICO 43 | PORCENTAJE DE CRECIMIENTO DE LAS LENGUAS MÁS USADAS EN LA RED (2000-2020)

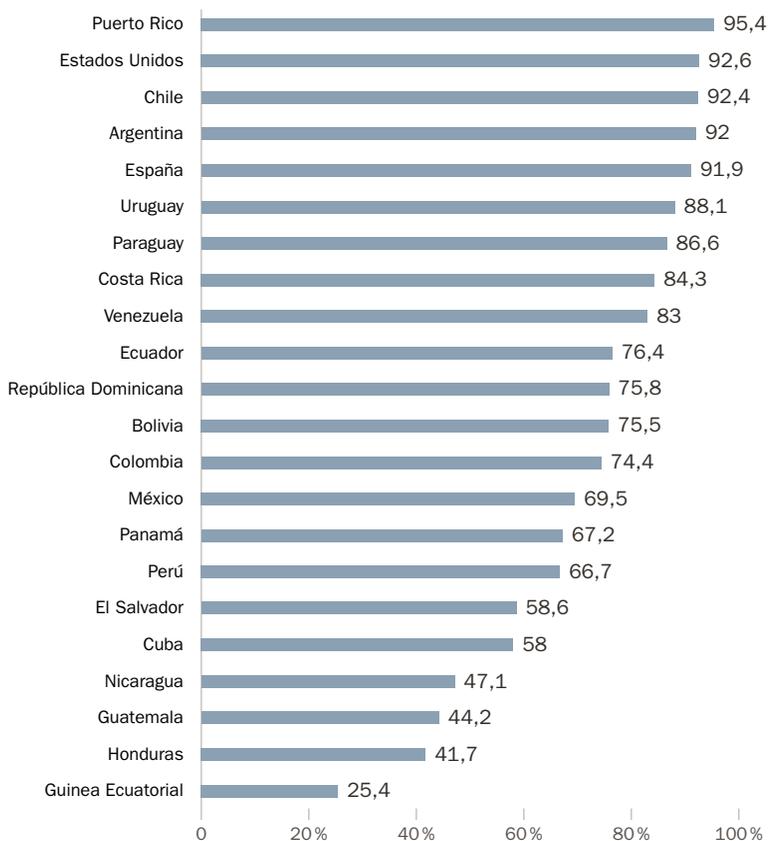


Fuente: Internet World Stats (2022), consultado el 3 de marzo de 2022.

Aunque el número de internautas hispanohablantes ha aumentado de forma considerable en las dos últimas décadas, su potencial de crecimiento aún sigue siendo muy alto debido al limitado acceso a la red que se observa en algunos países de habla hispana. La penetración media de internet en el ámbito hispanohablante, el porcentaje de población que usa este medio, es del 70,7 %, lejos de la media europea, que alcanza el 87,7 %, y del nivel de penetración que registra España (91,9 %), que es inferior al que muestra la comunidad hispanohablante de Estados Unidos: el 92,6 %.

Puerto Rico es el territorio hispanohablante más conectado, con una tasa media de acceso a internet del 95,4 %. Al igual que en el caso español, los niveles de penetración de Chile (92,4 %), Argentina (92 %) Uruguay (88,1 %) y Paraguay (86,6 %) también superan la media europea. En el otro extremo se encuentran Guinea Ecuatorial, con el 25,4 %; Honduras, con el 41,7 %; o Cuba, con el 58 %.

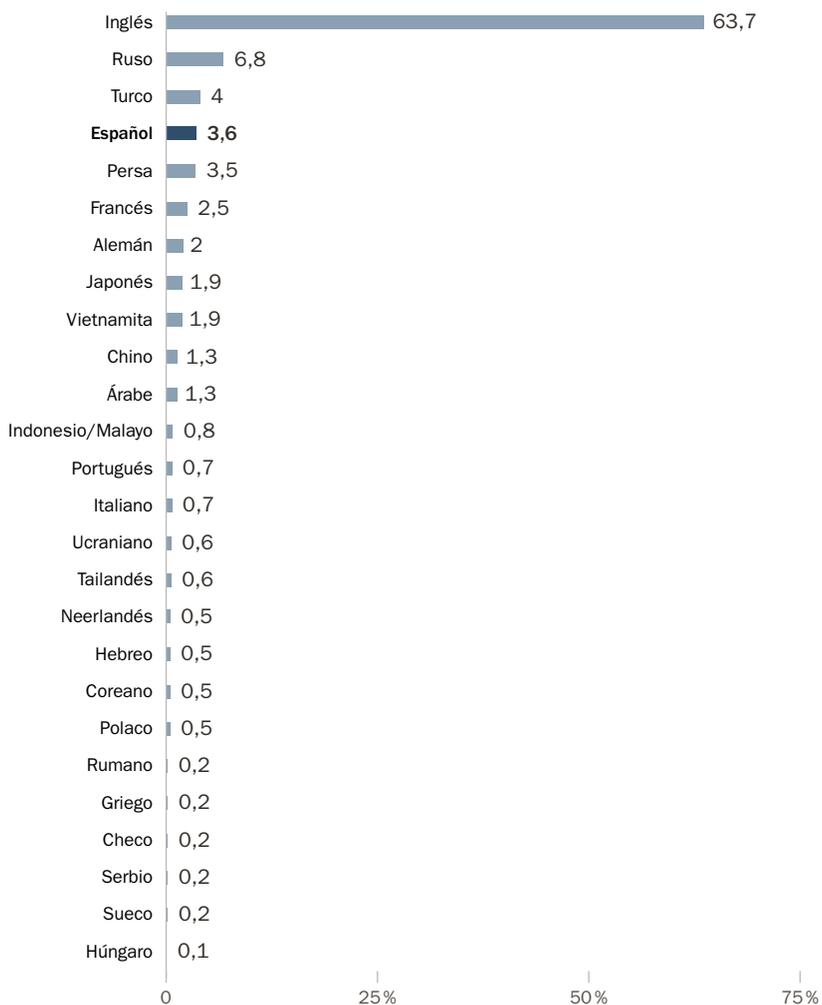
GRÁFICO 44 | PORCENTAJE DE ACCESO A INTERNET EN LOS PAÍSES HISPANOHABLANTES



Fuente: Internet World Stats (2022), consultado el 24 de marzo de 2022.

En lo que se refiere al uso del español en internet fuera del ámbito hispanohablante, un indicador que puede dar una idea de su alcance es el análisis de su presencia en aquellas páginas que emplean varias lenguas para transmitir sus contenidos. El español se utiliza en el 4,1 % de las páginas multilingües, lo que sitúa a este idioma en la cuarta posición, por delante del alemán y del francés, empleado en el 2,9 % y en el 2,8 % de las páginas, respectivamente. Sin embargo, el español aún está por detrás del ruso (8,4 %), que cuenta con un contingente de hablantes nativos mucho más reducido. En cualquier caso, las cifras ponen de manifiesto la aún escasa dimensión multilingüe de los contenidos redactados y producidos originalmente en español, ya que únicamente un porcentaje muy reducido de estos se ofrece además en otro idioma. Por el contrario, el inglés se sitúa como la auténtica lengua franca de la red, ya que se emplea en el 59,4 % de las páginas multilingües.

GRÁFICO 45 | USO DE LAS DISTINTAS LENGUAS EN LAS PÁGINAS DE INTERNET MULTILINGÜES (%)⁶⁷



Fuente: W3Techs.com (2022), consultado el 4 de marzo de 2022.

[67] El resto de las lenguas no incluidas en el gráfico tienen un peso relativo inferior al 0,1 %.

El uso del español también está muy extendido entre los internautas estadounidenses. Una encuesta realizada en 2016 a una muestra representativa de la población hispana de Estados Unidos, que incluía tanto a personas cuya lengua principal era el español o el inglés como a aquellas que se consideraban bilingües, constató que, en general, los hispanos de Estados Unidos prefieren consumir y crear contenidos en español⁶⁸. En este sentido, no son pocos los medios de comunicación digitales que utilizan esta lengua para difundir sus contenidos.

CUADRO 8 | PRINCIPALES MEDIOS DIGITALES
HISPANOS EN ESTADOS UNIDOS (2019)

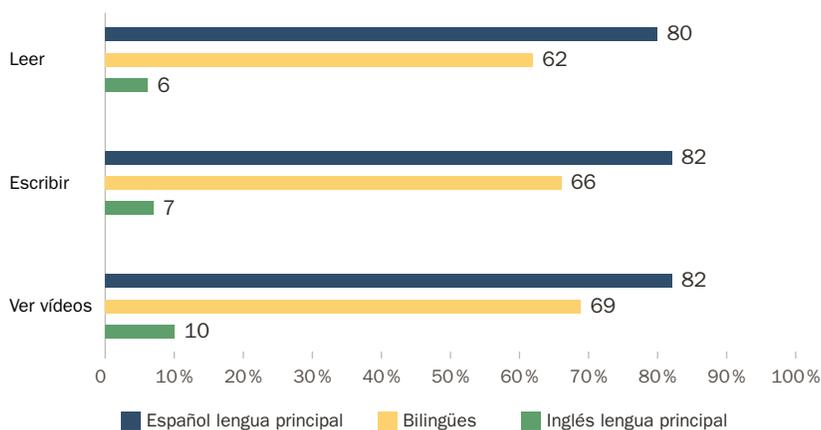
Noticia
La Tribuna Hispana
Adelante Valle
Democracy Now!
Diario La Estrella
El Observador
El Sol de la Florida
El Sol del Valle de San Fernando
Enlace Latino
Hola News (Hola Noticias)

Fuente: González-Tosat (2019).

.....
[68] Facebook IQ (2016).

La preferencia por los contenidos en español que manifiesta la comunidad hispana estadounidense se hace extensiva, además, al ámbito de la publicidad digital, ya que más del 70 % piensa que las empresas deberían elaborar sus anuncios en línea tanto en inglés como en español. De hecho, aquellos hispanos que se definen como bilingües y aquellos cuya lengua principal es el español sienten más confianza hacia la empresa anunciante cuando su publicidad se presenta en ambas lenguas. El hecho de que las empresas se dirijan en español a sus clientes hispanos conectados no garantiza, sin embargo, que se produzca una transacción eficaz entre ambos, sino que el tipo de lenguaje que se utilice también influye considerablemente en este aspecto. En este sentido, aunque casi la mitad de los hispanos de Estados Unidos prefiere que se utilice un español despojado de elementos híbridos, el 62 % de los hispanos parece coincidir en que usar el «espanglish» es una forma de representar a las dos culturas que favorece una comunicación informal y más relajada.

GRÁFICO 46 | HISPANOS QUE UTILIZAN EL ESPAÑOL AL MENOS LA MITAD DEL TIEMPO EN SUS ACTIVIDADES EN LÍNEA (EN ESTADOS UNIDOS) (%)



Fuente: Facebook IQ (2016).

5.1 | El español en las plataformas digitales

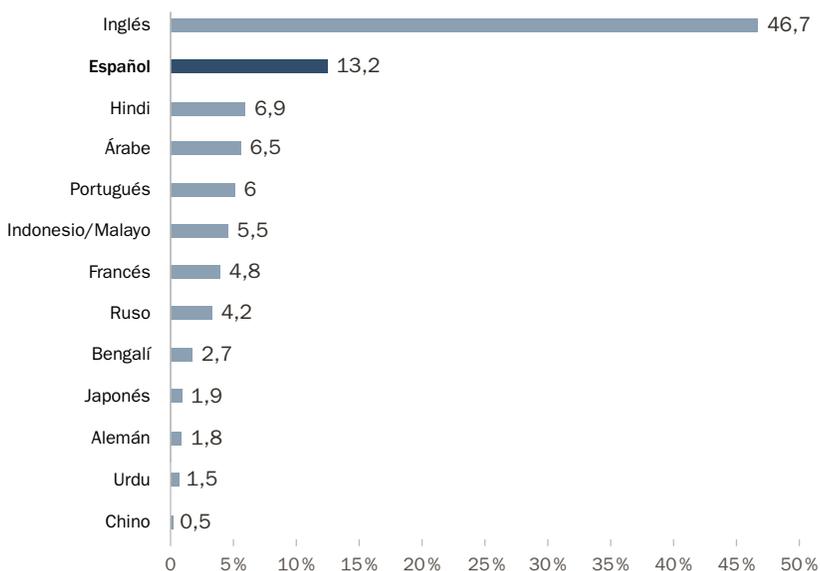
Reflejo de la importancia que ha adquirido la lengua española en internet es el uso que de ella se hace actualmente en distintas plataformas digitales. Aunque no hay datos globales que aporten una imagen completa de su utilización, el español es el segundo idioma más utilizado en plataformas como YouTube o Wikipedia y en redes sociales tan conocidas como Facebook, LinkedIn o Twitter.

5.1.1 | Facebook

En el caso de Facebook, el español ocupa la segunda posición después del inglés, que sigue siendo, con diferencia, el idioma más utilizado, a pesar de haber descendido más de 15 puntos porcentuales en los últimos cinco años. Con todo, el español se sitúa muy por encima del portugués y del francés, que ocupan la quinta y séptima posición, respectivamente. De los casi 2.819 millones de personas que en febrero de 2022 utilizaban Facebook⁶⁹, más de 372 lo hacían en español, ya fuera como lengua materna o extranjera.

.....
[69] Estimación de audiencia realizada por Facebook.

GRÁFICO 47 | USUARIOS DE FACEBOOK POR LENGUA (%) (FEBRERO DE 2022)⁷⁰



Fuente: elaboración propia a partir de datos de Facebook (2022).

Con una tasa de crecimiento del 6 % entre febrero de 2017 y febrero de 2022, el español es la séptima lengua que, proporcionalmente, ha crecido más en Facebook en el último lustro, si bien está por detrás de lenguas como el ruso o el japonés, que registran un crecimiento espectacular en ese mismo periodo. Aunque el potencial de crecimiento del número de usuarios en el ámbito hispanohablante es aún elevado en comparación con el del inglés, este se ha reducido considerablemente en los últimos años debido, fundamentalmente, a una saturación del mercado, ya que cada vez quedan menos hablantes de español conectados que no utilicen esta red social. A diferencia de lo que

[70] La clasificación está basada en la información relativa al público objetivo en cada una de las lenguas proporcionadas por el administrador de anuncios de Facebook y solo incluye a los mayores de 13 años.

ocurre con el inglés, que muestra una tasa de crecimiento casi nula, la ralentización del crecimiento que revela el español entre sus usuarios nativos no se ve compensada con aquellos que lo utilizan como segunda lengua⁷¹.

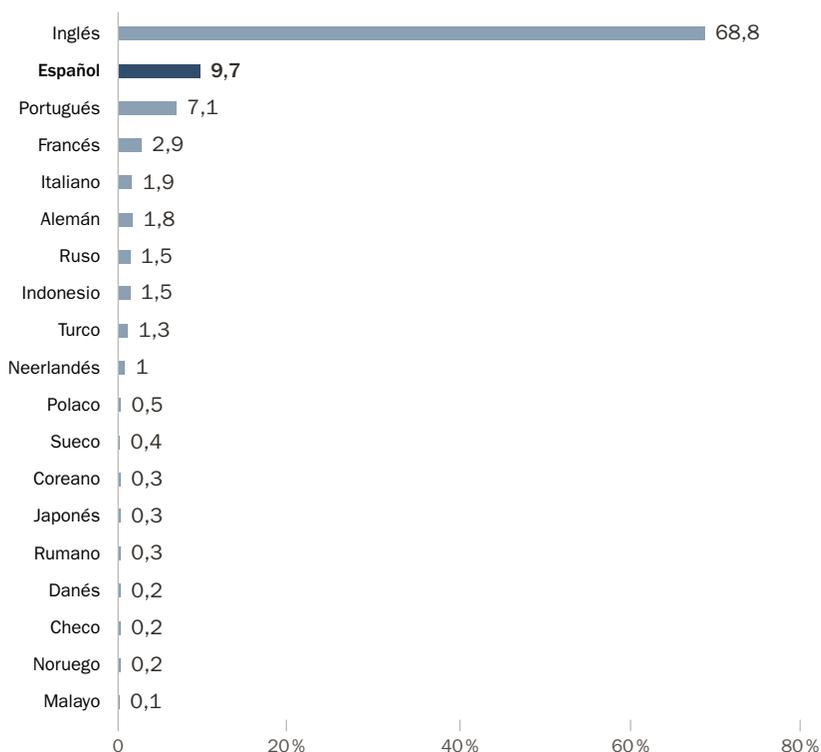
5.1.2 | LinkedIn

Al tratarse de una red social orientada fundamentalmente al mundo laboral, LinkedIn constituye un instrumento muy eficaz para analizar la demanda de español en el mundo de la empresa. De los aproximadamente 790 millones de usuarios registrados con los que cuenta LinkedIn en la actualidad⁷², 77 millones utilizan en mayor o menor medida el español. De estos, unos 61 millones se reparten entre Centroamérica y América del Sur, otros 13 millones se localizan en Europa y el resto en Estados Unidos. Aunque el inglés es, con diferencia, la lengua más usada en esta comunidad virtual, el español, con una tasa de utilización del 9,7 %, es el segundo idioma más empleado, a una distancia considerable del portugués y del francés, que ocupan la tercera y la cuarta posición, respectivamente.

.....
[71] Facebook (2022).

[72] LinkedIn (2022).

GRÁFICO 48 | USUARIOS DE LINKEDIN POR LENGUA (%) (MARZO DE 2022)⁷³



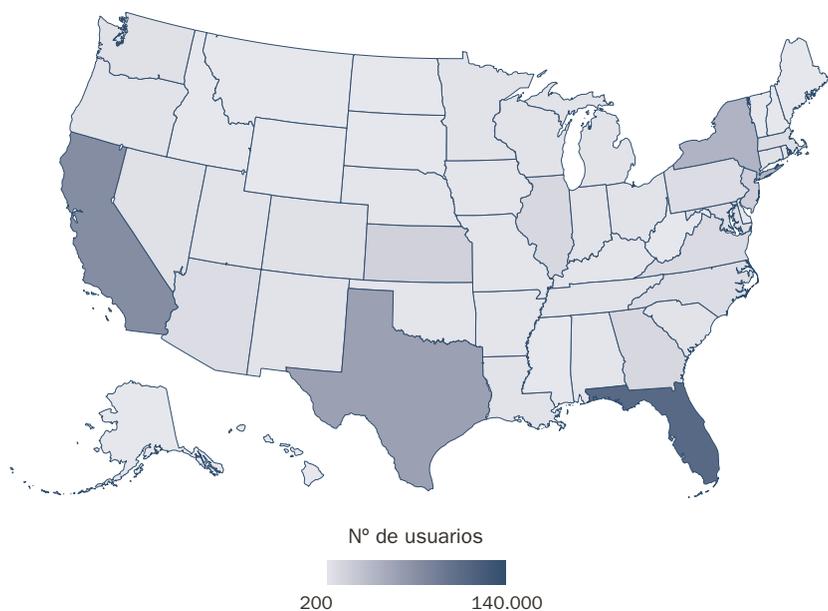
Fuente: elaboración propia a partir de datos de LinkedIn (2020b).

Fuera de los países donde el español no es lengua oficial, resulta interesante analizar el uso de LinkedIn en Estados Unidos. Si bien el número de usuarios hispanohablantes de esta red social es reducido si se compara con el número total de hablantes de español que hay en este país, su distribución geográfica indica que los estados norteamericanos que tienen un número mayor de

[73] La clasificación está basada en la información relativa al público objetivo en cada una de las lenguas proporcionadas por el administrador de campañas de LinkedIn. El número de usuarios de inglés se ha obtenido restando del número total de usuarios de LinkedIn el del resto de las lenguas disponibles en esta plataforma virtual.

usuarios hispanohablantes no coinciden exactamente con aquellos con una mayor concentración de población hispana, lo que sugiere que el español se está utilizando como un activo profesional fuera del ámbito hispanohablante.

GRÁFICO 49 | DISTRIBUCIÓN GEOGRÁFICA DE LOS USUARIOS ESTADOUNIDENSES DE LINKEDIN EN ESPAÑOL (MARZO DE 2022)⁷⁴



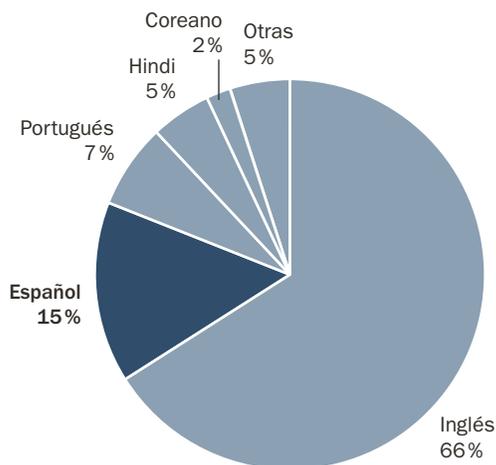
Fuente: elaboración propia a partir de datos de LinkedIn (2022).

[74] La clasificación está basada en la información relativa al público objetivo en cada una de las lenguas proporcionadas por el administrador de campañas de LinkedIn. El número de usuarios de inglés se ha obtenido restando del número total de usuarios de LinkedIn el del resto de las lenguas disponibles en esta plataforma virtual.

5.1.3 | YouTube

Esta plataforma digital de origen estadounidense dedicada a compartir vídeos se ha convertido en la actualidad en uno de los principales canales de difusión de la cultura hispánica y en español. El hecho de que se trate de una red global de carácter gratuito, al menos en su versión más básica, ha facilitado la entrada al mercado audiovisual de individuos y pequeños productores del ámbito hispánico que antes tenían limitado el acceso, debido a los altos costes de producción y distribución. Todo ello está cambiando el perfil del consumidor de productos audiovisuales en español, cada vez menos constreñido a su área geográfica de referencia, al tiempo que está favoreciendo un trasvase sin precedentes entre los caudales lingüísticos de las distintas variedades del español. Un análisis de los 250 vídeos más vistos en YouTube revela que el español se utiliza como lengua de contenido en el 15 % de ellos, lo que coloca a este idioma en la segunda posición en esta plataforma, solo por detrás del inglés (66 %).

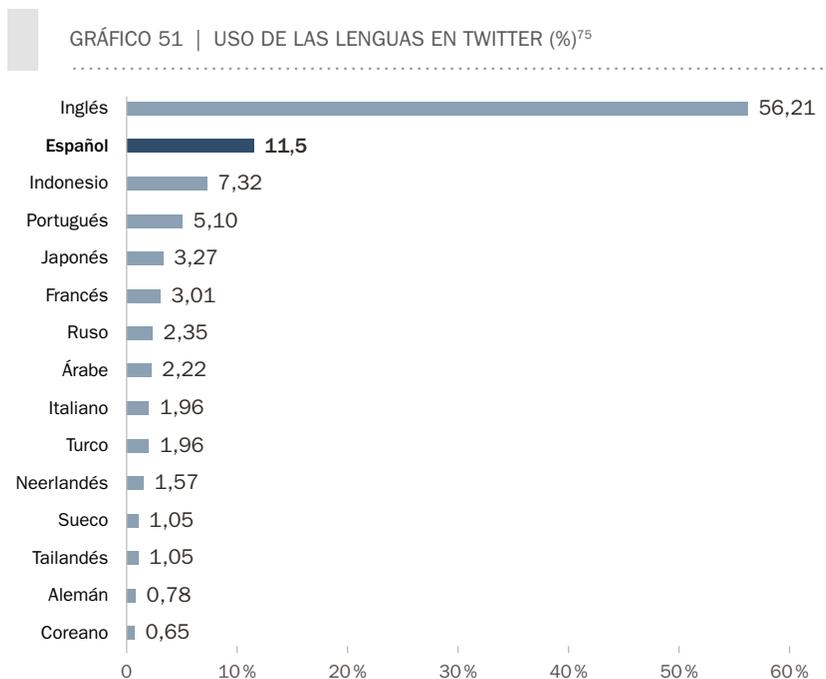
GRÁFICO 50 | LENGUAS UTILIZADAS EN LOS VÍDEOS MÁS VISTOS DE YOUTUBE (%)



Fuente: Twinword Inc. (s. a.).

5.1.4 | Twitter

En el caso de Twitter, la distribución geográfica de sus usuarios muestra un alto grado de concentración en el ámbito hispanohablante, especialmente intenso en el caso de España. Por número de usuarios, el español ocupa la segunda posición en esta red social, si bien se encuentra muy por debajo del inglés, que es la lengua más utilizada. Un dato que refleja la pujanza del español en Twitter es la distancia que separa a esta lengua de idiomas de prestigio internacional como el francés o el alemán, que ocupan la sexta y la decimocuarta posición, respectivamente.



Fuente: elaboración propia a partir de datos de GNIP (2017).

[75] El porcentaje se ha extraído tomando como base para el cálculo únicamente las lenguas que aparecen en el gráfico y, por tanto, tiene un carácter meramente aproximativo.

El español también ocupa la segunda posición en Twitter en algunas ciudades internacionales mayoritariamente anglófonas como Londres o Nueva York. En esta última, además, el uso del español no es patrimonio exclusivo de la comunidad hispana, sino que es compartido por gente de orígenes diversos⁷⁶. De hecho, este supera con creces al del portugués y al del japonés, que ocupan respectivamente la tercera y cuarta posición en esta clasificación⁷⁷. Especialmente intensa es la utilización de esta lengua en tres de sus cinco grandes distritos: Harlem, Bronx y Queens⁷⁸.

5.1.5 | Wikipedia

El español ocupa la segunda posición en Wikipedia por número de usuarios, por delante del francés y del alemán, que cuentan con un número de editores de contenidos más elevado⁷⁹, e incluso del chino, del ruso y del árabe. Por número de ediciones realizadas, sin embargo, el español se sitúa en la cuarta posición. En lo que se refiere al número de páginas publicadas, el español desciende hasta la octava posición en esta enciclopedia virtual y se coloca por detrás del alemán, del francés y del ruso.

.....

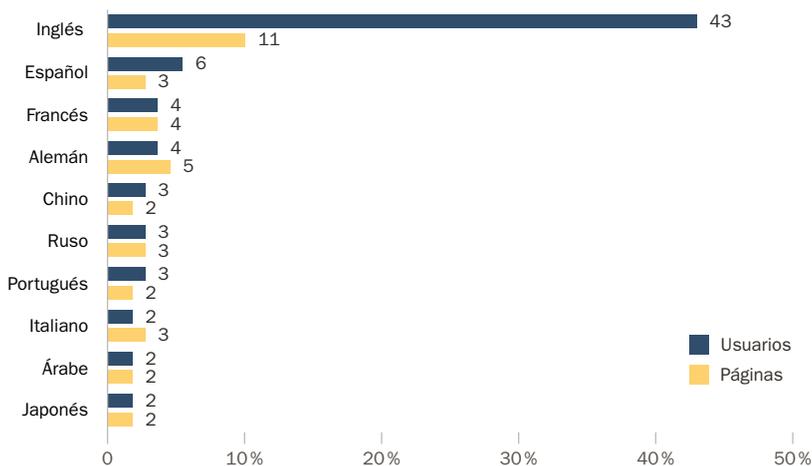
[76] Moreno Fernández (2013).

[77] Manley *et al.* (2013).

[78] Mocanu *et al.* (2012: 16).

[79] Usuarios activos, es decir, aquellos que han editado parte del contenido durante los últimos treinta días.

GRÁFICO 52 | PRINCIPALES LENGUAS DE WIKIPEDIA POR NÚMERO DE USUARIOS (%) (MARZO DE 2022)



Fuente: elaboración propia a partir de datos de Wikipedia (2022), consultado el 5 de marzo de 2022.

6 | Conclusiones

Esta nueva edición del informe «El español: una lengua viva» confirma una vez más el dinamismo de la comunidad hispanohablante mundial. Con casi 596 millones de usuarios potenciales, el español es actualmente la segunda lengua más relevante del mundo por número de hablantes nativos y la tercera si a estos últimos se añaden aquellos que la tienen como segunda lengua o extranjera. Desde una perspectiva exclusivamente demográfica, la evolución de esta comunidad en el último año arroja un saldo positivo, con un incremento neto de más de 4 millones de personas, lo que pone de manifiesto la vitalidad de una lengua en constante expansión.

A pesar de ello, la cifra de nuevos hablantes de este año es muy inferior a los casi 6 millones registrados en 2021. Tres elementos contribuyen a explicar

una diferencia tan marcada en un periodo de tiempo tan corto. El primero de ellos tiene que ver con las tendencias demográficas globales y no es otro que la ralentización en el ritmo de crecimiento en los países de habla hispana, un fenómeno ya apuntado de manera reiterada en informes anteriores y que es previsible que siga intensificándose en el futuro. Así lo indican, al menos, las proyecciones de población mundial para las próximas décadas, que cada vez restan más protagonismo a la superficie hispánica para cedérselo a otras áreas geográficas del planeta, como el África Subsahariana o Asia central y meridional.

El segundo de los factores que influyen en este menor crecimiento es de carácter coyuntural y está directamente relacionado con la COVID-19. Solo en los países en los que el español es lengua oficial o general, el exceso de muertes ligado a la pandemia se estimaba a principios de este año en alrededor de un millón y medio de personas⁸⁰. Aunque las fuentes oficiales de muchos de estos países aún no recogen fielmente la huella real de este virus, es indudable que este aumento de la tasa de mortalidad ya comienza a reflejarse en algunos de sus censos de población.

También coyuntural es la disminución en el número de estudiantes de español, la primera que se produce desde que comenzó a elaborarse este informe. Aquí, los datos todavía incompletos con los que contamos vienen a avalar lo que ya se percibía en las aulas: la reducción significativa del número de matrículas debido a las restricciones. Especialmente en la enseñanza no reglada, el cumplimiento de la normativa anticoronavirus ha obligado a reducir de manera significativa la actividad en muchos centros; actividad que aún no se ha reestablecido del todo y que solo se ha visto compensada parcialmente por un aumento de las clases en remoto. Sí que se observa, sin embargo, un repunte en el número de estudiantes de español en algunas plataformas digitales dedicadas al aprendizaje autónomo, lo que

.....

[80] Concretamente, entre 1,3 y 2 millones, según datos de *The Economist* (2022) consultados el 14 de febrero de 2022.

sugiere, en cualquier caso, un desplazamiento de la enseñanza presencial hacia la virtual que aún es preciso cuantificar debidamente. De hecho, la demanda de aprendizaje de español a través de internet ha crecido en los dos últimos años mucho más que la de otras lenguas de prestigio, como el francés o el alemán.

El principal responsable del crecimiento de la comunidad hispanohablante global sigue siendo su Grupo de Dominio Nativo, que este año registra un avance de más de 3,5 millones de personas. A gran distancia de este se sitúa el Grupo de Competencia Limitada en el idioma, que suma casi un millón de nuevos hablantes. Por su parte, el Grupo de Aprendices de español como Lengua Extranjera experimenta una contracción de aproximadamente 325.000 alumnos.

Respecto al futuro de esta comunidad, las estimaciones apuntan a un ciclo todavía expansivo que acabará tocando techo en términos absolutos en la segunda mitad de este siglo. A las habituales proyecciones de población que nos ayudan a barruntar hacia dónde se dirige el ámbito hispanohablante, se han añadido este año también otras de carácter retrospectivo que nos ayudan a comprender mejor de dónde viene. Estas últimas nos hablan de la pujanza demográfica de una comunidad cuyo tamaño se ha triplicado en las últimas siete décadas, al tiempo que nos alertan de una pérdida de peso relativo que se inició en 2009 y que seguirá agudizándose al menos hasta 2100, año que registrará un porcentaje de hablantes de español del 6,3 %, frente al 7,5 % actual.

En lo que a la influencia económica y comercial del español se refiere, el análisis que se ofrece revela una pérdida de peso económico del conjunto de los países de habla hispana, pues su aportación al PIB mundial se ha visto reducida un 0,7 % en el último lustro hasta situarse en el 6,2 %. El informe incluye por primera vez un estudio retrospectivo de la evolución de este PIB durante las últimas seis décadas y, especialmente, de aquel de sus dos contribuyentes netos, España y México, cuya producción agregada representa más del 55 % del total. Frente a este menor protagonismo

del área hispánica, destaca la pujanza económica de los hispanos estadounidenses, cuyo PIB nominal se cifra actualmente en 2,7 billones de dólares. Si dicha comunidad fuera un país independiente, su economía sería actualmente la séptima más grande del planeta, por delante de la española y la francesa. A ello hay que añadir su ritmo de crecimiento, que dobla la media estadounidense, así como la tendencia a la dispersión geográfica que manifiesta, pues el mayor crecimiento de la actividad empresarial en manos de hispanos se registra en aquellos estados donde la presencia de esta población es más modesta.

De todo el PIB generado por el ámbito hispanohablante, se estima que alrededor de un 3 % corresponde a las industrias culturales del español, incluida la enseñanza de la lengua. En este último ámbito, la COVID-19 ha supuesto también un parón en un sector en alza antes de la pandemia, el del turismo idiomático. Aunque es previsible que este vaya recuperándose gradualmente con el levantamiento de las restricciones, algunos datos parciales sugieren que los más de dos años de convivencia con el virus han alterado ligeramente los patrones de estudio de español como lengua extranjera, más orientado ahora hacia la vida académica y escolar y menos a su utilización en los viajes. La acostumbrada actualización de los principales indicadores económicos del español se ha complementado este año con otro no tratado hasta ahora en este informe: el relativo a su mercado exportador de bienes culturales. Aquí, el ámbito hispanohablante, con una cuota de exportaciones de productos culturales del 1,5 %, aún tiene mucho margen de mejora, pues se encuentra a gran distancia del anglófono (21,2 %) y del francófono (5,7 %).

Reflejo de la importancia económica de la lengua española es también la presencia que esta tiene en los principales foros internacionales. De esta se da cumplida cuenta en el tercer epígrafe, que, además de examinar la utilización del español en los organismos de integración americana e iberoamericana, aporta nuevos datos institucionales sobre el uso del español como lengua oficial y de trabajo en instituciones marcadamente multilingües, como la Organización de las Naciones Unidas o la Unión

Europea. Se constata además en esta sección algo que cada vez resulta más evidente y es que la combinación lingüística inglés-español es la que proporciona una mayor capacidad de comunicación en el ámbito internacional. Así lo avalan las cifras relativas al estudio del español en los principales países anglófonos, que revelan que la demanda de este idioma ha aumentado considerablemente en los últimos años, desplazando gradualmente al francés como primera opción. La consolidación del español como lengua extranjera es indudable en el caso de Estados Unidos, pues es, con diferencia, la más estudiada en todos los niveles educativos. Más sorprendente, sin embargo, es la relevancia que está cobrando el español en el Reino Unido y en otros países de habla inglesa donde la variable «comunidad hispana» es prácticamente inexistente.

Un apartado también habitual dentro de este informe es el dedicado a la situación del español en el mundo de la ciencia. Los datos de este año vienen a confirmar el segundo puesto que ocupa el español como instrumento de transmisión de los resultados científicos de vanguardia, por delante de otros idiomas empleados tradicionalmente en este ámbito, como el francés o el alemán, al tiempo que llaman la atención sobre la posición hegemónica que disfruta el inglés. La trastienda de esta hegemonía revela, además, dos circunstancias nocivas para el español: por un lado, el dominio casi absoluto de las editoriales anglosajonas dentro del mundo académico y, por otro, la universalización del artículo académico como formato preferente de comunicación científica. Precisamente por ello, al habitual análisis de los principales índices de impacto internacionales, el presente informe incorpora el de otros menos conocidos que pretenden visibilizar la divulgación científica en español más allá de las publicaciones seriadadas. En lo que a la producción de conocimiento práctico se refiere, el desfase entre la literatura científica con origen en países de habla hispana (el 4,4 % del total mundial) y el reducido número de nuevas patentes registradas en español (0,5 %) indica un uso todavía secundario de este idioma en la internacionalización de los productos industriales y modelos de utilidad generados en el espacio hispanohablante.

Por último, el apartado dedicado a internet presenta una situación muy similar a la recogida en informes anteriores, pues el español sigue siendo la tercera lengua más utilizada en este medio desde principios de los años noventa. Del mismo modo, se constata la segunda posición que ocupa esta lengua en redes sociales tan conocidas como Facebook, LinkedIn o Twitter y en plataformas digitales como YouTube o Wikipedia. El elemento más novedoso que presenta esta sección es, quizás, el análisis de la distribución geográfica de los usuarios estadounidenses de LinkedIn en español, que sugiere un creciente empleo de este idioma como activo profesional fuera del ámbito puramente hispanohablante. Por otro lado, la preferencia que manifiesta la comunidad hispana de Estados Unidos por los contenidos digitales elaborados en español no parece corresponderse con la todavía escasa presencia de esta lengua en los principales medios de comunicación del país disponibles en la red.

El contenido de este informe constituye, en suma, una puesta al día de los indicadores más importantes relativos a la marcha de la lengua española en el mundo. Al igual que en ediciones anteriores, su intención no es otra que la de aportar una imagen general de la situación del español en el momento presente que nos ayude a adivinar su derrotero futuro. Muchos son los desafíos a los que se enfrentará este idioma en un entorno internacional en cambio permanente, pero es sin duda la identificación de las tendencias globales que afectan a su comunidad de hablantes lo que ayudará a convertir estos retos en nuevos horizontes de oportunidad.

Referencias bibliográficas

- AMERICAN COUNCILS FOR INTERNATIONAL EDUCATION (2017), «The National K-12 Foreign Language Enrollment Survey Report». Disponible en: <https://www.americancouncils.org/sites/default/files/FLE-report-June17.pdf>.
- ARUBA CENTRAL BUREAU OF STATISTICS (2010), «Table P-D.1. Population by language most spoken in the household by age and sex», *Census 2010*. Disponible en: <http://cbs.aw/wp/wp-content/uploads/2012/07/Fifth-Population-and-Housing-Census-Aruba.pdf>.
- AUSTRALIAN BUREAU OF STATISTICS (2017), «Census of Population and Housing 2016». Disponible en: <https://profile.id.com.au/australia/language>.

- BANCO MUNDIAL (2022), «Datos de libre acceso del Banco Mundial». Disponible en: <https://datos.bancomundial.org/>.
- BENTLEY J. (2014), «Report from TESOL 2014: 1.5 Billion English Learners Worldwide». Disponible en: <https://www.internationalteflacademy.com/blog/bid/205659/report-from-tesol-2014-1-5-billion-english-learners-worldwide>.
- BLANCO, C. (2020), «2020 Duolingo Language Report: Global Overview», *Duolingo blog* (15 de diciembre de 2020). Disponible en: <https://blog.duolingo.com/global-language-report-2020/>.
- (2021), «2021 Duolingo Language Report», *Duolingo blog* (6 de diciembre de 2021). Disponible en: <https://blog.duolingo.com/2021-duolingo-language-report/>.
- BOARD, K. y TINSLEY, T. (2017), *Languages for the Future. The foreign languages the United Kingdom needs to become a truly global nation*. Londres: British Council. Disponible en: https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/languages_for_the_future_2017.pdf.
- BRITISH COUNCIL (2013), *The English Effect: The impact of English, what it's worth to the UK and why it matters to the world*. Londres: British Council. Disponible en: <https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/english-effect-report-v2.pdf>.
- CENTRAL BUREAU OF STATISTICS CURAÇAO (2011), «Most spoken language (in private households), Census 2011». Disponible en: <https://curacaodata.cbs.cw/census-2011/>.
- CENTRO DE TRADUCCIÓN DE LOS ÓRGANOS DE LA UNIÓN EUROPEA (CdT) (2020), «Informe de actividades consolidado del centro de traducción en 2019». Disponible en: <https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/c9a833cd-dc41-11ea-adf7-01aa75ed71a1/language-es/format-PDF/source-249675647>.
- CENTRO LATINOAMERICANO Y CARIBEÑO DE DEMOGRAFÍA (CELADE) (2019), División de Población de la CEPAL, «Estimaciones y proyecciones de población total, urbana y rural, y económicamente activa. América Latina - Revisión 2019». Disponible en: <https://www.cepal.org/es/temas/proyecciones-demograficas/estimaciones-proyecciones-poblacion-total-urbana-rural-economicamente-activa>.
- CLARIVATE ANALYTICS (2022), «InCites Essential Science Indicators». Disponible en: <https://esi.clarivate.com>.
- CONSEJO NACIONAL DE POBLACIÓN DE MÉXICO (CONAPO) (2018), «Indicadores demográficos de México de 1950 a 2050». Disponible en: http://www.conapo.gob.mx/work/models/CONAPO/Mapa_Ind_Dem18/index_2.html.
- CRYSTAL, D. (2003), *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge, Reino Unido: Cambridge University Press.
- DANE (2022), «Proyecciones de población». Disponible en: <https://www.dane.gov.co/index.php/estadisticas-por-tema/demografia-y-poblacion/proyecciones-de-poblacion>.
- DEPARTMENT OF EDUCATION (2022), «Education Statistics». Disponible en: <https://explore-education-statistics.service.gov.uk/>.

- DIRECCIÓN GENERAL DE ESTADÍSTICA, ENCUESTAS Y CENSOS DE PARAGUAY (DGEEC), (2015), «Paraguay. Proyección de la Población Nacional, Áreas Urbana y Rural por Sexo y Edad, 2000-2025». Disponible en: <https://www.ine.gov.py/publication-single.php?codex=MTA1>.
- EBERHARD, D. M., SIMONS, G. F. y FENNING, C. D. (eds.) (2022), *Ethnologue. Languages of the World*. 25.ª ed. Dallas: SIL International. Disponible en: <http://www.ethnologue.com/statistics>.
- EDMISTON, W. F. y DUMENIL, A. (2015), *La France contemporaine*. 5.ª ed. Boston: Cengage Learning.
- EDUCATION COUNTS (2018), «Students' international learning: Language learning statistics of school students». Disponible en: <https://www.educationcounts.govt.nz/statistics/international-education/students-international-learning2>.
- EUROSTAT (2006), «Europeans and their Languages. Special Eurobarometer 243». Disponible en: https://www.ipd.gu.se/digitalAssets/759/759844_Europeans_and_their_Languages_-_EC_2006.pdf.
- (2012), «Europeans and their Languages. Special Eurobarometer 386». Disponible en: https://data.europa.eu/data/datasets/s1049_77_1_ebs386?locale=en.
 - (2022), «Pupils by education level and modern foreign language studied». Disponible en: https://ec.europa.eu/eurostat/web/products-datasets/-/educ_uae_lang01.
- FACEBOOK (2022), «Administrador de anuncios». Disponible en: <https://www.facebook.com>.
- FACEBOOK IQ (2016), «Gains in Translation: What Your Language Choices Say to US Hispanics», *Facebook* (4 de octubre de 2016). Disponible en: <https://www.facebook.com/business/news/insights/gains-in-translation-what-your-language-choices-say-to-us-hispanics>.
- FERNÁNDEZ VÍTORES, D. (2014), «El español en el sistema de las Naciones Unidas». Instituto Cervantes at FAS-Harvard University. Disponible en: http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/004_informes_dfv_espanol_sistema-nu.pdf.
- (2019a), «El idioma español crece y se multiplica», en J. M. Merino y Á. Grijelmo (eds.), *Más de 555 millones podemos leer este libro sin traducción*. Madrid: Taurus, pp. 71-88.
 - (2019b), «El Magreb hispano: de la frontera al espacio de intercambio», *Archiletras científica*, 2, pp. 45-63.
 - (2020), «El español como lengua de comunicación internacional», en L. Antero Reto y R. Gutiérrez Rivilla (coords.), *La proyección internacional del español y el portugués: el potencial de la proximidad lingüística / Projeção mundial do espanhol e do português: o potencial da proximidade lingüística*. Lisboa: INCM, Instituto Cervantes e Instituto Camões, pp. 199-216.
 - (2021), «Ante un nuevo tiempo: el español en la comunicación científica y en la Red», en J. L. García Delgado (ed.), *El español, lengua internacional: Proyección y economía*. Madrid: Thomson Reuters, pp. 147-159.
 - (2022), *Las afueras del español*. Berlín: Peter Lang.

- (en prensa), «The social influence of foreign languages in the Spanish-speaking countries: a quantitative analysis through international trade», en C. Balbuena Torezano y M. Á. García Peinado (eds.), *Formas y variedades tradicionales de la traducción especializada: literaria, jurídico-económica, científico-técnica*. Madrid: Peter Lang, pp. 71-88.
- FUNDACIÓN SIGLO PARA EL TURISMO Y LAS ARTES DE CASTILLA Y LEÓN (2006), *Plan de Castilla y León. Español para extranjeros 2006-2009*. Valladolid: Junta de Castilla y León.
- (2013), *II Plan del Español como Lengua Extranjera de la Comunidad de Castilla y León 2013-2016*. Valladolid: Junta de Castilla y León.
- GARCÍA DELGADO, J. L. (2019), «El español da dinero. Sobre la economía del español», en J. M. Merino y Á. Grijelmo (eds.), *Más de 555 millones podemos leer este libro sin traducción*. Madrid: Taurus, pp. 135-148.
- GARZA, R. O. DE LA, CORTINA, J. y PINTO, P.M. (2010), «Los efectos del bilingüismo en los salarios de los hispanos en EE. UU.», en J. A. Alonso Lera y R. Gutiérrez Palacios, (eds.), *Emigración y lengua. El papel del español en las migraciones internacionales*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica, pp. 229-259.
- GIMÉNEZ TOLEDO, E. (2021), «30 años de español en la ciencia», en VV. AA., *El español en el mundo 2021. Anuario del Instituto Cervantes*. Madrid: Instituto Cervantes y Bala Perdida S. L., pp. 107-133. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_21/30anos/gimenez.htm#np2.
- GIRONZETTI, E. y MUÑOZ BASOLS, J. (2022), «Research Engagement and Research Culture in Spanish Language Teaching (SLT): Empowering the Profession», *Applied Linguistics*, 2022, amac016, pp. 1-28. Disponible en: <https://doi.org/10.1093/applin/amac016>.
- GNIP (2017), «Languages on Twitter». Disponible en: <https://www.mapbox.com/labs/twitter-gnip/languages/#2/44.8/-85.1>.
- GOETHE-INSTITUT (2015), «Deutsch als Fremdsprache weltweit. Datenerhebung 2015». Berlín: Goethe-Institut. Disponible en: https://www.goethe.de/resources/files/pdf37/Bro_Deutschlernerhebung_final3.pdf.
- GONZÁLEZ-BARRERA, A., KROGSTAD, J. M. y NOE-BUSTAMANTE, L. (2020), «Path to legal status for the unauthorized is top immigration policy goal for Hispanics in U.S.», *Pew Research Center* (11 de febrero de 2020). Disponible en: <https://www.pewresearch.org/fact-tank/2020/02/11/path-to-legal-status-for-the-unauthorized-is-top-immigration-policy-goal-for-hispanics-in-u-s/>.
- GONZÁLEZ PUY, I. (2018), «El español, un valor en alza en China», en VV. AA., *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2018*. Madrid: Instituto Cervantes y AEBOE, pp. 287-303. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_18/gonzalez/p01.htm.
- GONZÁLEZ-TOSAT, C. (2019). «La radio en español en los Estados Unidos». Instituto Cervantes at FAS-Harvard University. Disponible en: https://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/027_informe_radio_estados_unidos.pdf.
- GOOGLE SCHOLAR METRICS (2022). Disponible en: <https://scholar.google.es/intl/es/scholar/metrics.html>.

- GOVERN D'ANDORRA (2016), «Coneixements i usos lingüístics de la població d'Andorra. Situació actual i evolució 1995-2014». Andorra La Vella: Ministeri de Cultura, Joventut i Esports. Disponible en: <https://www.cultura.ad/la-llegua-a-andorra>.
- GRAU PEREJOAN, M. y GEA MONERA, M. P. (2006), «El español en Trinidad y Tobago», en VV. AA., *Enciclopedia del español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007*. Madrid: Instituto Cervantes; Barcelona: Plaza & Janés, Círculo de Lectores, pp. 209-211. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/paises_41.pdf.
- HAMILTON, D., FINEUP, M., HAYES-BAUTISTA, D. y HSU, P. (2021), «2021 LDC U.S. Latino GDP Report». California: LDC. Disponible en: <https://www.latinodonorcollaborative.org/original-research/2021-ldc-u-s-latino-gdp-report>.
- HARTON, M. E., MARCOUX R., WOLFF A. y JACOB-WAGNER, S. (2014), «Estimation des francophones dans le monde en 2015». Québec: Observatoire démographique et statistique de l'espace francophonie. Disponible en: https://www.odsef.fss.ulaval.ca/sites/odsef.fss.ulaval.ca/files/odsef_nr_lfdm_2015_finalweb-elp.pdf.
- INSTITUTO BRASILEIRO DE GEOGRAFIA E ESTATÍSTICA (IBGE) (2018). Disponible en: <http://www.ibge.gov.br/home/default.php>.
- INSTITUTO CERVANTES (2018), «El español: una lengua viva. Informe 2018», en VV. AA., *El español en el mundo 2018. Anuario del Instituto Cervantes*. Madrid: Instituto Cervantes y AEBOE, pp. 15-95. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2018.pdf.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA (INE) (2022), «Estadística del Padrón Continuo a 1 de enero de 2021». Disponible en: http://www.ine.es/dyngs/INEbase/es/operacion.htm?c=Estadistica_C&cid=1254736177012&menu=ultiDatos&id=1254734710990.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE BOLIVIA (2014), «Bolivia: población estimada y proyectada y tasa de crecimiento según años calendario, 2000-2050». Disponible en: <https://www.ine.gov.bo/index.php/censos-y-proyecciones-de-poblacion-sociales/>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE GUATEMALA (2019), «Estimaciones y proyecciones de población a largo plazo (1950-2050)». Disponible en: <https://www.censopoblacion.gt/proyecciones>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE GUINEA ECUATORIAL (INEGE) (2021), «Anuario Estadístico de Guinea Ecuatorial». Disponible en: <https://inege.gq/wp-content/uploads/2021/12/Anuario-Estadistico-de-Guinea-Ecuatorial-2021.pdf>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE HONDURAS (2022), «XVII Censo de población y VI Censo de vivienda: Proyecciones 2014-2030». Disponible en: <https://www.ine.gov.hn/V3/>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA (2022). «Proyecciones de población con base al censo 2011». Disponible en: http://www.ine.gov.ve/index.php?option=com_content&view=category&id=98&Itemid=51.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA E INFORMÁTICA DE PERÚ (INEI) (2022), «Perú: Estimaciones y Proyecciones de Población Departamental, por Años Calendario y Edad Simple, 1995-2030». Disponible en: <http://www.inei.gov.pe/>.

- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y CENSOS DE COSTA RICA (INEC) (2013), «Estimaciones y Proyecciones de Población por Sexo y Edad 1950-2050». Disponible en: <http://ccp.ucr.ac.cr/observa/CRnacional/pdf/Metodologia%20estimaciones%20y%20proyecciones%20resumida.pdf>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y CENSOS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA (INDEC) (2013), «Estimaciones y proyecciones de población 2010-2040. Total del país». Disponible en: https://www.indec.gov.ar/ftp/cuadros/publicaciones/proyeccionesyestimaciones_nac_2010_2040.pdf.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS DE CHILE (2018), «Proyecciones de población / Proyección base 2017. Estimaciones y proyecciones de la población de Chile 1992-2050 total país». Disponible en: <https://www.censo2017.cl/>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS Y CENSO DE ECUADOR (2022), «Reloj poblacional». Disponible en: <http://www.ecuadrencifras.gob.ec/reloj-poblacional/>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDOS E PESQUISAS EDUCACIONAIS ANÍSIO TEIXEIRA (INEP) (2020), «Censo da Educação Superior 2019». Disponible en: <https://www.gov.br/inep/pt-br/aceso-a-informacao/dados-abertos/microdados/censo-da-educacao-superior>.
- INTERNATIONAL ASSOCIATION OF LANGUAGE CENTRES (IALC) (2016), «Trends in the Demand for Foreign Languages. Study Travel Research Report 2016». Disponible en: https://www.ialc.org/fileadmin/uploads/ialc/Documents/Study_Travel_Research_Reports/ialc-2016-research-trends-in-demand-for-foreign-languages.pdf.
- INTERNATIONAL PUBLISHERS ASSOCIATION (IPA) (2017), «Annual Report 2015-2016». Disponible en: http://www.internationalpublishers.org/images/reports/Annual_Report_2016/IPA_Annual_Report_2015-2016_interactive.pdf.
- INTERNATIONAL PUBLISHERS ASSOCIATION (IPA) y ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OMPI) (2016), «The Global Publishing Industry in 2016». Disponible en: https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo_ipa_pilotsurvey_2016.pdf.
- INTERNET WORLD STATS (2022), «Usage and Population Statistics», Miniwatts Marketing Group. Disponible en: <http://www.internetworldstats.com>.
- ISSN INTERNATIONAL CENTER (2022a), «Number of records per languages most represented (over 1,000 records)». Disponible en: <https://www.issn.org/wp-content/uploads/2021/09/Records-per-languages-most-represented.pdf>.
- (2022b), «Total number of continuing resources (cr) in the register». Disponible en: <https://www.issn.org/wp-content/uploads/2021/09/Total-number-of-records.pdf>.
 - (2022c), «Number of records from countries with an ISSN National Centre». Disponible en: https://www.issn.org/wp-content/uploads/2021/09/Records-for-countries-with-NC_v3.pdf.
- JAPAN FOUNDATION (s. a.), «Japanese-Language Education, by Country». Disponible en: https://www.jppe.go.jp/e/project/japanese/survey/result/img/2006_03.pdf.
- JIMÉNEZ, J. C. (2009), «El poder de compra del español en el mundo», *Revista de Occidente*, 335, pp. 21-36.

- KABATEK, J. (2022), «El español en Suiza con un apunte sobre su presencia en Liechtenstein», en VV. AA., *El español en el mundo 2022. Anuario del Instituto Cervantes*. Madrid: Instituto Cervantes y McGraw-Hill, pp. 245-266.
- LATINDEX (2022), «Directorio». Disponible en: <https://www.latindex.org/latindex/>.
- LEWIS, M. P., SIMONS, G. F. y FENNING, C. D. (eds.) (2016), *Ethnologue. Languages of the World*. 19.ª ed. Dallas: SIL International. Disponible en: <http://www.ethnologue.com/statistics>.
- LINKEDIN (2022), «Administrador de campañas». Disponible en: <https://www.linkedin.com>.
- LO BIANCO, J. y SLAUGHTER, Y. (2009), *Second Languages and Australian Schooling*. Camberwell: Australian Council for Educational Research. Disponible en: <https://research.acer.edu.au/cgi/viewcontent.cgi?article=1007&context=aer>.
- LOBACHEV, S. (2008), «Top languages in global information production», *Partnership: The Canadian Journal of Library and Information Practice and Research*, 3, 2, pp. 1-12. Disponible en: <https://doi.org/10.21083/partnership.v3i2.826>.
- LOONEY, D. y LUSIN, N. (2019), *Enrollments in Languages Other Than English in United States Institutions of Higher Education, Summer 2016 and Fall 2016: Final Report*. Nueva York: MLA. Disponible en: <https://www.mla.org/content/download/110154/2406932/2016-Enrollments-Final-Report.pdf>.
- LOUREDA LAMAS Ó., MORENO FERNÁNDEZ F., ÁLVAREZ MELLA, H. y SCHEFFLER, D. (2020), «Alemania y sus hablantes de español», en VV. AA., *El español en el mundo 2020. Anuario del Instituto Cervantes*, pp. 321-354. Madrid: Instituto Cervantes y Bala Perdida S. L. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_20/loureda_moreno/p01.htm.
- MADRID ÁLVAREZ-PIÑER, C. (2018), «La evolución de la lengua y la cultura en español en Filipinas», en VV. AA., *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2018*. Madrid: Instituto Cervantes y AEBOE, pp. 305-312. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_18/madrid/p01.htm.
- MARTÍN MUNICIO, Á., ESPASA, A., GIRÓN, J. y PEÑA, D. (2003), *El valor económico de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.
- MANLEY, E., BARRAT, J., CHESHIRE J. y O'BRIEN, O. (2013), «Twitter NYC. A Multilingual Social City». Londres: CASA, UCL SpaceTimeLab. Disponible en: <http://ny.spatial.ly/>.
- MINISTERIO DE CULTURA y DEPORTE (2021), *Anuario de Estadísticas Culturales 2021*. Madrid: Secretaría General Técnica del MCD. Disponible en: <https://www.culturaydeporte.gob.es/servicios-al-ciudadano/estadisticas/cultura/mc/naec/2021.html>.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2006), *El mundo estudia español 2006*. Madrid: Secretaría General Técnica del Ministerio de Educación. Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/redele/el-mundo-estudia-espa-ol/2009.html>.
- (2014), *El mundo estudia español 2014*. Madrid: Secretaría General Técnica del Ministerio de Educación. Disponible en: <https://www.educacionyfp.gob.es/mc/redele/el-mundo-estudia-espa-ol/2014.html>.

- (2016), *El mundo estudia español 2016*. Secretaría General Técnica del Ministerio de Educación. Disponible en: <https://www.educacionyfp.gob.es/mc/redele/el-mundo-estudia-espa-ol/2016.html>.
- (2018), *El mundo estudia español 2018*. Madrid: Secretaría General Técnica del Ministerio de Educación. Disponible en: <https://sede.educacion.gob.es/publivena/el-mundo-estudia-espanol-2018/ensenanza-lengua-espanola/22602>.
- (2020), *El mundo estudia español 2020*. Madrid: Secretaría General Técnica del Ministerio de Educación. Disponible en: <http://www.educacionyfp.gob.es/mc/redele/el-mundo-estudia-espa-ol/2020.html>.

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI E DELLA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE (2017), *L'italiano nel mondo che cambia - 2017*. Roma: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale. Disponible en: https://www.esteri.it/mae/resource/doc/2017/10/libro_bianco_2017.pdf.

MOCANU, D., BARONCHELLI, A., GONÇALVES B., PERRA N. y VESPIGNANI A. (2012), «The Twitter of Babel: Mapping World Languages through Microblogging Platforms», *Physics and Society*, 20/12/2012. Disponible en: <https://arxiv.org/abs/1212.5238>.

MORENO FERNÁNDEZ, F. (2013), «Las lenguas de Twitter», *El País*, 2/3/2013. Disponible en: http://elpais.com/elpais/2013/02/22/opinion/1361559730_138297.html.

- (2014), «Fundamentos de demografía lingüística a propósito de la lengua española», *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* XII, 2 (24), pp. 19-38.
- (2019), «Los otros mundos del español», en J. M. Merino y Á. Grijelmo (eds.), *Más de 55 millones podemos leer este libro sin traducción*. Madrid: Taurus, pp. 211-230.

MORENO FERNÁNDEZ, F. y ÁLVAREZ MELLA, H. (2022), «Reexamining the International Importance of Languages», *HCIAS Working Papers on Ibero-America*, 1. Disponible en: <https://doi.org/10.48629/hcias.2021.1.84517>.

MORENO FERNÁNDEZ F. y OTERO ROTH, J. (2006), *Demografía de la lengua española*. Madrid: Instituto Complutense de Estudios Internacionales y Fundación Telefónica. Disponible en: <https://eprints.ucm.es/8936/1/DT03-06.pdf>.

- (2016), *Atlas de la lengua española en el mundo*. 3.^a ed. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica. Disponible en: https://www.academia.edu/30865192/Atlas_de_la_lengua_espa%C3%B1ola_en_el_mundo_3a_ed_ampliada_y_actualizada_2016.

NOAK, R. y GAMIO, L. (2015), «The world's languages, in 7 maps and charts», *The Washington Post*, 15/4/2015. Disponible en: https://www.washingtonpost.com/news/worldviews/wp/2015/04/23/the-worlds-languages-in-7-maps-and-charts/?utm_term=.53f81a9ff3a7.

OFFICE FOR NATIONAL STATISTICS (2013), «2011 Census: Quick Statistics for England and Wales, March 2011». Disponible en: <https://www.ons.gov.uk/peoplepopulationandcommunity/populationandmigration/populationestimates/bulletins/2011censusquickstatisticsforenglandandwales/2013-01-30#main-language>.

- OFICINA DEL CENSO DE LOS ESTADOS UNIDOS (2010), «Decennial Census Datasets. 2010». Disponible en: <https://www.census.gov/programs-surveys/decennial-census/data/datasets.2010.html>.
- (2019), «Language spoken at home by ability to speak English for the population 5 years and over (hispanic or latino). TableID: B16006», *American Community Survey*. Disponible en: <https://data.census.gov/cedsci/table?q=Language%20Spoken%20at%20Home%20latino&t=Hispanic%20or%20Latino%3ALanguage%20Spoken%20at%20Home&tid=ACSDT5Y2019.B16006>.
 - (2021a), «2017 National Population Projections Tables. Table 1. Projected Population Size and Births, Deaths, and Migration». Disponible en: <https://www.census.gov/data/tables/2017/demo/popproj/2017-summary-tables.html>.
 - (2021b), «Census Bureau Releases New Data on Minority-Owned, Veteran-Owned and Women-Owned Businesses». Disponible en: <https://www.census.gov/newsroom/press-releases/2021/characteristics-of-employer-businesses.html>.
 - (2021c), «Annual Survey of Entrepreneurs (ASE)». Disponible en: <https://www.census.gov/programs-surveys/ase/data/tables.html>.
 - (2022), «ACS demographic and housing estimates. Table ID: DP05». Disponible en: <https://data.census.gov/cedsci/table?q=puerto%20rico&g=0400000US72&tid=ACSDP1Y2019.DP05>.
- OFICINA ESTADÍSTICA DE FILIPINAS (2010), «Population and Annual Growth Rates for the Philippines and its Regions, Provinces, and Highly Urbanized Cities Based on 1990, 2000, and 2010 Censuses», *Census and Housing Population*. Disponible en: <https://psa.gov.ph>.
- OFICINA NACIONAL DE ESTADÍSTICAS DE LA REPÚBLICA DOMINICANA (2015), «Estimaciones y proyecciones de la población total por sexo, según año calendario, 2000-2030». Disponible en: <https://www.one.gob.do/datos-y-estadisticas/temas/estadisticas-demograficas/estimaciones-y-proyecciones-demograficas/>.
- ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS (ONU) (2019), «World Population Prospects 2019». Disponible en: <https://population.un.org/wpp/>.
- (2020), *Multilingualism in the United Nations system*. Ginebra: ONU. Disponible en: https://www.unjui.org/sites/www.unjui.org/files/jiu_rep_2020_6_english.pdf.
- ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE LA FRANCOFONÍA (OIF) (2019), *La langue française dans le monde 2015-2018*. París: Gallimard. Disponible en: https://www.francophonie.org/sites/default/files/2020-02/Edition%202019%20La%20langue%20francaise%20dans%20le%20monde_VF%202020%20.pdf.
- ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OMPI) (2022), «Intellectual Property Statistics». Disponible en: <https://www.wipo.int/ipstats/en/>.
- ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO (OMC) (2021), «Statistics database». Disponible en: https://www.wto.org/english/res_e/statis_e/statis_e.htm.

- PEW RESEARCH CENTER (2016), «Most Hispanics say speaking Spanish not necessary to be considered Hispanic», *Pew Research Center* (2 de febrero de 2016). Disponible en: http://www.pewresearch.org/fact-tank/2016/02/19/is-speaking-spanish-necessary-to-be-hispanic-most-hispanics-say-no/ft_16-02-16_hispanic_language/.
- PLAZA GÓMEZ, L. M., GRANADINO GOENECHEA, B. y GARCÍA CARPINTERO, E. (2013), «Estudio bibliométrico sobre el papel del español en ciencia y tecnología», en J. L. García Delgado, J. A. Alonso y J. C. Jiménez (coords.), *El español, lengua de comunicación científica*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica, pp. 315-366.
- PLAZA GÓMEZ, L. M. y BORDONS GANGAS, M. (2006), «Proyección internacional de la ciencia española», en VV. AA., *Enciclopedia del español en el mundo, Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007*. Madrid: Instituto Cervantes; Barcelona: Plaza & Janés, Círculo de Lectores, pp. 547-567.
- PUJOL RIEMBAU, Ò. (2020), «El español en la India: una lengua favorecida», en VV. AA., *El español en el mundo 2020. Anuario del Instituto Cervantes*. Madrid: Instituto Cervantes y Bala Perdida S. L., pp. 389-424. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_20/pujol/p01.htm.
- RHODES N. y PUFÄHL I. (2014), «An Overview of Spanish Teaching in U.S. Schools: National Survey Results». Instituto Cervantes at FAS-Harvard University. Disponible en: http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/002_informes_nr_spteaching.pdf.
- RUPÉREZ RUBIO, J. y FERNÁNDEZ VÍTORES, D. (2012), *El español en las relaciones internacionales*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica.
- SAIZ, A. y ZOIDO, E. (2002), «The returns to speaking a second language». Working paper, 02-16. Federal Reserve Bank of Philadelphia and Harvard University. Disponible en: <https://www.philadelphiafed.org/-/media/frbp/assets/working-papers/2002/wp02-16.pdf>.
- SCIELO (2022), disponible en: <https://scielo.org>.
- SCIMAGO JOURNAL & COUNTRY RANK (2022), disponible en: <http://www.scimagojr.com/index.php>.
- SCOPUS (2022), disponible en: <https://www.scopus.com/sources?zone=&origin=sbrowse>.
- SELIG CENTER FOR ECONOMIC GROWTH (2021), *The Multicultural Economy 2021*. Atenas: Terry College of Business. Universidad de Georgia.
- SERRANO AVILÉS, J. (2014), «La enseñanza del español en África Subsahariana: documentación y propuestas», en J. Serrano Avilés (ed.), *La enseñanza del español en el África Subsahariana*. Madrid: Embajada de España en Kenia, AECID, Instituto Cervantes, Casa África y Los Libros de la Catarata, pp. 15-92. Disponible en: <https://cvc.cervantes.es/lengua/eeas/capitulo1.htm>.
- SPI COLOMBIA (2020) «Indicadores para editoriales colombianas». Disponible en: https://public.tableau.com/profile/lia#!/vizhome/SPICol_Dashboard2.
- STATISTICAL INSTITUTE OF BELIZE (SIB) (2016), «Belize Population and Housing Census 2010». Disponible en: https://sib.org.bz/wp-content/uploads/2017/05/Census_Report_2010.pdf.

- STATISTICS CANADA (2012), «Visual Census. 2011 Census. Ottawa. Released October 24, 2012». Disponible en: http://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2011/dp-pd/vc-rv/index.cfm?LANG=ENG&VIEW=D&TOPIC_ID=4&GEOCODE=01&CFORMAT=jpg#fd4_2.
- SWAAN, A. DE (2001), *Words of the World: The Global Language System*. Malden, Massachusetts: Polity Press.
- TAFALLA PLANA, M. (2010), «El multilingüismo en la Organización de las Naciones Unidas», *Revista de Llengua i Dret*, 53, pp. 137-162.
- THE ECONOMIST (2022), «Tracking covid-19 excess deaths across countries». Disponible en: <https://www.economist.com/graphic-detail/coronavirus-excess-deaths-tracker>.
- TINSLEY, T. (2019), *Language trends 2019. Language Teaching in Primary and Secondary Schools in England*. Londres: British Council. Disponible en: <https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/language-trends-2019.pdf>.
- TWINWORD INC. (s. a.), «6 Common Features Of Top 250 YouTube Channels». Disponible en: <https://www.twinword.com/blog/features-of-top-250-youtube-channels/#:~:text=We%20analyzed%20the%20languages%20of,Portuguese%20coming%20second%20and%20third>.
- UNESCO INSTITUTE OF STATISTICS (2022a), «International trade in cultural goods: Exports and imports of cultural goods by country». Disponible en: <http://data.uis.unesco.org/>.
- (2022b), «Language of production». Disponible en: <http://data.uis.unesco.org/>.
- WIKIPEDIA (2022), disponible en: <https://es.wikipedia.org/wiki/Anexo:Wikipedias>.
- W3TECHS.COM (2022), disponible en: http://w3techs.com/technologies/overview/content_language/all.



**Instituto
Cervantes**